



**RUSIA - DERECHOS ANTIDUMPING SOBRE LOS VEHÍCULOS
COMERCIALES LIGEROS PROCEDENTES DE
ALEMANIA E ITALIA**

AB-2017-3

Informe del Órgano de Apelación

ÍNDICE

1 INTRODUCCIÓN	11
2 ARGUMENTOS DE LOS PARTICIPANTES.....	17
3 ARGUMENTOS DE LOS TERCEROS PARTICIPANTES	17
4 CUESTIONES PLANTEADAS EN ESTA APELACIÓN	17
5 ANÁLISIS REALIZADO POR EL ÓRGANO DE APELACIÓN.....	19
5.1 Definición de rama de producción nacional.....	19
5.1.1 Introducción.....	19
5.1.2 Constataciones del Grupo Especial	20
5.1.3 Párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping	22
5.1.4 La cuestión de si el Grupo Especial incurrió en error en su interpretación y aplicación del párrafo 1 del artículo 3 y el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping.....	23
5.1.5 Conclusiones	30
5.2 Contención de la subida de los precios	30
5.2.1 La tasa de rendimiento de 2009 utilizada para reconstruir el precio interno indicativo	30
5.2.1.1 Introducción	30
5.2.1.2 Constataciones del Grupo Especial	31
5.2.1.3 Párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping	32
5.2.1.4 La cuestión de si el Grupo Especial incurrió en error en su interpretación y aplicación de los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping en relación con la crisis financiera.....	35
5.2.2 Artículo 11 del ESD	37
5.2.2.1 Introducción	37
5.2.2.2 Constataciones del Grupo Especial	38
5.2.2.3 La cuestión de si las constataciones del Grupo Especial son internamente incoherentes e incompatibles.....	39
5.2.3 La capacidad del mercado para absorber nuevas subidas de precios.....	43
5.2.3.1 Introducción	43
5.2.3.2 Constataciones del Grupo Especial	43
5.2.3.3 La cuestión de si el Grupo Especial incurrió en error en su interpretación y aplicación de los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping en relación con las nuevas subidas de precios.....	44
5.2.4 Conclusiones	49
5.3 Informe confidencial de la investigación	51
5.3.1 Introducción.....	51
5.3.2 Constataciones del Grupo Especial	51
5.3.3 La cuestión de si el Grupo Especial actuó de manera incompatible con el artículo 11 del ESD y el párrafo 6 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping.....	52
5.3.4 Conclusiones	59
5.4 Distribuidor vinculado	60

5.4.1	Introducción.....	60
5.4.2	Constataciones del Grupo Especial	61
5.4.3	La cuestión de si el Grupo Especial incurrió en error en su interpretación de los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping	61
5.4.4	La cuestión de si el Grupo Especial incurrió en error en su aplicación de los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping	65
5.4.5	Conclusiones	66
5.5	Hechos esenciales.....	67
5.5.1	Introducción.....	67
5.5.2	Las constataciones del Grupo Especial	67
5.5.3	Párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping	69
5.5.4	La cuestión de si el Grupo Especial incurrió en error al constatar supuestamente que una incompatibilidad con el párrafo 5 del artículo 6 entraña automáticamente una incompatibilidad con el párrafo 9 del artículo 6	71
5.5.5	La cuestión de si el Grupo Especial incurrió en error en su constatación relativa a la base de datos aduanera electrónica	74
5.5.6	Compleción del análisis.....	77
5.5.7	La cuestión de si el Grupo Especial incurrió en error en su interpretación y aplicación del párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping en relación con las fuentes de información	79
5.5.8	Compleción del análisis.....	83
5.5.9	Conclusiones	85
6	CONSTATAIONES Y CONCLUSIONES.....	86
6.1	Definición de la rama de producción nacional	86
6.2	Contención de la subida de los precios	86
6.3	Informe confidencial de la investigación	88
6.4	Distribuidor vinculado	89
6.5	Hechos esenciales.....	90
6.6	Recomendación	91

ABREVIATURAS UTILIZADAS EN EL PRESENTE INFORME

Abreviatura	Descripción
Acuerdo Antidumping	Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994
base de datos aduanera electrónica	Base de datos aduanera electrónica de las autoridades aduaneras nacionales de la Unión Aduanera entre la República de Belarús, la República de Kazajstán y la Federación de Rusia
CEEA	Comisión Económica Euroasiática
Comisión de la Unión Aduanera	Comisión de la Unión Aduanera
Convención de Viena	Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados, hecha en Viena el 23 de mayo de 1969, documento de las Naciones Unidas A/CONF.39/27
DDMI	Departamento de Defensa del Mercado Interno de la CEEA
dólares EE.UU.	dólares de los Estados Unidos
ESD	Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias
Fiat	Fabbrica Italiana Automobili Torino
GATT de 1994	Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994
GAZ	Gorkovsky Avtomobilny Zavod
ICC	información comercial confidencial
informe confidencial de la investigación	Comisión Económica Euroasiática, DDMI, <i>Findings from the anti-dumping investigation relating to light commercial vehicles originating in Germany, Italy, Poland and Turkey and imported into the common customs territory of the Customs Union</i> (Constataciones de la investigación antidumping relativa a los vehículos comerciales ligeros originarios de Alemania, Italia, Polonia y Turquía e importados en el territorio aduanero común de la Unión Aduanera) (versión confidencial) (Moscú, 2013) (Prueba documental RUS-14 presentada al Grupo Especial (ICC))
informe del Grupo Especial	Informe del Grupo Especial, <i>Rusia - Derechos antidumping sobre los vehículos comerciales ligeros procedentes de Alemania e Italia</i> , WT/DS479/R y Add.1
informe no confidencial de la investigación	Comisión Económica Euroasiática, DDMI, <i>Findings from the anti-dumping investigation relating to light commercial vehicles originating in Germany, Italy, Poland and Turkey and imported into the common customs territory of the Customs Union</i> (Constataciones de la investigación antidumping relativa a los vehículos comerciales ligeros originarios de Alemania, Italia, Polonia y Turquía e importados en el territorio aduanero común de la Unión Aduanera) (Moscú, 2013) (versión no confidencial) (Pruebas documentales EU-21 y RUS-12 presentadas al Grupo Especial)
informe provisional del Grupo Especial	Informe provisional del Grupo Especial del que se dio traslado a las partes el 26 de agosto de 2016
MIC	Ministerio de Industria y Comercio de la Federación de Rusia
OMC	Organización Mundial del Comercio
OSD	Órgano de Solución de Diferencias
PCA	Peugeot Citroën Automobiles SA
PCR	Peugeot Citroën Rusia
período de evaluación del daño	período comprendido entre el 1º de enero de 2008 y el 31 de diciembre de 2011
período objeto de investigación	período comprendido entre el 1º de julio de 2010 y el 30 de junio de 2011
Procedimientos de trabajo	Procedimientos de trabajo para el examen en apelación, WT/AB/WP/6, 16 de agosto de 2010

Abreviatura	Descripción
proyecto de informe de la investigación	Comisión Económica Euroasiática, DIMD, <i>Report on the findings of the anti-dumping investigation on imports of light commercial vehicles from Germany, Italy, Poland, and Turkey</i> (Informe sobre las constataciones de la investigación antidumping relativa a las importaciones de vehículos comerciales ligeros procedentes de Alemania, Italia, Polonia y Turquía) (versión no confidencial) (Proyecto de informe, 28 de marzo de 2013) (Pruebas documentales EU-16 y RUS-10 presentadas al Grupo Especial)
RUB	rublos rusos
Sollers	Sollers-Elabuga LLC
UEEA	Unión Económica Euroasiática
Unión Aduanera	Unión Aduanera entre la República de Belarús, la República de Kazajstán y la Federación de Rusia
VCL	vehículos comerciales ligeros

**PRUEBAS DOCUMENTALES PRESENTADAS AL GRUPO ESPECIAL
CITADAS EN EL PRESENTE INFORME**

Prueba documental presentada al Grupo Especial	Título abreviado	Descripción
EU-4	respuesta actualizada de Sollers al cuestionario, de 31 de enero de 2013	Respuesta de Sollers-Elabuga LLC, de fecha 31 de enero de 2013, al "cuestionario para determinar la existencia de daño importante a los fabricantes de una rama de producción de los Estados Miembros de la Unión Aduanera" de la CEEA (versión no confidencial)
EU-6	respuesta actualizada de Turin Auto al cuestionario, de 31 de enero de 2013	Respuesta de Turin Auto, de fecha 31 de enero de 2013, al "cuestionario para empresas comerciales" de la CEEA (versión no confidencial)
EU-8	observaciones de Daimler y Mercedes, de 16 de marzo de 2012, sobre la audiencia pública	Carta de fecha 16 de marzo de 2012 dirigida por Daimler AG y CJSC Mercedes-Benz RUS al MIC sobre la "información que ha de presentarse ... en las audiencias públicas previstas para el 22 de marzo de 2012 en relación con la investigación antidumping relativa a los vehículos comerciales ligeros realizada por el Ministerio de Industria y Comercio de la Federación de Rusia en el marco de la reclamación de OOO Sollers-Elabuga" (incluye los anexos 1-9)
EU-11	observaciones de Volkswagen, de 6 de abril de 2012, sobre la audiencia pública	Carta de fecha 6 de abril de 2012 dirigida por Volkswagen AG al MIC sobre la consulta pública de 22 de marzo de 2012 (investigación antidumping relativa a los vehículos comerciales ligeros procedentes de Alemania, Italia, Polonia y Turquía)
EU-12	anexo 2 de las observaciones de Volkswagen de 6 de abril de 2012	Centro de Comercio de la República de Tatarstán, artículo de prensa, <i>"Ford Sollers Elabuga plant delivered first 1200 cars to dealers"</i> , 1º de marzo de 2012
EU-16	proyecto de informe de la investigación	Comisión Económica Euroasiática, DDMI, <i>Results of the anti-dumping investigation with regard to light commercial vehicles originating in Germany, Italy, Poland and Turkey imported into the common customs area of the Customs Union</i> (Resultados de la investigación antidumping relativa a los vehículos comerciales ligeros originarios de Alemania, Italia, Polonia y Turquía importados en la zona aduanera común de la Unión Aduanera) (versión no confidencial) (proyecto de informe, 28 de marzo de 2013)
EU-19	observaciones de Daimler y Mercedes, de 11 de abril de 2013, sobre el proyecto de informe de la investigación	Carta de Daimler AG y ZAO Mercedes-Benz RUS, de fecha 11 de abril de 2013, relativa a las "Observaciones presentadas sobre el informe de 28 de marzo de 2013, preparado por el Departamento de Protección del Mercado Interno de la Comisión Económica Euroasiática sobre las constataciones preliminares de la investigación antidumping relativa a los vehículos comerciales ligeros originarios de Alemania, Italia, Polonia y Turquía e importados en el territorio aduanero común de la Unión Aduanera de Rusia, Belarús y Kazajstán"
EU-20	observaciones de PCA y PCR, de 11 de abril de 2013, sobre el proyecto de informe de la investigación	Carta de Peugeot Citroën Automobiles SA (PCA) y Peugeot Citroën Russia (PCR), de fecha 11 de abril de 2013, con respecto al "informe sobre los resultados de la investigación antidumping relativa a los vehículos automóviles comerciales ligeros originarios de la República Federal de Alemania, la República Italiana, la República Polaca y la República de Turquía e importados en el territorio aduanero común de la Unión Aduanera"

Prueba documental presentada al Grupo Especial	Título abreviado	Descripción
EU-21	informe no confidencial de la investigación	Comisión Económica Euroasiática, DDMI, <i>Findings from the anti-dumping investigation relating to light commercial vehicles originating in Germany, Italy, Poland, and Turkey and imported into the common customs territory of the Customs Union</i> (Constataciones de la investigación antidumping relativa a los vehículos comerciales ligeros originarios de Alemania, Italia, Polonia y Turquía e importados en el territorio aduanero común de la Unión Aduanera) (versión no confidencial) (Moscú, 2013)
EU-22	Decisión N° 113 de la CEEA	Comisión Económica Euroasiática, Decisión de la Junta N° 113, de 14 de mayo de 2013, "relativa a la aplicación de una medida antidumping mediante la imposición de un derecho antidumping sobre los vehículos comerciales ligeros originarios de la República Federal de Alemania, la República Italiana y la República de Turquía, e importados en el territorio aduanero común de la Unión Aduanera"
EU-31	observaciones de la Asociación de exportadores turcos de la industria del automóvil de 11 de febrero de 2012	Carta de fecha 11 de febrero de 2012 (N° 14/02-11) de la Asociación de exportadores turcos de la industria del automóvil relativa a las importaciones objeto de dumping [y sus condiciones], el posible daño a la rama de producción nacional, la relación causal entre ambos y el factor del interés nacional en la investigación
RUS-2	Aviso de iniciación	Orden N° 1587 del Ministerio de Industria y Comercio de la Federación de Rusia (15 de noviembre de 2011), Aviso "sobre la iniciación de una investigación antidumping relativa a los vehículos comerciales ligeros originarios de Alemania, Italia, Polonia y Turquía e importados en el territorio aduanero único de la Unión Aduanera"
RUS-10	proyecto de informe de la investigación	Comisión Económica Euroasiática, DDMI, <i>Findings from the anti-dumping investigation relating to light commercial vehicles originating from Germany, Italy, Poland and Turkey and imported into the single customs territory of the Customs Union</i> (Constataciones de la investigación antidumping relativa a los vehículos comerciales ligeros originarios de Alemania, Italia, Polonia y Turquía e importados en el territorio aduanero común de la Unión Aduanera) (versión no confidencial) (proyecto de informe, 28 de marzo de 2013)
RUS-12	informe no confidencial de la investigación	Comisión Económica Euroasiática, DDMI, <i>Findings from the anti-dumping investigation relating to light commercial vehicles originating in Germany, Italy, Poland, and Turkey and imported into the common customs territory of the Customs Union of the Department for Internal Market Defence of the Eurasian Economic Commission</i> (Constataciones de la investigación antidumping relativa a los vehículos comerciales ligeros originarios de Alemania, Italia, Polonia y Turquía e importados en el territorio aduanero común de la Unión Aduanera formuladas por el Departamento de Defensa del Mercado Interno de la Comisión Económica Euroasiática) (versión no confidencial) (Moscú, 2013)
RUS-14 (ICC)	informe confidencial de la investigación	Eurasian Economic Commission, DDMI, <i>Findings from the anti-dumping investigation relating to light commercial vehicles originating in Germany, Italy, Poland and Turkey and imported into the common customs territory of the Customs Union</i> (Constataciones de la investigación antidumping relativa a los vehículos comerciales ligeros originarios de Alemania, Italia, Polonia y Turquía e importados en el territorio aduanero común de la Unión Aduanera) (versión confidencial) (Moscú, 2013)
RUS-18	Carta N° 14-176 de la CEEA	Carta N° 14-176, de fecha 11 de abril de 2013, dirigida por la Comisión Económica Euroasiática a ZAO Mercedes-Benz RUS y OOO Volkswagen Group RUS

ASUNTOS CITADOS EN EL PRESENTE INFORME

Título abreviado	Título completo y referencia
Argentina - Calzado (CE)	Informe del Órgano de Apelación, <i>Argentina - Medidas de salvaguardia impuestas a las importaciones de calzado</i> , WT/DS121/AB/R, adoptado el 12 de enero de 2000
Australia - Salmón	Informe del Órgano de Apelación, <i>Australia - Medidas que afectan a la importación de salmón</i> , WT/DS18/AB/R, adoptado el 6 de noviembre de 1998
Australia - Salmón	Informe del Grupo Especial, <i>Australia - Medidas que afectan a la importación de salmón</i> , WT/DS18/R, adoptado el 6 de noviembre de 1998, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS18/AB/R
Canadá - Energía renovable/ Canadá - Programa de tarifas reguladas	Informes del Órgano de Apelación, <i>Canadá - Determinadas medidas que afectan al sector de generación de energía renovable/Canadá - Medidas relativas al programa de tarifas reguladas</i> , WT/DS412/AB/R / WT/DS426/AB/R, adoptados el 24 de mayo de 2013
CE - Accesorios de tubería	Informe del Órgano de Apelación, <i>Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre los accesorios de tubería de fundición maleable procedentes del Brasil</i> , WT/DS219/AB/R, adoptado el 18 de agosto de 2003
CE - Accesorios de tubería	Informe del Grupo Especial, <i>Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre los accesorios de tubería de fundición maleable procedentes del Brasil</i> , WT/DS219/R, adoptado el 18 de agosto de 2003, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS219/AB/R
CE - Amianto	Informe del Órgano de Apelación, <i>Comunidades Europeas - Medidas que afectan al amianto y a los productos que contienen amianto</i> , WT/DS135/AB/R, adoptado el 5 de abril de 2001
CE - Determinadas cuestiones aduaneras	Informe del Órgano de Apelación, <i>Comunidades Europeas - Determinadas cuestiones aduaneras</i> , WT/DS315/AB/R, adoptado el 11 de diciembre de 2006
CE - Elementos de fijación (China)	Informe del Órgano de Apelación, <i>Comunidades Europeas - Medidas antidumping definitivas sobre determinados elementos de fijación de hierro o acero procedentes de China</i> , WT/DS397/AB/R, adoptado el 28 de julio de 2011
CE - Elementos de fijación (China)	Informe del Grupo Especial, <i>Comunidades Europeas - Medidas antidumping definitivas sobre determinados elementos de fijación de hierro o acero procedentes de China</i> , WT/DS397/R y Corr.1, adoptado el 28 de julio de 2011, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS397/AB/R
CE - Elementos de fijación (China) (párrafo 5 del artículo 21 - China)	Informe del Órgano de Apelación, <i>Comunidades Europeas - Medidas antidumping definitivas sobre determinados elementos de fijación de hierro o acero procedentes de China - Recurso de China al párrafo 5 del artículo 21 del ESD</i> , WT/DS397/AB/RW y Add.1, adoptado el 12 de febrero de 2016
CE - Medidas compensatorias sobre las microplaquetas para DRAM	Informe del Grupo Especial, <i>Comunidades Europeas - Medidas compensatorias sobre las microplaquetas para memorias dinámicas de acceso aleatorio procedentes de Corea</i> , WT/DS299/R, adoptado el 3 de agosto de 2005
CE - Productos derivados de las focas	Informes del Órgano de Apelación, <i>Comunidades Europeas - Medidas que prohíben la importación y comercialización de productos derivados de las focas</i> , WT/DS400/AB/R / WT/DS401/AB/R, adoptados el 18 de junio de 2014
CE - Salmón (Noruega)	Informe del Grupo Especial, <i>Comunidades Europeas - Medida antidumping sobre el salmón de piscifactoría procedente de Noruega</i> , WT/DS337/R, adoptado el 15 de enero de 2008, y Corr.1
CE y determinados Estados miembros - Grandes aeronaves civiles	Informe del Órgano de Apelación, <i>Comunidades Europeas y determinados Estados miembros - Medidas que afectan al comercio de grandes aeronaves civiles</i> , WT/DS316/AB/R, adoptado el 1º de junio de 2011
China - GOES	Informe del Órgano de Apelación, <i>China - Derechos compensatorios y antidumping sobre el acero magnético laminado plano de grano orientado procedente de los Estados Unidos</i> , WT/DS414/AB/R, adoptado el 16 de noviembre de 2012

Título abreviado	Título completo y referencia
<i>China - GOES</i>	Informe del Grupo Especial, <i>China - Derechos compensatorios y antidumping sobre el acero magnético laminado plano de grano orientado procedente de los Estados Unidos</i> , WT/DS414/R y Add.1, adoptado el 16 de noviembre de 2012, confirmado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS414/AB/R
<i>China - Productos de pollo de engorde</i>	Informe del Grupo Especial, <i>China - Medidas en materia de derechos antidumping y compensatorios sobre los productos de pollo de engorde procedentes de los Estados Unidos</i> , WT/DS427/R y Add.1, adoptado el 25 de septiembre de 2013
<i>China - Tubos de altas prestaciones (Japón)/China - Tubos de altas prestaciones (UE)</i>	Informes del Órgano de Apelación, <i>China - Medidas por las que se imponen derechos antidumping a los tubos sin soldadura (sin costura) de acero inoxidable para altas prestaciones procedentes del Japón/China - Medidas por las que se imponen derechos antidumping a los tubos sin soldadura (sin costura) de acero inoxidable para altas prestaciones procedentes de la Unión Europea</i> , WT/DS454/AB/R y Add.1 / WT/DS460/AB/R y Add.1, adoptados el 28 de octubre de 2015
<i>China - Tubos de altas prestaciones (Japón)/China - Tubos de altas prestaciones (UE)</i>	Informes del Órgano de Apelación, <i>China - Medidas por las que se imponen derechos antidumping a los tubos sin soldadura (sin costura) de acero inoxidable para altas prestaciones procedentes del Japón/China - Medidas por las que se imponen derechos antidumping a los tubos sin soldadura (sin costura) de acero inoxidable para altas prestaciones procedentes de la Unión Europea</i> , WT/DS454/AB/R y Add.1 / WT/DS460/AB/R y Add.1, adoptados el 28 de octubre de 2015, modificados por los informes del Órgano de Apelación WT/DS454/AB/R / WT/DS460/AB/R
<i>Colombia - Textiles</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Colombia - Medidas relativas a la importación de textiles, prendas de vestir y calzado</i> , WT/DS461/AB/R y Add.1, adoptado el 22 de junio de 2016
<i>Corea - Productos lácteos</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Corea - Medida de salvaguardia definitiva impuesta a las importaciones de determinados productos lácteos</i> , WT/DS98/AB/R y Corr.1, adoptado el 12 de enero de 2000
<i>Egipto - Barras de refuerzo de acero</i>	Informe del Grupo Especial, <i>Egipto - Medidas antidumping definitivas aplicadas a las barras de refuerzo de acero procedentes de Turquía</i> , WT/DS211/R, adoptado el 1º de octubre de 2002
<i>Estados Unidos - Acero al carbono</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Estados Unidos - Derechos compensatorios sobre determinados productos planos de acero al carbono resistente a la corrosión procedentes de Alemania</i> , WT/DS213/AB/R, adoptado el 19 de diciembre de 2002
<i>Estados Unidos - Acero laminado en caliente</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Estados Unidos - Medidas antidumping sobre determinados productos de acero laminado en caliente procedentes del Japón</i> , WT/DS184/AB/R, adoptado el 23 de agosto de 2001
<i>Estados Unidos - Acero laminado en caliente</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Estados Unidos - Medidas antidumping sobre determinados productos de acero laminado en caliente procedentes del Japón</i> , WT/DS184/AB/R, adoptado el 23 de agosto de 2001
<i>Estados Unidos - Algodón americano (upland) (párrafo 5 del artículo 21 - Brasil)</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Estados Unidos - Subvenciones al algodón americano (upland) - Recurso del Brasil al párrafo 5 del artículo 21 del ESD</i> , WT/DS267/AB/RW, adoptado el 20 de junio de 2008
<i>Estados Unidos - Artículo 211 de la Ley de Asignaciones</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Estados Unidos - Artículo 211 de la Ley Omnibus de Asignaciones de 1998</i> , WT/DS176/AB/R, adoptado el 1º de febrero de 2002
<i>Estados Unidos - Continuación de la reducción a cero</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Estados Unidos - Continuación de la existencia y aplicación de la metodología de reducción a cero</i> , WT/DS350/AB/R, adoptado el 19 de febrero de 2009
<i>Estados Unidos - Derechos antidumping y compensatorios (China)</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Estados Unidos - Derechos antidumping y compensatorios definitivos sobre determinados productos procedentes de China</i> , WT/DS379/AB/R, adoptado el 25 de marzo de 2011
<i>Estados Unidos - Grandes aeronaves civiles (2ª reclamación)</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Estados Unidos - Medidas que afectan al comercio de grandes aeronaves civiles (segunda reclamación)</i> , WT/DS353/AB/R, adoptado el 23 de marzo de 2012

Título abreviado	Título completo y referencia
<i>Estados Unidos - Investigación en materia de derechos compensatorios sobre los DRAM</i>	Informe del Grupo Especial, <i>Estados Unidos - Investigación en materia de derechos compensatorios sobre los semiconductores para memorias dinámicas de acceso aleatorio (DRAM) procedentes de Corea</i> , WT/DS296/R, adoptado el 20 de julio de 2005, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS296/AB/R
<i>Estados Unidos - Juegos de azar</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Estados Unidos - Medidas que afectan al suministro transfronterizo de servicios de juegos de azar y apuestas</i> , WT/DS285/AB/R, adoptado el 20 de abril de 2005, y Corr.1
<i>Estados Unidos - Lavadoras</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Estados Unidos - Medidas antidumping y compensatorias sobre lavadoras de gran capacidad para uso doméstico procedentes de Corea</i> , WT/DS464/AB/R y Add.1, adoptado el 26 de septiembre de 2016
<i>Estados Unidos - Madera blanda VI (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Estados Unidos - Investigación de la Comisión de Comercio Internacional respecto de la madera blanda procedente del Canadá - Recurso del Canadá al párrafo 5 del artículo 21 del ESD</i> , WT/DS277/AB/RW, adoptado el 9 de mayo de 2006, y Corr.1
<i>Estados Unidos - Métodos antidumping (China)</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Estados Unidos - Determinados métodos y su aplicación a procedimientos antidumping que atañen a China</i> , WT/DS471/AB/R y Add.1, adoptado el 22 de mayo de 2017
<i>Estados Unidos - Métodos antidumping (China)</i>	Informe del Grupo Especial, <i>Estados Unidos - Determinados métodos y su aplicación a procedimientos antidumping que atañen a China</i> , WT/DS471/R y Add.1, adoptado el 22 de mayo de 2017, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS471/AB/R
<i>Estados Unidos - Salvaguardias sobre el acero</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Estados Unidos - Medidas de salvaguardia definitivas sobre las importaciones de determinados productos de acero</i> , WT/DS248/AB/R, WT/DS249/AB/R, WT/DS251/AB/R, WT/DS252/AB/R, WT/DS253/AB/R, WT/DS254/AB/R, WT/DS258/AB/R, WT/DS259/AB/R, adoptado el 10 de diciembre de 2003
<i>India - Células solares</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>India - Determinadas medidas relativas a las células solares y los módulos solares</i> , WT/DS456/AB/R y Add.1, adoptado el 14 de octubre de 2016
<i>México - Aceite de oliva</i>	Informe del Grupo Especial, <i>México - Medidas compensatorias definitivas sobre el aceite de oliva procedente de las Comunidades Europeas</i> , WT/DS341/R, adoptado el 21 de octubre de 2008
<i>México - Medidas antidumping sobre el arroz</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>México - Medidas antidumping definitivas sobre la carne de bovino y el arroz, Reclamación con respecto al arroz</i> , WT/DS295/AB/R, adoptado el 20 de diciembre de 2005
<i>Rusia - Vehículos comerciales</i>	Informe del Grupo Especial, <i>Rusia - Derechos antidumping sobre los vehículos comerciales ligeros procedentes de Alemania e Italia</i> , WT/DS479/R y Add.1, distribuido a los Miembros de la OMC el 27 de enero de 2017
<i>Tailandia - Vigas doble T</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Tailandia - Derechos antidumping sobre los perfiles de hierro y acero sin alear y vigas doble T procedentes de Polonia</i> , WT/DS122/AB/R, adoptado el 5 de abril de 2001

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO
ÓRGANO DE APELACIÓN

Rusia - Derechos antidumping sobre los vehículos comerciales ligeros procedentes de Alemania e Italia

AB-2017-3

Sección del Órgano de Apelación:

Federación de Rusia, *Apelante/Apelado*
Unión Europea, *Otro Apelante/Apelado*

Zhao, Presidenta de la Sección
Bhatia, Miembro
Servansing, Miembro

Brasil, *Tercero participante*
China, *Tercero participante*
Corea, *Tercero participante*
Estados Unidos, *Tercero participante*
Japón, *Tercero participante*
Turquía, *Tercero participante*
Ucrania, *Tercero participante*

1 INTRODUCCIÓN

1.1. La Federación de Rusia (Rusia) y la Unión Europea apelan, cada una, respecto de determinadas cuestiones de derecho tratadas e interpretaciones jurídicas formuladas en el informe del Grupo Especial que entendió en el asunto *Rusia - Derechos antidumping sobre los vehículos comerciales ligeros procedentes de Alemania e Italia*¹ (informe del Grupo Especial). El Grupo Especial fue establecido el 20 de octubre de 2014² para examinar una reclamación presentada por la Unión Europea³ con respecto a la compatibilidad de determinados derechos antidumping percibidos por Rusia con el Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994 (Acuerdo Antidumping) y el Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994 (GATT de 1994). Los aspectos fácticos de esta diferencia se exponen con más detalle en el informe del Grupo Especial.

1.2. Previa consulta con las partes, el Grupo Especial adoptó su Procedimiento de trabajo el 1º de diciembre de 2015 y un Procedimiento de trabajo adicional relativo a la información comercial confidencial el 14 de enero de 2016.⁴

1.3. La Unión Europea planteó ante el Grupo Especial varias alegaciones⁵ en relación con la percepción de derechos antidumping respecto de determinados vehículos comerciales ligeros (VCL) procedentes de Alemania e Italia por Rusia en virtud de la Decisión Nº 113, de 14 de mayo de 2013, de la Junta de la Comisión Económica Euroasiática (CEEAA)⁶, incluidos los anexos, avisos e informes conexos del Departamento de Defensa del Mercado Interno de la CEEA (DDMI).⁷ Concretamente, la Unión Europea alegó que la medida en litigio⁸ era incompatible con las

¹ WT/DS479/R, 27 de enero de 2017.

² WT/DSB/M/351, párrafo 5.4.

³ Informe del Grupo Especial, párrafo 1.3; y solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Unión Europea, WT/DS479/2.

⁴ Informe del Grupo Especial, párrafos 1.8.a y 1.8.c, y anexos A-1 y A-2.

⁵ Informe del Grupo Especial, párrafos 3.1.a-3.1.i; y primera comunicación escrita presentada por la Unión Europea al Grupo Especial, párrafo 453.

⁶ Véase Comisión Económica Euroasiática, Decisión de la Junta Nº 113, de 14 de mayo de 2013, "relativa a la aplicación de una medida antidumping mediante la imposición de un derecho antidumping sobre los vehículos comerciales ligeros originarios de la República Federal de Alemania, la República Italiana y la República de Turquía, e importados en el territorio aduanero común de la Unión Aduanera" (Prueba documental EU-22 presentada al Grupo Especial).

⁷ Si bien la Unión Europea impugnó los derechos antidumping impuestos por Rusia, fue el DDMI el que completó la investigación antidumping en que se sustentaba la decisión de imponer esos derechos. Cuando la Unión Europea solicitó la celebración de consultas con Rusia en relación con esta diferencia (el 21 de mayo de 2014), Rusia era el único Miembro de la OMC que formaba parte de lo que se llamaba entonces la Unión Aduanera entre Belarús, Kazajistán y Rusia (la Unión Aduanera), que actualmente es la Unión Económica Euroasiática (UEEA).

⁸ El producto objeto de la investigación antidumping subyacente eran los VCL originarios de Alemania, Italia, Polonia y Turquía, e importados en lo que entonces era el territorio de la Unión Aduanera. Los VCL

siguientes disposiciones del Acuerdo Antidumping: i) el párrafo 1 del artículo 3 y el párrafo 1 del artículo 4, al excluir a Gorkovsky Avtomobilny Zavod (GAZ) de la definición de la rama de producción nacional; ii) los párrafos 1, 2, 4 y 5 del artículo 3, al seleccionar períodos no consecutivos de distinta duración para el examen de las tendencias en la rama de producción nacional; iii) los párrafos 1 y 2 del artículo 3, al no analizar debidamente la contención de la subida de los precios; iv) los párrafos 1 y 4 del artículo 3, al no evaluar debidamente todos los factores de daño; v) los párrafos 1 y 5 del artículo 3, al no examinar debidamente: a) la relación causal entre las importaciones en cuestión y el supuesto daño, y b) otros factores distintos de las importaciones en cuestión que hayan perjudicado a la rama de producción nacional; vi) el párrafo 5 del artículo 6, al otorgar trato confidencial a determinada información sin haberse demostrado debidamente que existía una "justificación suficiente"; vii) el párrafo 5.1 del artículo 6, al no exigir a las partes interesadas que suministraran resúmenes no confidenciales adecuados o explicaran por qué no podían facilitar esos resúmenes; y viii) el párrafo 9 del artículo 6, al no informar a las partes interesadas de los hechos esenciales considerados que sirven de base para la decisión de imponer medidas antidumping. Como consecuencia de estas incompatibilidades, la Unión Europea alegó que Rusia también actuó de manera incompatible con el artículo 1 y el párrafo 4 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping y el artículo VI del GATT de 1994.

1.4. En el informe del Grupo Especial, distribuido a los Miembros de la Organización Mundial del Comercio (OMC) el 27 de enero de 2017, el Grupo Especial constató lo siguiente:

- a. con respecto a la definición de la rama de producción nacional:
 - i. el DDMI actuó de manera incompatible con el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping en su definición de "rama de producción nacional"⁹; y
 - ii. el DDMI actuó de manera incompatible con el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping porque realizó sus análisis del daño y de la relación causal sobre la base de información relativa a una rama de producción nacional definida inadecuadamente¹⁰;
- b. la Unión Europea no había establecido que el DDMI actuara de manera incompatible con el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al utilizar supuestamente períodos "no consecutivos de distinta duración" en el examen de la evolución de los indicadores de daño para la rama de producción nacional¹¹;
- c. con respecto a la contención de la subida de los precios:
 - i. el DDMI actuó de manera incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al no tener en cuenta la repercusión de la crisis financiera en su análisis de la contención de la subida de los precios¹²;
 - ii. la Unión Europea no había establecido que el DDMI actuara de manera incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping porque el DDMI mezcló

investigados eran aquellos con un peso bruto de entre 2,8 toneladas y 3,5 toneladas inclusive, con carrocería de tipo furgoneta y motor a diésel de cilindrada no superior a 3.000 cm³, "concebidos para el transporte de carga de hasta 2 toneladas (versión de furgoneta completamente metálica para carga) o para el transporte combinado de carga y pasajeros (versión de furgoneta mixta para carga y pasajeros), comprendidos en los códigos 8704 21 310 0 y 8704 21 910 0 del SA". (Primera comunicación escrita presentada por la Unión Europea al Grupo Especial, párrafo 11. Véase también Comisión Económica Euroasiática, DDMI, *Constataciones de la investigación antidumping relativa a los vehículos comerciales ligeros originarios de Alemania, Italia, Polonia y Turquía e importados en el territorio aduanero común de la Unión Aduanera formuladas por el Departamento de Defensa del Mercado Interno de la Comisión Económica Euroasiática* (versión no confidencial) (Moscú, 2013) (informe no confidencial de la investigación) (Pruebas documentales EU-21, página 16, y RUS-12, página 15, presentadas al Grupo Especial); Aviso de iniciación (Prueba documental RUS-2 presentada al Grupo Especial), página 1).

⁹ Informe del Grupo Especial, párrafos 7.16 y 8.1.a.

¹⁰ Informe del Grupo Especial, párrafos 7.16 y 8.1.b.

¹¹ Informe del Grupo Especial, párrafos 7.53 y 8.1.c. Habiendo llegado a esta conclusión, el Grupo Especial rechazó también las alegaciones consiguientes de incompatibilidad formuladas por la Unión Europea al amparo de los párrafos 2, 4 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.

¹² Informe del Grupo Especial, párrafos 7.67, 7.108.a y 8.1.d.i.

datos expresados en dólares de los Estados Unidos (dólares EE.UU.) y en rublos rusos (RUB) sin dar ninguna explicación en su análisis de la contención de la subida de los precios¹³;

- iii. la Unión Europea no había establecido que el examen por el DDMI de la cuestión de si las importaciones objeto de investigación tienen "fuerza explicativa" por lo que respecta a la existencia de contención significativa de la subida de los precios internos fuera incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping¹⁴; y
 - iv. la Unión Europea no había establecido que el DDMI no demostrara que la supuesta contención de la subida de los precios se produjera "en medida significativa" porque el DDMI no comparara los precios internos indicativos y los precios reales del producto similar nacional¹⁵;
- d. con respecto al estado de la rama de producción nacional:
- i. la Unión Europea no había establecido que el DDMI actuara de manera incompatible con los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping en su examen de los datos sobre los beneficios/la rentabilidad¹⁶;
 - ii. la Unión Europea no había establecido que el DDMI actuara de manera incompatible con los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping en su examen de los datos sobre las existencias¹⁷;
 - iii. la Unión Europea no había establecido que el DDMI actuara de manera incompatible con los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al no comparar sistemáticamente los datos correspondientes a 2011 con los datos correspondientes a 2008 con respecto a todos los indicadores económicos¹⁸;
 - iv. la Unión Europea no había establecido que el DDMI no examinara objetivamente los beneficios/la rentabilidad de la rama de producción nacional durante el período objeto de investigación, el primer semestre de 2011 y el año 2011 completo¹⁹;
 - v. la Unión Europea no había establecido que el DDMI supusiera que la excepcional evolución positiva de la rama de producción nacional durante 2009 podía continuar durante 2010-2011 sin más explicación, y "bas[ara] sus conclusiones en una comparación entre estos dos períodos"²⁰;
 - vi. la Unión Europea no había establecido que el DDMI actuara de manera incompatible con los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al no examinar si el mercado aceptaría nuevas subidas de precios²¹;
 - vii. la Unión Europea no había establecido que el DDMI actuara de manera incompatible con los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al no abordar específicamente el argumento de las partes interesadas sobre la comparación de la participación de la rama de producción nacional en el mercado en 2010 y 2008²²;
 - viii. la Unión Europea no había establecido que el DDMI actuara de manera incompatible con los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al no evaluar las

¹³ Informe del Grupo Especial, párrafos 7.73, 7.108.b y 8.1.d.ii.

¹⁴ Informe del Grupo Especial, párrafos 7.108.c y 8.1.d.iii.

¹⁵ Informe del Grupo Especial, párrafos 7.107, 7.108.d y 8.1.d.iv.

¹⁶ Informe del Grupo Especial, párrafos 7.117, 7.173.a y 8.1.e.i.

¹⁷ Informe del Grupo Especial, párrafos 7.123, 7.173.b y 8.1.e.ii.

¹⁸ Informe del Grupo Especial, párrafos 7.133, 7.173.c y 8.1.e.iii.

¹⁹ Informe del Grupo Especial, párrafos 7.138, 7.173.d y 8.1.e.iv.

²⁰ Informe del Grupo Especial, párrafos 7.141, 7.173.e y 8.1.e.v.

²¹ Informe del Grupo Especial, párrafos 7.143, 7.173.f y 8.1.e.vi.

²² Informe del Grupo Especial, párrafos 7.153, 7.173.g y 8.1.e.vii.

- existencias de los distribuidores independientes y la razón del aumento de las existencias²³;
- ix. el DDMI actuó de manera incompatible con el párrafo 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al no evaluar la magnitud del margen de dumping²⁴; y
 - x. la Unión Europea no había establecido que el DDMI actuara de manera incompatible con los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al no evaluar el rendimiento de las inversiones, los efectos reales o potenciales en el flujo de caja y la capacidad de reunir capital o la inversión de la rama de producción nacional²⁵;
- e. con respecto a la relación causal y la no atribución:
- i. el DDMI actuó de manera incompatible con los párrafos 1 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, en la medida en que basó su determinación de la existencia de relación causal en su análisis de la contención de la subida de los precios²⁶;
 - ii. la Unión Europea no había establecido que la determinación del DDMI de que el aumento del volumen de las importaciones objeto de dumping causó un daño importante a la rama de producción nacional fuera incompatible con los párrafos 1 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping²⁷;
 - iii. la Unión Europea no había establecido que el DDMI actuara de manera incompatible con los párrafos 1 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al no realizar un análisis adecuado de la no atribución respecto de la terminación del acuerdo de licencia con Fabbrica Italiana Automobili Torino (Fiat)²⁸;
 - iv. la Unión Europea no había establecido que el DDMI actuara de manera incompatible con los párrafos 1 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping en su análisis de la no atribución respecto de la competencia de GAZ²⁹;
 - v. la Unión Europea no había establecido que el DDMI actuara de manera incompatible con los párrafos 1 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al no examinar las supuestas dificultades de financiación como "otro factor" causante de daño³⁰;
 - vi. la Unión Europea no había establecido que el DDMI actuara de manera incompatible con los párrafos 1 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al no examinar la supuesta supresión de los programas gubernamentales de apoyo como "otro factor" causante de daño³¹; y
 - vii. el DDMI actuó de manera incompatible con los párrafos 1 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al no: a) examinar si el plan de negocios supuestamente demasiado ambicioso de Sollers-Elabuga LLC (Sollers), en particular el nivel de capacidad, estaba causando daño a la rama de producción nacional al mismo tiempo que las importaciones objeto de dumping y, de ser así, b) separar y distinguir los efectos perjudiciales de ese factor de los efectos perjudiciales de las importaciones objeto de dumping³²;

²³ Informe del Grupo Especial, párrafos 7.155, 7.157, 7.173.h y 8.1.e.viii.

²⁴ Informe del Grupo Especial, párrafos 7.162, 7.174 y 8.1.e.ix.

²⁵ Informe del Grupo Especial, párrafos 7.172, 7.173.i y 8.1.e.x.

²⁶ Informe del Grupo Especial, párrafos 7.182, 7.236 y 8.1.f.i.

²⁷ Informe del Grupo Especial, párrafos 7.237.a y 8.1.f.ii.

²⁸ Informe del Grupo Especial, párrafos 7.202, 7.237.b y 8.1.f.iii.

²⁹ Informe del Grupo Especial, párrafos 7.214, 7.237.c y 8.1.f.iv.

³⁰ Informe del Grupo Especial, párrafos 7.230, 7.237.d y 8.1.f.v.

³¹ Informe del Grupo Especial, párrafos 7.235, 7.237.e y 8.1.f.vi.

³² Informe del Grupo Especial, párrafos 7.226, 7.237 y 8.1.f.vii.

- f. con respecto al trato confidencial de la información:
- i. el DDMI actuó de manera incompatible con el párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al tratar como confidencial toda la información presentada en el cuadro 11 del informe del Grupo Especial sin que hubiera "justificación suficiente"³³; y
 - ii. la Unión Europea no había establecido que el DDMI tratara como confidenciales la carta de Sollers de fecha 25 de diciembre de 2012 y la carta de la Asociación de Fabricantes Rusos de Automóviles de fecha 11 de febrero de 2013³⁴;
- g. con respecto a las alegaciones relativas a la divulgación de los hechos esenciales:
- i. la Unión Europea no había establecido que el DDMI actuara de manera incompatible con el párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al no comunicar a todas las partes interesadas la información enumerada en los puntos a) a c) del cuadro 12 que figura en el párrafo 7.278 del informe del Grupo Especial³⁵; y
 - ii. el DDMI actuó de manera incompatible con el párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al no comunicar a todas las partes interesadas la información enumerada en los puntos d) a o) del cuadro 12 que figura en el párrafo 7.278 del informe del Grupo Especial³⁶; y
- h. con respecto a las alegaciones consiguientes de la Unión Europea:
- i. Rusia actuó de manera incompatible con el artículo 1 del Acuerdo Antidumping y el artículo VI del GATT de 1994³⁷; y
 - ii. la Unión Europea no había establecido la alegación consiguiente que formuló al amparo del párrafo 4 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping.³⁸

1.5. De conformidad con el párrafo 1 del artículo 19 del Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias (ESD) y, tras haber constatado que Rusia actuó de manera incompatible con determinadas disposiciones del Acuerdo Antidumping y del GATT de 1994, el Grupo Especial recomendó que Rusia pusiera su medida en conformidad con las obligaciones que le corresponden en virtud de esos Acuerdos.³⁹

1.6. El 20 de febrero de 2017, Rusia notificó al Órgano de Solución de Diferencias (OSD), de conformidad con el párrafo 4 del artículo 16 y el artículo 17 del ESD, su intención de apelar respecto de determinadas cuestiones de derecho tratadas en el informe del Grupo Especial y determinadas interpretaciones jurídicas formuladas por este y presentó un anuncio de apelación⁴⁰ y una comunicación del apelante de conformidad con las Reglas 20 y 21, respectivamente, de los Procedimientos de trabajo para el examen en apelación⁴¹ (*Procedimientos de trabajo*). El 27 de febrero de 2017, la Unión Europea notificó al OSD, de conformidad con el párrafo 4 del artículo 16 y el artículo 17 del ESD, su intención de apelar respecto de determinadas cuestiones de derecho tratadas en el informe del Grupo Especial y determinadas interpretaciones jurídicas formuladas por este, y presentó un anuncio de otra apelación⁴² y una comunicación en calidad de otro apelante de conformidad con la Regla 23 de los Procedimientos de trabajo.

³³ Informe del Grupo Especial, párrafo 8.1.g.i. Véase también el párrafo 7.247. A la luz de esta constatación, el Grupo Especial no consideró necesario abordar las alegaciones formuladas por la Unión Europea al amparo del párrafo 5.1 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. (*Ibid.*, párrafos 7.249 y 8.2).

³⁴ Informe del Grupo Especial, párrafos 7.246.d y 8.1.g.ii.

³⁵ Informe del Grupo Especial, párrafos 7.278 y 8.1.h.i.

³⁶ Informe del Grupo Especial, párrafos 7.278 y 8.1.h.ii.

³⁷ Informe del Grupo Especial, párrafos 7.280 y 8.3.a.

³⁸ Informe del Grupo Especial, párrafos 7.281 y 8.3.b.

³⁹ Informe del Grupo Especial, párrafo 8.5.

⁴⁰ WT/DS479/6.

⁴¹ WT/AB/WP/6, 16 de agosto de 2010.

⁴² WT/DS479/7.

1.7. El 24 de febrero de 2017, el Órgano de Apelación recibió una comunicación de los Estados Unidos en la que dicho país solicitaba que se prorrogara el plazo para la presentación de las comunicaciones de los terceros participantes. El 1º y el 3 de marzo de 2017, el Órgano de Apelación recibió una comunicación de Rusia y una comunicación de la Unión Europea, respectivamente, por las se solicitaba que se prorrogara el plazo para la presentación de las comunicaciones de los apelados. Después de haber invitado a los participantes y los terceros participantes a que formularan observaciones sobre dichas solicitudes, la Sección dictó una resolución de procedimiento el 4 de marzo de 2017, por la que se prorrogó hasta el 14 de marzo de 2017 el plazo para la presentación de las comunicaciones de los apelados, y hasta el 17 de marzo de 2017 el plazo para la presentación de las comunicaciones y notificaciones de los terceros participantes con arreglo a los párrafos 1 y 2 de la Regla 24 de los Procedimientos de trabajo.⁴³

1.8. El 14 de marzo de 2017, la Unión Europea y Rusia presentaron sendas comunicaciones del apelado.⁴⁴ El 17 de marzo de 2017, el Brasil, los Estados Unidos, el Japón y Ucrania presentaron sendas comunicaciones de tercero participante.⁴⁵ Ese mismo día, Corea notificó su intención de comparecer en la audiencia como tercero participante.⁴⁶ Posteriormente, China y Turquía notificaron cada uno su intención de comparecer en la audiencia en calidad de terceros participantes.⁴⁷

1.9. Mediante carta de fecha 13 de abril de 2017, el Presidente del Órgano de Apelación notificó al Presidente del OSD que el Órgano de Apelación no podría distribuir su informe en esta apelación en el plazo de 60 días previsto en el párrafo 5 del artículo 17 del ESD, ni en el plazo de 90 días previsto en esa misma disposición.⁴⁸ El Presidente del Órgano de Apelación explicó que ello se debía a varios factores, entre otros, la importante carga de trabajo del Órgano de Apelación en 2017, las dificultades de programación derivadas de la superposición en la composición de las Secciones que entienden en distintas apelaciones, el número y la complejidad de las cuestiones planteadas en este procedimiento de apelación y en otros concurrentes, junto con las demandas que estos procedimientos de apelación imponen a los servicios de traducción de la Secretaría de la OMC y la falta de personal en la Secretaría del Órgano de Apelación. Mediante carta de fecha 8 de marzo de 2018, el Presidente del Órgano de Apelación informó al Presidente del OSD de que el informe en este procedimiento se distribuiría el 22 de marzo de 2018 a más tardar.⁴⁹

1.10. El 11 de septiembre de 2017, el Presidente del Órgano de Apelación notificó a los participantes y terceros participantes que el Sr. Hyun Chong Kim, Miembro del Órgano de Apelación y miembro de la Sección seleccionada para entender en esta apelación, había dimitido el 1º de agosto de 2017 de conformidad con la Regla 14 de los Procedimientos de trabajo, con efecto inmediato. El Presidente del Órgano de Apelación indicó que, de conformidad con el párrafo 2 de la Regla 6 y la Regla 13 de los Procedimientos de trabajo, el Sr. Shree B.C. Servansing sustituiría al Sr. Kim en la Sección del Órgano de Apelación que entiende en esta apelación.

1.11. El 21 de septiembre de 2017, Rusia solicitó a la Sección que entiende en esta apelación que la audiencia prevista para los días 13 y 14 de noviembre de 2017 se celebrara a mediados de enero de 2018. El 22 de septiembre de 2017, la Sección invitó a la Unión Europea y los terceros participantes a que se pronunciaran sobre la solicitud de Rusia. En una carta de fecha 25 de septiembre de 2017, la Unión Europea presentó objeciones a la solicitud de Rusia de posponer la audiencia. Mediante una carta de fecha 27 de septiembre de 2017, la Sección informó a los participantes y los terceros participantes de que no podía acceder a la solicitud de Rusia.

⁴³ El 6 de marzo de 2017, a fin de rectificar un error material, se transmitió a los participantes y terceros participantes una versión corregida de la resolución de procedimiento y un plan de trabajo revisado para esta apelación. La resolución de procedimiento corregida figura en el anexo D-1 del *addendum* del presente informe (WT/DS479/AB/R/Add.1).

⁴⁴ De conformidad con la Regla 22 y el párrafo 4 de la Regla 23 de los Procedimientos de trabajo.

⁴⁵ De conformidad con el párrafo 1 de la Regla 24 de los Procedimientos de trabajo.

⁴⁶ De conformidad con el párrafo 2 de la Regla 24 de los Procedimientos de trabajo.

⁴⁷ El 7 y el 8 de noviembre de 2017, respectivamente, China y Turquía presentaron la lista de los integrantes de sus delegaciones para la audiencia a la Secretaría del Órgano de Apelación y a los participantes y terceros participantes en esta diferencia. A los efectos de esta apelación, hemos interpretado que los actos de China y Turquía constituyen una notificación de su intención de comparecer en la audiencia de conformidad con el párrafo 4 de la Regla 24 de los Procedimientos de trabajo.

⁴⁸ WT/DS479/8.

⁴⁹ WT/DS479/9.

1.12. Mediante carta de fecha 23 de octubre de 2017, Rusia y la Unión Europea solicitaron conjuntamente a la Sección que entiende en esta apelación que adoptara un procedimiento adicional para proteger la ICC en este procedimiento de apelación. El 25 de octubre de 2017, la Sección invitó a los terceros participantes a que formularan observaciones sobre la solicitud conjunta.⁵⁰ Mediante carta de fecha 27 de octubre de 2017, los Estados Unidos se refirieron a la disposición propuesta con respecto a la resolución de cualquier desacuerdo sobre la designación de información como ICC. Ninguno de los demás terceros participantes formuló observaciones sobre la solicitud conjunta. El 7 de noviembre de 2017, la Sección dictó una resolución de procedimiento que otorgaba protección adicional, con arreglo a determinadas condiciones, a información que el Grupo Especial trató como ICC en su informe y su expediente.

1.13. La audiencia de esta apelación se celebró los días 13 y 14 de noviembre de 2017. Los participantes y cuatro de los terceros participantes (los Estados Unidos, el Japón, Turquía y Ucrania) hicieron declaraciones orales y respondieron a las preguntas formuladas por los miembros de la Sección del Órgano de Apelación que entiende en la apelación.

2 ARGUMENTOS DE LOS PARTICIPANTES

2.1. Las alegaciones y los argumentos de los participantes están reflejados en los resúmenes de sus comunicaciones escritas facilitados al Órgano de Apelación.⁵¹ Los anuncios de apelación y de otra apelación y los resúmenes de las alegaciones y los argumentos de los participantes figuran en los anexos A y B del *addendum* del presente informe (WT/DS479/AB/R/Add.1).

3 ARGUMENTOS DE LOS TERCEROS PARTICIPANTES

3.1. Los argumentos de los terceros participantes que presentaron una comunicación escrita (el Brasil, los Estados Unidos, el Japón y Ucrania) están reflejados en los resúmenes de sus comunicaciones escritas facilitados al Órgano de Apelación⁵², y figuran en el anexo C del *addendum* del presente informe (WT/DS479/AB/R/Add.1).

4 CUESTIONES PLANTEADAS EN ESTA APELACIÓN

4.1. En esta apelación se plantean las cuestiones siguientes:

- a. si el Grupo Especial incurrió en error en su interpretación y aplicación del párrafo 1 del artículo 3 y el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping al constatar que el DDMI actuó de manera incompatible con estas disposiciones en su definición de la "rama de producción nacional" (cuestión planteada por Rusia);
- b. con respecto a la contención de la subida de los precios:
 - i. si el Grupo Especial incurrió en error en su interpretación y aplicación de los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al constatar que el DDMI actuó de manera incompatible con estas disposiciones porque no tuvo en cuenta la repercusión de la crisis financiera al determinar la tasa de rendimiento utilizada para reconstruir el precio interno indicativo para el análisis de la contención de la subida de los precios (cuestión planteada por Rusia);
 - ii. si el Grupo Especial no hizo una evaluación objetiva de conformidad con el artículo 11 del ESD al constatar que la Unión Europea no había establecido que el DDMI actuara de manera incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping cuando evaluó la "fuerza explicativa" de las importaciones objeto de dumping por lo que respecta a la contención de la subida de los precios y

⁵⁰ La resolución de procedimiento figura en el anexo D-2 del *addendum* del presente informe (WT/DS479/AB/R/Add.1).

⁵¹ De conformidad con la comunicación del Órgano de Apelación relativa a los "Resúmenes de las comunicaciones escritas en los procedimientos de apelación" y a las "Directrices con respecto a los resúmenes de las comunicaciones escritas en los procedimientos de apelación" (WT/AB/23, 11 de marzo de 2015).

⁵² De conformidad con la comunicación del Órgano de Apelación relativa a los "Resúmenes de las comunicaciones escritas en los procedimientos de apelación" y a las "Directrices con respecto a los resúmenes de las comunicaciones escritas en los procedimientos de apelación" (WT/AB/23, 11 de marzo de 2015).

si el grado de contención de esos precios fue "significativo" (cuestión planteada por la Unión Europea);

- de manera condicional, en caso de que el Órgano de Apelación esté en desacuerdo con las alegaciones formuladas por la Unión Europea al amparo del artículo 11 del ESD, si el Grupo Especial incurrió en error en su interpretación y aplicación de los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al constatar que el método utilizado por el DDMI mostrará necesariamente que las importaciones objeto de dumping tienen "fuerza explicativa" por lo que respecta a la existencia de contención de la subida de los precios (cuestión planteada por la Unión Europea); y
 - en caso de que el Órgano de Apelación revoque las constataciones formuladas por el Grupo Especial a este respecto, si el Órgano de Apelación puede completar el análisis y constatar que el DDMI actuó de manera incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al no examinar si las importaciones objeto de dumping tienen fuerza explicativa por lo que respecta a la existencia de una contención "significativa" de la subida de los precios (solicitud de la Unión Europea);
- iii. si el Grupo Especial incurrió en error en su interpretación y aplicación de los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al constatar que las pruebas obrantes en el expediente no bastaban para obligar a una autoridad investigadora objetiva e imparcial a considerar, en el contexto de su examen de la contención de la subida de los precios, si el mercado absorbería subidas de precios además de las que realmente se produjeron (cuestión planteada por la Unión Europea);
- de manera condicional, en caso de que el Órgano de Apelación revoque las constataciones formuladas por el Grupo Especial a este respecto, si el Órgano de Apelación puede completar el análisis y constatar que el DDMI actuó de manera incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al no examinar la cuestión de si el mercado aceptaría subidas adicionales de los precios internos (solicitud de la Unión Europea);
- c. si, al basar su evaluación de las alegaciones formuladas por la Unión Europea al amparo de los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping en partes del informe confidencial de la investigación, el Grupo Especial: i) no hizo una evaluación objetiva del asunto que se le había sometido de conformidad con el artículo 11 del ESD; y ii) no determinó si el DDMI había establecido adecuadamente los hechos y si la evaluación de esos hechos era imparcial y objetiva en el sentido del párrafo 6 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping (cuestión planteada por la Unión Europea);
- i. de manera condicional, en caso de que el Órgano de Apelación revoque las constataciones del Grupo Especial, si el Órgano de Apelación puede completar el análisis y constatar que el DDMI actuó de manera incompatible con los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al no evaluar los tres factores de daño en cuestión (solicitud de la Unión Europea);
- d. con respecto a los distribuidores vinculados a Sollers, si el Grupo Especial incurrió en error en su interpretación y aplicación de los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al constatar que el DDMI no estaba obligado a evaluar la información relativa a las existencias de Turin Auto en su examen del daño a la rama de producción nacional (cuestión planteada por la Unión Europea); y
- e. con respecto a la divulgación de los hechos esenciales:
- i. si el Grupo Especial incurrió en error en su interpretación y aplicación del párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al constatar que:
 - la falta de divulgación de los hechos esenciales que no fueron debidamente tratados como confidenciales de conformidad con el párrafo 5 del artículo 6 daría

lugar a incompatibilidad con el párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping (cuestión planteada por Rusia);

- el DDMI actuó de manera incompatible con el párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al no divulgar las cifras reales correspondientes a los volúmenes de importación y el promedio ponderado de los precios de importación de VCL producidos por cada productor exportador alemán ni las cifras de los volúmenes del consumo y la producción internos de VCL en la Unión Aduanera (cuestión planteada por Rusia);
 - los datos sobre los volúmenes de importación reales y el promedio ponderado de los precios de importación de VCL producidos por Daimler AG y Volkswagen AG procedentes de la base de datos aduanera electrónica no fueron debidamente tratados como confidenciales (cuestión planteada por Rusia);
 - un método no es un "hecho esencial" en el sentido del párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping (cuestión planteada por la Unión Europea);
 - no es obligatorio divulgar todos los "hechos esenciales", solo los hechos esenciales con respecto a los cuales se demuestre además que son hechos "considerados" (cuestión planteada por la Unión Europea);
 - una fuente de datos en general, y la fuente de los datos relativos a los volúmenes y valores de importación utilizados por el DDMI en sus determinaciones de la existencia de dumping y de daño, no son "hechos esenciales" en el sentido del párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping (cuestión planteada por la Unión Europea);
- ii. si el Grupo Especial actuó de manera incompatible con el párrafo 2 del artículo 15 y el artículo 7 del ESD al añadir, en el párrafo 7.270 del informe del Grupo Especial, una constatación de derecho formulada en el marco del párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping que no figuraba en el informe provisional del Grupo Especial (cuestión planteada por Rusia);
- iii. de manera condicional, en caso de que el Órgano de Apelación revoque las constataciones pertinentes del Grupo Especial con respecto a los hechos esenciales:
- si el Órgano de Apelación puede completar el análisis y constatar que el DDMI actuó de manera incompatible con el párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al no divulgar los "hechos esenciales" en cuestión (solicitud de la Unión Europea); y
 - si el Órgano de Apelación puede completar el análisis y constatar que, al no divulgar la fuente de la información relativa a los volúmenes y valores de importación en sus determinaciones de la existencia de dumping y de daño, el DDMI actuó de manera incompatible con el párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping (solicitud de la Unión Europea).

5 ANÁLISIS REALIZADO POR EL ÓRGANO DE APELACIÓN

5.1 Definición de rama de producción nacional

5.1.1 Introducción

5.1. Rusia apela la constatación del Grupo Especial que el DDMI actuó de manera incompatible con el párrafo 1 del artículo 3 y el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping al definir la rama de producción nacional.⁵³ La principal alegación de Rusia es que el Grupo Especial incurrió en error en su interpretación y aplicación del párrafo 1 del artículo 4 al no tener en cuenta el

⁵³ Informe del Grupo Especial, párrafos 7.15-7.16; y comunicación del apelante presentada por Rusia, párrafos 63-65.

párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. Rusia aduce que una determinación de la existencia de daño sería incompatible con el párrafo 1 del artículo 3 si la autoridad investigadora se basara en información deficiente aportada por los productores nacionales del producto similar. A juicio de Rusia, los productores que facilitaron esa información deficiente no pueden ser incluidos en la definición de la rama de producción nacional de conformidad con el párrafo 1 del artículo 4.⁵⁴ Rusia nos solicita que revoquemos las constataciones en cuestión del Grupo Especial.⁵⁵ En cambio, la Unión Europea nos solicita que confirmemos las constataciones del Grupo Especial. Según la Unión Europea, el Grupo Especial constató correctamente que el párrafo 1 del artículo 4, "teniendo en cuenta la obligación de hacer una evaluación objetiva basada en pruebas positivas, implica que una autoridad investigadora no puede definir ... una 'rama de producción nacional' sobre la base de la supuesta información deficiente aportada por uno o algunos productores".⁵⁶

5.2. Para empezar, recordamos que Sollers y GAZ producían el producto similar nacional objeto de litigio en esta investigación antidumping. El DDMI envió cuestionarios antidumping a las dos empresas y, después de examinar sus respuestas, definió la rama de producción nacional de tal modo que comprendía solo a Sollers.⁵⁷

5.3. Antes de examinar las alegaciones de error que Rusia formula en apelación, resumimos las constataciones pertinentes del Grupo Especial con respecto al párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping. Seguidamente exponemos nuestra interpretación de esta disposición y después pasamos a examinar el fondo de las alegaciones de Rusia en apelación.

5.1.2 Constataciones del Grupo Especial

5.4. Ante el Grupo Especial, la Unión Europea adujo que la definición que hizo el DDMI de la rama de producción nacional es incompatible con el párrafo 1 del artículo 4 y el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping porque se excluyó inadmisiblemente a GAZ de la rama de producción nacional, dando lugar a un riesgo de distorsión del análisis de la existencia de daño.⁵⁸ Rusia respondió que aunque inicialmente la rama de producción nacional incluía a Sollers y GAZ, el DDMI realizó el análisis de la existencia de daño solamente en relación con Sollers debido a la deficiencia de las respuestas de GAZ al cuestionario.⁵⁹

5.5. El Grupo Especial señaló que la expresión "rama de producción nacional" en el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping puede interpretarse ya sea como el conjunto de los productores nacionales de los productos similares o como los productores nacionales cuya producción conjunta constituya una proporción importante de la producción nacional total de dichos productos. El Grupo Especial observó también que "los productores de los productos nacionales similares no pueden quedar excluidos de la definición de la rama de producción nacional sobre la base de consideraciones o métodos de selección que, por su naturaleza, probablemente distorsionen la posterior determinación de la existencia de daño".⁶⁰

⁵⁴ Comunicación del apelante presentada por Rusia, párrafos 40-42, 44, 50-51 y 54.

⁵⁵ Rusia se refiere a: i) los párrafos 7.15.c, 7.21.b, 7.21.c, 7.26.a, 7.27, 8.1.a y nota 85 al párrafo 7.15.c (en relación con la interpretación del párrafo 1 del artículo 4); ii) los párrafos 7.15.a y 7.21.d (en relación con el riesgo de distorsión); y iii) los párrafos 7.16, 7.22, 7.27 y 8.1.b del informe del Grupo Especial (en relación con la incompatibilidad consiguiente con el párrafo 1 del artículo 3). (Comunicación del apelante presentada por Rusia, párrafos 63-65).

⁵⁶ Comunicación del apelado presentada por la Unión Europea, párrafo 34.

⁵⁷ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.12.

⁵⁸ Informe del Grupo Especial, párrafos 7.4-7.5; y primera comunicación escrita de la Unión Europea al Grupo Especial, párrafo 63.

⁵⁹ Informe del Grupo Especial, párrafos 7.6-7.8; primera comunicación escrita de Rusia al Grupo Especial, párrafos 38 y 41-43; respuesta de Rusia a la pregunta 13 c) del Grupo Especial, párrafo 44; segunda comunicación escrita de Rusia al Grupo Especial, párrafos 24 y 46-47; y respuesta de Rusia a la pregunta 64 del Grupo Especial, párrafos 20-22.

⁶⁰ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.11. A este respecto el Grupo Especial señaló los dos ejemplos siguientes: i) una autoridad investigadora no puede excluir a todo un grupo de productores nacionales del producto similar (remitiéndose al informe del Grupo Especial, *CE - Salmón (Noruega)*, párrafos 7.107-7.108 y 7.112); y ii) una autoridad investigadora no puede limitar la rama de producción nacional solo a aquellos productores dispuestos a participar en la investigación proporcionando datos para una muestra (remitiéndose al informe del Órgano de Apelación, *CE - Elementos de fijación (China)*, párrafos 426-427 y 430). (Informe del Grupo Especial, párrafo 7.11).

5.6. Por lo que respecta a los hechos de este asunto, el Grupo Especial observó que, según el informe de la investigación del DDMI relativa a las importaciones de VCL procedentes de Alemania, Italia Polonia y Turquía⁶¹, el DDMI identificó inicialmente a los productores nacionales del producto similar como Sollers y GAZ. El DDMI envió después cuestionarios a los dos productores, examinó sus respuestas y definió la rama de producción nacional en el sentido de que estaba constituida solo por Sollers sobre la base de su participación del 87,9% en la producción nacional total del producto similar.⁶² El Grupo Especial consideró que una participación del 87,9% en la producción nacional total está comprendida en los límites cuantitativos de la expresión "proporción importante" de la producción nacional total del párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping.⁶³ No obstante, el Grupo Especial observó que la definición de la rama de producción nacional como una "proporción importante de la producción nacional total" con arreglo al párrafo 1 del artículo 4 tiene un aspecto cuantitativo y otro cualitativo.⁶⁴ La evaluación cualitativa de una "proporción importante" de la producción nacional total implica asegurar que el enfoque adoptado por la autoridad investigadora, incluido su método para seleccionar la rama de producción nacional, no cree un riesgo de distorsión en el análisis de la existencia de daño.⁶⁵

5.7. El Grupo Especial identificó tres preocupaciones relacionadas con el enfoque adoptado por el DDMI en esta investigación. En primer lugar, el DDMI decidió no incluir en la definición de la rama de producción nacional a un productor conocido del producto similar que había aportado datos y solicitado cooperar en la investigación después de haber examinado los datos de ese productor. A juicio del Grupo Especial, esta secuencia de acontecimientos dio la apariencia de que la selección entre productores nacionales se efectuó sobre la base de sus datos para asegurar un resultado determinado, lo que dio lugar a un riesgo de distorsión en el posterior análisis de la existencia de daño.⁶⁶

5.8. En segundo lugar, las razones que dio Rusia para la decisión del DDMI de no incluir a GAZ en la definición de la rama de producción nacional no se expusieron en el informe de la investigación. El Grupo Especial consideró por tanto que esas razones constituyeron una racionalización *post hoc* inadmisibles.⁶⁷

5.9. En tercer lugar, en relación con el argumento de Rusia de que los datos aportados por GAZ presentaban deficiencias, el Grupo Especial consideró que nada de lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping indica que un Miembro esté facultado a no tener en cuenta a un productor nacional a efectos de definir la rama de producción nacional sobre la base de supuestas deficiencias en la información facilitada por ese productor a la autoridad investigadora.⁶⁸ Según el Grupo Especial, la definición de la rama de producción nacional y la recopilación y utilización de datos de esa rama de producción nacional son cuestiones distintas.⁶⁹

5.10. El Grupo Especial concluyó que el DDMI definió la rama de producción nacional en el sentido de que estaba constituida por Sollers solamente después de haber recibido las respuestas al cuestionario tanto de Sollers como de GAZ. Por las razones expuestas *supra*, el Grupo Especial constató que el DDMI actuó de manera incompatible con el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping en su definición de la rama de producción nacional. En consecuencia, el Grupo Especial constató también que el DDMI actuó de manera incompatible con el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.⁷⁰

⁶¹ Informe no confidencial de la investigación) (Pruebas documentales EU-21 y RUS-12 presentadas al Grupo Especial).

⁶² Informe del Grupo Especial, párrafo 7.12.

⁶³ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.13.

⁶⁴ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.15 (donde se hace referencia al informe del Órgano de Apelación, *CE - Elementos de fijación (China)* (párrafo 5 del artículo 21 - China), párrafos 5.298-5.303).

⁶⁵ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.15.

⁶⁶ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.15.a.

⁶⁷ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.15.b.

⁶⁸ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.15.c. El Grupo Especial explicó que en los casos en que los productores incluidos en la rama de producción nacional no cooperan con la investigación, la autoridad investigadora "[p]uede verse obligada a solicitar ... más información y puede tener dificultades para verificar la información recibida [y] [e]n última instancia, quizás deba proceder sobre la base de información incompleta acerca de la rama de producción nacional". (*Ibid.*, nota 85).

⁶⁹ Informe del Grupo Especial, nota 85 al párrafo 7.15.c.

⁷⁰ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.16. Dado que, en las etapas posteriores de las actuaciones del Grupo Especial, tanto Rusia como la Unión Europea indicaron una secuencia de acontecimientos diferente

5.1.3 Párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping

5.11. En el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping se define la expresión "rama de producción nacional" en el sentido de abarcar: i) el conjunto de los productores nacionales de los productos similares; o ii) aquellos productores cuya producción conjunta de los productos constituya una proporción importante de la producción nacional total de dichos productos. Al mismo tiempo, en el párrafo 1 del artículo 4 se prevén dos situaciones en las que se puede excluir a productores del producto similar de la definición de la rama de producción nacional: i) cuando unos productores estén "vinculados" a los exportadores o a los importadores o sean ellos mismos importadores del producto objeto del supuesto dumping; y ii) cuando el territorio de un Miembro esté dividido en mercados competidores y los productores de cada mercado sean considerados como una rama de producción distinta en condiciones especificadas.

5.12. El Órgano de Apelación ha explicado que al utilizar la expresión "proporción importante", el segundo método de definición de la rama de producción nacional se centra en la pregunta de *cuánta producción* deben representar esos productores del producto similar que constituyen la rama de producción nacional cuando esta se define como menor que el conjunto de los productores nacionales.⁷¹ El Órgano de Apelación ha interpretado que la prescripción relativa a la "proporción importante" del párrafo 1 del artículo 4 tiene connotaciones cuantitativas y cualitativas.⁷²

5.13. En lo que concierne al elemento cuantitativo, el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping no estipula una proporción específica para evaluar si un porcentaje determinado constituye una "proporción importante".⁷³ No obstante, el Órgano de Apelación ha indicado que "[l]a ausencia de una proporción específica no significa ... que cualquier porcentaje, por bajo que sea, podría considerarse automáticamente como 'una proporción importante'".⁷⁴ A su vez, el elemento cualitativo se ocupa de garantizar que los productores nacionales del producto similar que sean incluidos en la definición de la rama de producción nacional sean representativos de la producción nacional total. El Órgano de Apelación ha explicado que existe una relación inversa entre, por una parte, la proporción de la producción total incluida en la rama de producción nacional y, por otra, la existencia de un riesgo de distorsión importante en la definición de la rama de producción nacional y en la evaluación del daño. Cuanto menor sea la proporción, más sensible deberá ser la autoridad investigadora para garantizar que la proporción utilizada represente suficientemente la producción total del conjunto de los productores.⁷⁵ Una definición de la rama de producción nacional que incluya una proporción muy elevada que "refleje sustancialmente la producción nacional total" muy probablemente satisfará los aspectos cuantitativo y cualitativo de las prescripciones del párrafo 1 del artículo 4 y el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.⁷⁶

respecto del momento de la definición de la rama de producción nacional, el Grupo Especial formuló constataciones subsidiarias en relación con hipótesis fácticas subsidiarias. A este respecto, el Grupo Especial abordó el argumento de Rusia de que el DDMI había definido inicialmente la rama de producción nacional de modo que comprendía a Sollers y GAZ, después examinó únicamente la información de Sollers debido a deficiencias en la información de GAZ y redefinió la rama de producción nacional para incluir solo a Sollers. El Grupo Especial observó que el argumento de Rusia no está respaldado por la cronología de acontecimientos expuesta en el informe de la investigación del DDMI y por tanto constituía una racionalización *post hoc*. (*Ibid.*, párrafos 7.22, 7.26.b y 7.27). Incluso en caso de que aceptara que el DDMI definió inicialmente la rama de producción nacional en el sentido de que incluía a Sollers y GAZ, el Grupo Especial explicó que habría constatado que el DDMI actuó de modo incompatible con el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping al excluir al GAZ de la rama de producción nacional. (*Ibid.*, párrafos 7.22 y 7.27).

⁷¹ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Elementos de fijación (China)*, párrafo 441.

⁷² Informe del Órgano de Apelación, *CE - Elementos de fijación (China) (párrafo 5 del artículo 21 - China)*, párrafo 5.302.

⁷³ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Elementos de fijación (China)*, párrafo 411. Como aclaró el Órgano de Apelación, la referencia del 25% prevista en el párrafo 4 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping se refiere a la cuestión de la legitimación de la rama de producción nacional para la iniciación de una investigación y no responde a la pregunta de qué constituye "una proporción importante" en el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping. (*Ibid.*, párrafos 418 y 425).

⁷⁴ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Elementos de fijación (China)*, párrafo 412.

⁷⁵ Informes del Órgano de Apelación, *CE - Elementos de fijación (China)*, párrafo 412; y *CE - Elementos de fijación (China) (párrafo 5 del artículo 21 - China)*, párrafo 5.302.

⁷⁶ Informes del Órgano de Apelación, *CE - Elementos de fijación (China)*, párrafos 414 y 419; y *CE - Elementos de fijación (China) (párrafo 5 del artículo 21 - China)*, párrafos 5.300 y 5.303. El Órgano de Apelación ha reconocido la dificultad de obtener información sobre los productores nacionales, en especial en

5.14. El Órgano de Apelación ha interpretado la definición de la rama de producción nacional en el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping junto con la prescripción del párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping de que la determinación de la existencia de daño "se basará en pruebas positivas y comprenderá un examen objetivo".⁷⁷ Un "examen objetivo", de acuerdo con el párrafo 1 del artículo 3, exige que los efectos de las importaciones objeto de dumping en la rama de producción nacional se investiguen en forma imparcial, sin favorecer los intereses de cualquier parte interesada o grupo de partes interesadas en la investigación.⁷⁸ A este respecto, para asegurar la precisión de una determinación de la existencia de daño, al definir la rama de producción nacional una autoridad investigadora no debe actuar de manera que dé lugar a un riesgo importante de distorsión, por ejemplo excluyendo a toda una categoría de productores del producto similar.⁷⁹

5.1.4 La cuestión de si el Grupo Especial incurrió en error en su interpretación y aplicación del párrafo 1 del artículo 3 y el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping

5.15. Para empezar, observamos que la Unión Europea sostiene que algunos de los argumentos y alegaciones de Rusia se refieren a constataciones subsidiarias del Grupo Especial⁸⁰ y por tanto no hace falta examinarlos. A juicio de la Unión Europea, dado que Rusia no ha apelado al amparo del artículo 11 del ESD la evaluación de los hechos realizada por el Grupo Especial, Rusia acepta el fundamento fáctico en que se basó el Grupo Especial para formular su constatación principal.⁸¹ La constatación principal del Grupo Especial se basó en la evaluación fáctica de que el DDMI definió la rama de producción nacional en el sentido de que estaba constituida por Sollers solamente después de haber recibido las respuestas al cuestionario de Sollers y GAZ.⁸² Las constataciones subsidiarias del Grupo Especial se basaron en la evaluación fáctica subsidiaria de que el DDMI había definido inicialmente la rama de producción nacional de modo que comprendía a Sollers y GAZA, después consideró solamente la información de Sollers debido a deficiencias en la información de GAZ y redefinió la rama de producción nacional para incluir solamente a Sollers.⁸³

5.16. Observamos que Rusia no ha impugnado en apelación la evaluación fáctica del Grupo Especial en que se basa su constatación principal en el marco del párrafo 1 del artículo 4. En la medida en que esta evaluación no se ha modificado, consideramos que no es necesario examinar las alegaciones y los argumentos de Rusia relativos a las constataciones fácticas subsidiarias del Grupo Especial. No obstante, observamos que algunos de los razonamientos del Grupo Especial que confirman sus constataciones principal y subsidiarias están entrelazados. Por lo tanto, en la medida en que Rusia se refiere a elementos de las constataciones subsidiarias del Grupo Especial que también están reflejados en su constatación principal, examinamos esas referencias al abordar las cuestiones sustantivas planteadas por Rusia en apelación.

situaciones de mercado especiales, como las ramas de producción fragmentadas con numerosos productores. En esos casos especiales la expresión "proporción importante" del párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping ofrece a la autoridad investigadora cierta flexibilidad para definir la rama de producción nacional. Por lo tanto, lo que constituya una "proporción importante" puede ser menor habida cuenta de las restricciones prácticas para obtener información en una situación de mercado especial. No obstante, en esos casos la autoridad investigadora tiene la misma obligación de asegurar que la forma en que define la rama de producción nacional no cree un riesgo importante de sesgar los datos económicos y, en consecuencia, distorsionar su análisis del estado de la rama de producción. En última instancia, la definición de la rama de producción nacional tiene que seguir siendo representativa de la producción nacional total. (Véanse los informes del Órgano de Apelación, *CE - Elementos de fijación (China)*, párrafo 416; y *CE - Elementos de fijación (China) (párrafo 5 del artículo 21 - China)*, párrafos 5.301 y 5.303).

⁷⁷ Informes del Órgano de Apelación, *CE - Elementos de fijación (China)*, párrafo 414; y *CE - Elementos de fijación (China) (párrafo 5 del artículo 21 - China)*, párrafo 5.300.

⁷⁸ Informes del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 193; *CE - Elementos de fijación (China)*, párrafo 414; y *CE - Elementos de fijación (China) (párrafo 5 del artículo 21 - China)*, párrafo 5.300. Véase también el informe del Órgano de Apelación, *CE - Elementos de fijación (China) (párrafo 5 del artículo 21 - China)*, párrafos 5.319 y 5.323.

⁷⁹ Informes del Órgano de Apelación, *CE - Elementos de fijación (China)*, párrafo 414; y *CE - Elementos de fijación (China) (párrafo 5 del artículo 21 - China)*, párrafo 5.300.

⁸⁰ Véase *supra*, nota 70.

⁸¹ Comunicación del apelado presentada por la Unión Europea, párrafos 27-28, 31, 60, 75 y 83.

⁸² Véase el informe del Grupo Especial, párrafos 7.15-7.16.

⁸³ Véase el informe del Grupo Especial, párrafos 7.17-7.27.

5.17. Rusia alega que el Grupo Especial incurrió en error en la interpretación y aplicación del párrafo 1 del artículo 4 al no tener en cuenta el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.⁸⁴ La alegación de Rusia se refiere a la percepción del Grupo Especial de que la definición de la rama de producción nacional y la recopilación y utilización de los datos de esa rama de producción nacional son cuestiones distintas. El Grupo Especial consideró que "las preocupaciones relativas a la recopilación de datos no pueden ser un factor para determinar qué productores específicos se incluyen en la rama de producción nacional y cuáles no".⁸⁵

5.18. Rusia sostiene que la definición de la rama de producción nacional tiene que basarse en datos amplios y fiables para garantizar un análisis exacto de la existencia de daño. A su juicio, cuando la definición de la rama de producción nacional incluye a productores nacionales del producto similar que no aportaron datos creíbles y fiables, la autoridad investigadora no puede cumplir la prescripción del párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping de determinar la existencia de daño sobre la base de "pruebas positivas". Rusia aduce por tanto que, cuando se interpreta en el contexto del párrafo 1 del artículo 3, el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping obliga a las autoridades investigadoras a definir la rama de producción nacional basándose en consideraciones de "examen objetivo" y "pruebas positivas".⁸⁶ Rusia sostiene que la interpretación del párrafo 1 del artículo 4 realizada por el Grupo Especial crea un conflicto entre la obligación de definir la rama de producción nacional conforme al párrafo 1 del artículo 4 y la obligación de basar la determinación de la existencia de daño en "pruebas positivas" de conformidad con el párrafo 1 del artículo 3.⁸⁷ A juicio de Rusia, la conclusión del Grupo Especial da lugar a una situación en la que, a falta de datos fiables sobre los indicadores del daño, la autoridad investigadora estaría obligada a basar la determinación de la existencia de daño en datos que no están en conformidad con las prescripciones del párrafo 1 del artículo 3.⁸⁸

5.19. La Unión Europea sostiene que Rusia confunde, por una parte, la obligación de definir la rama de producción nacional de manera objetiva y las pruebas necesarias para hacerlo con arreglo al párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping y, por otra, la recopilación y utilización de los datos de la rama de producción nacional para determinar la existencia de daño de conformidad con el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.⁸⁹ Según la Unión Europea, no hay ningún motivo para que el cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 4 esté en contradicción con la obligación de basar la determinación de la existencia de daño en "pruebas positivas".⁹⁰ Además, la Unión Europea sostiene que permitir a la autoridad investigadora definir la rama de producción nacional sobre la base de su evaluación de la calidad de la información da lugar a un riesgo de distorsión importante en el análisis de la existencia de daño.⁹¹

5.20. Como se indica *supra*, en el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping se define la expresión "rama de producción nacional" en relación con los productores nacionales del *producto similar*. En el párrafo 1 del artículo 4 también se prevén dos situaciones específicas en las que se puede excluir a esos productores de la definición de la rama de producción nacional.⁹² Sin embargo, esta disposición no se refiere a la no inclusión de productores del producto similar en la definición de la rama de producción nacional sobre la base del examen por la autoridad investigadora de supuestas deficiencias en la información aportada por los productores nacionales. Además, como ya se ha señalado, el Órgano de Apelación ha interpretado la definición de la rama de producción nacional en el párrafo 1 del artículo 4 junto con la prescripción establecida en el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping de que la determinación de la existencia de daño

⁸⁴ Comunicación del apelante presentada por Rusia, párrafos 40-42.

⁸⁵ Informe del Grupo Especial, nota 85 al párrafo 7.15.c.

⁸⁶ Comunicación del apelante presentada por Rusia, párrafos 23 y 40-41.

⁸⁷ Comunicación del apelante presentada por Rusia, párrafos 42 y 44.

⁸⁸ Comunicación del apelante presentada por Rusia, párrafo 45.

⁸⁹ Comunicación del apelado presentada por la Unión Europea, párrafos 61, 65, 67 y 77. Según la Unión Europea, aunque durante una investigación pueden surgir problemas de recopilación de datos, la cuestión prevista en el párrafo 1 del artículo 4 se refiere a la definición de la rama de producción nacional y no a la calidad de los datos facilitados por los productores nacionales. (*Ibid.*, párrafo 61).

⁹⁰ Comunicación del apelado presentada por la Unión Europea, párrafos 65 y 70. La Unión Europea sostiene que, en lugar de excluir a una parte de la rama de producción nacional, una autoridad investigadora que realice una evaluación objetiva basada en pruebas positivas de conformidad con el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping está obligada a recabar las pruebas necesarias para llevar a cabo la evaluación del daño en relación con la rama de producción nacional, como se ha definido al principio. (*Ibid.*, párrafo 70).

⁹¹ Comunicación del apelado presentada por la Unión Europea, párrafo 61.

⁹² Véase el párrafo 5.11 *supra*.

"se basará en pruebas positivas y comprenderá un examen objetivo".⁹³ Para asegurar la precisión de una determinación de la existencia de daño, al definir la rama de producción nacional la autoridad investigadora no debe actuar de modo que dé lugar a un riesgo importante de distorsión.⁹⁴

5.21. Así pues, contrariamente al argumento de Rusia, el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping ni permite ni obliga a la autoridad investigadora a apartarse de la obligación de definir la rama de producción nacional en relación con los productores nacionales del producto similar excluyendo a productores que facilitaron datos supuestamente deficientes. En lugar de estar permitida o exigida por el párrafo 1 del artículo 3, como Rusia parece aducir, la no inclusión de productores nacionales del producto similar en la definición de la rama de producción nacional basándose exclusivamente en que suministraron información supuestamente deficiente es incompatible con las prescripciones de esa disposición. La razón de ello es que si se permitiera que una autoridad investigadora excluyera de la definición de la rama de producción nacional a productores nacionales del producto similar que facilitaron información *supuestamente* deficiente, surgiría un riesgo importante de distorsión en el análisis del daño.⁹⁵ La no inclusión de esta categoría de productores podría hacer que la definición de la rama de producción nacional ya no fuera representativa de la producción nacional total, menoscabando con ello la precisión del análisis de la existencia de daño.

5.22. En lugar de excluir de la rama de producción nacional a un productor del producto similar que facilitó información supuestamente deficiente, la autoridad investigadora debe tratar de obtener información adicional de ese productor nacional. A este respecto, el párrafo 6 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping dispone que las autoridades investigadoras, "en el curso de la investigación", se cerciorarán de la exactitud de la información presentada. El párrafo 7 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping establece otras medidas que las autoridades pueden adoptar para verificar la información recibida u obtener más detalles. El párrafo 8 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping permite a las autoridades investigadoras formular determinaciones sobre la base de los hechos de que se tenga conocimiento en los casos en que una parte interesada niegue el acceso a la información necesaria o no la facilite o entorpezca significativamente la investigación. Así pues, existen medios en el Acuerdo Antidumping para abordar los casos en que la información sea inexacta e incompleta. Por lo tanto, discrepamos de la tesis de Rusia de que, para garantizar la precisión del análisis de la existencia de daño, la autoridad investigadora tiene que excluir desde el principio de la definición de la rama de producción nacional a los productores nacionales del producto similar que presentaron información supuestamente deficiente. Como han señalado los Estados Unidos, la deficiencia de la información no tiene que influir en si un productor nacional puede ser incluido en la definición de la rama de producción nacional conforme al párrafo 1 del artículo 4 ni en si se pueden cumplir las prescripciones del párrafo 1 del artículo 3.⁹⁶

5.23. Por las razones anteriores, no consideramos que las prescripciones del párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping permitan a las autoridades investigadoras excluir de la definición de la rama de producción nacional a productores nacionales del producto similares debido a *supuestas* deficiencias en la información presentada por esos productores. También discrepamos de Rusia en que la interpretación realizada por el Grupo Especial del párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping crea un conflicto entre la obligación de definir la rama de producción nacional de conformidad con el párrafo 1 del artículo 4 y la obligación de basar la determinación de la existencia de daño en "pruebas positivas" con arreglo al párrafo 1 del artículo 3.⁹⁷ Al contrario, la prescripción del párrafo 1 del artículo 3 de que la autoridad investigadora realice un "examen objetivo" no respalda la tesis de que los productores nacionales del producto similar que presenten información supuestamente deficiente pueden ser excluidos de la definición de la rama de producción nacional. En cambio, como se ha explicado *supra*, el Órgano de Apelación se ha basado en el párrafo 1 del artículo 3 para explicar que, al definir la rama de

⁹³ Informes del Órgano de Apelación, *CE - Elementos de fijación (China)*, párrafo 414; y *CE - Elementos de fijación (China) (párrafo 5 del artículo 21 - China)*, párrafo 5.300.

⁹⁴ Informes del Órgano de Apelación, *CE - Elementos de fijación (China)*, párrafo 414; y *CE - Elementos de fijación (China) (párrafo 5 del artículo 21 - China)*, párrafo 5.300.

⁹⁵ Informes del Órgano de Apelación, *CE - Elementos de fijación (China)*, párrafo 414; y *CE - Elementos de fijación (China) (párrafo 5 del artículo 21 - China)*, párrafo 5.300.

⁹⁶ Comunicación presentada por los Estados Unidos en calidad de tercero participante, párrafo 13.

⁹⁷ Comunicación del apelante presentada por Rusia, párrafos 42 y 44.

producción nacional, la autoridad investigadora no debe actuar de manera que dé lugar a un riesgo importante de distorsión en el análisis de la existencia de daño.⁹⁸

5.24. Rusia también alega que el Grupo Especial incurrió en error en la interpretación del párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping al hacer inútil la expresión "proporción importante".⁹⁹ Aduce que el párrafo 1 del artículo 4 permite a la autoridad investigadora definir la rama de producción nacional como una "proporción importante de la producción nacional total" cuando la información sobre determinados productores nacionales es deficiente, no fiable, incompleta o no está disponible.¹⁰⁰

5.25. La Unión Europea sostiene que la interpretación del párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping realizada por el Grupo Especial no impide a la autoridad investigadora basar la definición de la rama de producción nacional en una "proporción importante de la producción nacional total". La Unión Europea insiste en que el criterio de la "proporción importante" está sujeto a la prescripción cualitativa del párrafo 1 del artículo 4.¹⁰¹

5.26. Observamos en primer lugar que Rusia sostuvo ante el Grupo Especial que GAZ no formaba parte de la definición de la rama de producción nacional debido a la supuesta deficiencia en la información aportada por este productor. El Grupo Especial consideró que la razón que dio Rusia no se expuso en el informe de la investigación del DDMI. Sobre esta base, el Grupo Especial declaró que esta razón constituía una racionalización *post hoc* inadmisibles.¹⁰² Señalamos que Rusia no impugna en apelación esta declaración del Grupo Especial. Por lo tanto, esta afirmación de Rusia no se ha corroborado y fue rechazada por el Grupo Especial como una racionalización *post hoc* inadmisibles.

5.27. En cuanto al fondo de esta alegación, señalamos el argumento de Rusia de que el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping permite a la autoridad investigadora definir la rama de producción nacional como una "proporción importante de la producción nacional total" cuando la información sobre determinados productores nacionales es deficiente, no fiable, incompleta o no está disponible.¹⁰³ Recordamos que si una autoridad investigadora no incluye a productores nacionales del producto similar en la definición de la rama de producción nacional porque esos productores presentaron información supuestamente deficiente, surgiría un riesgo importante de distorsión en el análisis de la existencia de daño. Esto se debe a que el hecho de no incluir a esos productores podría hacer que la definición de la rama de producción nacional ya no fuera representativa de la producción nacional total.¹⁰⁴ Como se ha explicado anteriormente, el Órgano de Apelación ha explicado que la prescripción relativa a la "proporción importante" del párrafo 1 del artículo 4 tiene connotaciones cuantitativas y cualitativas.¹⁰⁵ El elemento cualitativo se ocupa de asegurar que los productores nacionales del producto similar que sean incluidos en la "rama de producción nacional" sean representativos de la producción nacional total. Aunque la definición de la rama de producción nacional que esté basada en la "proporción importante" tiene que satisfacer

⁹⁸ Informes del Órgano de Apelación, *CE - Elementos de fijación (China)*, párrafo 414; y *CE - Elementos de fijación (China) (párrafo 5 del artículo 21 - China)*, párrafo 5.300.

⁹⁹ Comunicación del apelante presentada por Rusia, párrafos 51 y 55.

¹⁰⁰ Comunicación del apelante presentada por Rusia, párrafo 54. Rusia no está de acuerdo con la interpretación del Grupo Especial de que, de conformidad con el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping, no es posible excluir a productores nacionales del producto similar de la definición de la rama de producción nacional debido a la falta de disponibilidad de información fiable y correcta de esos productores. (Véase *ibid.*, párrafos 50-51) Aunque Rusia se remite a un pasaje de las constataciones subsidiarias del Grupo Especial (*ibid.*, párrafo 49 (donde se hace referencia al informe del Grupo Especial, párrafo 7.27)), observamos que el Grupo Especial hizo una declaración similar en el contexto de su constatación principal en el marco del párrafo 1 del artículo 4. En ese caso el Grupo Especial declaró que: "[n]ada de lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 4 indica que un Miembro pueda no tener en cuenta a un productor nacional a los efectos de definir la rama de producción nacional sobre la base de supuestas 'lagunas' en la información que el productor haya aportado a la autoridad investigadora". (Informe del Grupo Especial, párrafo 7.15.c. (subrayado en el original)).

¹⁰¹ Comunicación del apelado presentada por la Unión Europea, párrafo 79.

¹⁰² Informe del Grupo Especial, párrafo 7.15.b (en relación con la constatación principal del Grupo Especial), y párrafo 7.27 (en relación con las constataciones subsidiarias del Grupo Especial).

¹⁰³ Comunicación del apelante presentada por Rusia, párrafo 54.

¹⁰⁴ Informes del Órgano de Apelación, *CE - Elementos de fijación (China)*, párrafo 414; y *CE - Elementos de fijación (China) (párrafo 5 del artículo 21 - China)*, párrafo 5.300.

¹⁰⁵ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Elementos de fijación (China) (párrafo 5 del artículo 21 - China)*, párrafo 5.302.

ambos elementos, existe una relación inversa entre, por una parte, la proporción de la producción total incluida en la rama de producción nacional y, por otra, un riesgo importante de distorsión en la definición de la rama de producción nacional y en la evaluación del daño.¹⁰⁶

5.28. Además, recordamos que el Órgano de Apelación ha reconocido la dificultad de obtener información sobre los productores nacionales en determinadas situaciones, como en el caso de ramas de producción fragmentadas en que existen numerosos productores.¹⁰⁷ En tales casos especiales, la expresión "proporción importante" en el párrafo 1 del artículo 4 permite a la autoridad investigadora cierto grado de flexibilidad al definir la rama de producción nacional.¹⁰⁸ No obstante, la autoridad investigadora sigue teniendo la obligación de asegurarse de que la manera en que defina la rama de producción nacional no introduce un riesgo importante de distorsión en el análisis de la existencia de daño.¹⁰⁹ A nuestro juicio, la situación en la que una autoridad investigadora no puede recopilar ninguna información en absoluto de cada productor nacional debido al carácter fragmentado de la rama de producción es distinta de aquella en que un productor nacional solicitó cooperar en la investigación y presentó información que sin embargo la autoridad investigadora consideró deficiente.

5.29. Consideramos que el Grupo Especial reconoció correctamente que una autoridad investigadora puede definir la rama de producción nacional como una "proporción importante" de la producción nacional total siempre que se satisfagan los elementos cuantitativo y cualitativo.¹¹⁰ El Grupo Especial también constató correctamente que el párrafo 1 del artículo 4 no permite a la autoridad investigadora excluir de la definición de la rama de producción nacional a los productores nacionales del producto similar que presentaron información supuestamente deficiente. Así pues, contrariamente a lo que Rusia alega en apelación¹¹¹, no consideramos que la interpretación que hizo el Grupo Especial del párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping haga inútil la expresión "proporción importante" de esta disposición.

5.30. Rusia alega también que el Grupo Especial incurrió en error en su interpretación y aplicación del párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping al constatar que la secuencia de acontecimientos en la investigación antidumping objeto de litigio dio lugar a un riesgo de distorsión en el análisis de la existencia de daño.¹¹² Sostiene que el Acuerdo Antidumping no prescribe la secuencia exacta de medidas que se deben tomar al definir la rama de producción nacional. Por consiguiente, Rusia alega que el Grupo Especial incurrió en error al incluir en el párrafo 1 del artículo 4 obligaciones concernientes al momento de la definición de la rama de producción nacional que no figuran en esa disposición.¹¹³ Rusia aduce también que no es posible que una autoridad investigadora seleccione la información facilitada para lograr un resultado concreto en el análisis de la existencia de daño si la información en cuestión es deficiente e incorrecta.¹¹⁴

¹⁰⁶ Informes del Órgano de Apelación, *CE - Elementos de fijación (China)*, párrafo 412; y *CE - Elementos de fijación (China) (párrafo 5 del artículo 21 - China)*, párrafo 5.302.

¹⁰⁷ Informes del Órgano de Apelación, *CE - Elementos de fijación (China)*, párrafo 415; y *CE - Elementos de fijación (China) (párrafo 5 del artículo 21 - China)*, párrafo 5.301.

¹⁰⁸ Informes del Órgano de Apelación, *CE - Elementos de fijación (China)*, párrafos 414-416 y 419; y *CE - Elementos de fijación (China) (párrafo 5 del artículo 21 - China)*, párrafo 5.301.

¹⁰⁹ Informes del Órgano de Apelación, *CE - Elementos de fijación (China)*, párrafo 416; y *CE - Elementos de fijación (China) (párrafo 5 del artículo 21 - China)*, párrafo 5.301.

¹¹⁰ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.15.

¹¹¹ Comunicación del apelante presentada por Rusia, párrafos 51 y 55.

¹¹² Comunicación del apelante presentada por Rusia, párrafos 58-62 (donde se hace referencia al informe del Grupo Especial, párrafo 7.15.a).

¹¹³ Comunicación del apelante presentada por Rusia, párrafos 59-60. Rusia sostiene también que la secuencia de acontecimientos en esta investigación fue la única secuencia posible que permitía al DDMI cumplir lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. Rusia se remite a sus argumentos anteriores de que el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping permite a las autoridades investigadoras definir la rama de producción nacional basándose en consideraciones de "examen objetivo" y "pruebas positivas", en especial cuando un productor nacional no ha facilitado información creíble y fiable. (*Ibid.*, párrafo 61). Hemos examinado *supra* los argumentos en cuestión de Rusia y hemos explicado que el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping no permite a las autoridades investigadoras excluir de la definición de la rama de producción nacional a productores nacionales del producto similar debido a *supuestas* deficiencias en la información presentada por esos productores. (Véanse los párrafos 5.20-5.23 *supra*).

¹¹⁴ Comunicación del apelante presentada por Rusia, párrafo 62.

5.31. La Unión Europea sostiene que definir la rama de producción nacional solamente después de haber examinado la información presentada por los productores nacionales da la apariencia de que la selección entre productores nacionales se efectúa sobre la base de su información. Esto, a su vez, crea un riesgo de distorsión en el posterior análisis de la existencia de daño, como constató correctamente el Grupo Especial.¹¹⁵

5.32. En su comunicación en calidad de tercero participante, los Estados Unidos no consideran que recopilar y examinar los datos antes de definir la rama de producción nacional sea *per se* contrario al párrafo 1 del artículo 4 y el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping ni que ese enfoque dé lugar intrínsecamente a un riesgo de distorsión. Por ejemplo, es posible que una autoridad tenga que recopilar y examinar pruebas para definir lo que constituye el "producto similar" o para evaluar si las partes están "vinculadas" antes de que se defina la "rama de producción nacional". Se trata de pasos que normalmente preceden a la definición de la rama de producción nacional.¹¹⁶

5.33. El Grupo Especial constató que el DDMI decidió no incluir en su definición de la rama de producción nacional a un productor del producto similar conocido que había aportado datos y solicitado cooperar en la investigación después de haber examinado los datos de ese productor.¹¹⁷ El Grupo Especial declaró a continuación que esta "secuencia de acontecimientos da[] la apariencia de que la selección entre productores nacionales se efectuó sobre la base de sus datos para asegurar un resultado determinado, lo que da lugar a un riesgo evidente de distorsión ... en el posterior análisis de la existencia de daño".¹¹⁸

5.34. Señalamos que esta declaración del Grupo Especial no va acompañada de referencias específicas a ninguna determinación, prueba documental o cualquier otra prueba fáctica obrante en el expediente de la investigación. Más bien el Grupo Especial examinó por sí mismo la secuencia de acontecimientos y llegó a la conclusión de que daba la apariencia de que la selección entre productores nacionales se efectuó sobre la base de sus datos para asegurar un resultado determinado. La interpretación del Órgano de Apelación de la "rama de producción nacional" basada en una "proporción importante de la producción nacional total" no tiene en cuenta el momento de la definición de la rama de producción nacional. Antes bien, su objetivo es asegurar que los productores nacionales del producto similar seleccionados para su inclusión en la rama de producción nacional sean suficientemente representativos de la producción nacional total. Dada la relación entre el artículo 3 y el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping -es decir, que el análisis de la existencia de daño de conformidad con los párrafos 1 y 4 del artículo 3 se realiza sobre la base de la rama de producción nacional definida con arreglo al párrafo 1 del artículo 4- la rama de producción nacional lógicamente se definiría antes del análisis de la existencia de daño.¹¹⁹ Dicho esto, no consideramos que estas disposiciones impidan a la autoridad investigadora examinar inicialmente la información presentada por los productores nacionales antes de definir la rama de producción nacional en la medida en que la información presentada o recopilada sea pertinente para definir la rama de producción nacional. De hecho, por ejemplo el párrafo 1 i) del artículo 4 del Acuerdo Antidumping prevé una situación en que esto puede ser necesario. No es posible excluir que una autoridad investigadora tenga que examinar la información presentada en relación con un productor nacional determinado antes de llegar a una determinación definitiva de

¹¹⁵ Comunicación del apelado presentada por la Unión Europea, párrafo 83 (donde se hace referencia al informe del Grupo Especial, párrafo 7.15.a).

¹¹⁶ Comunicación presentada por los Estados Unidos en calidad de tercero participante, párrafo 24. Los Estados Unidos señalan también que el párrafo 1 del artículo 4 y el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping no indican que la rama de producción nacional pueda definirse solamente en un momento concreto de la investigación, sin posibilidad de revisión futura. Los Estados Unidos consideran que puede ser apropiado redefinir la rama de producción nacional en determinadas hipótesis y esto no daría lugar necesariamente a un riesgo de distorsión en el análisis de la existencia de daño. Los Estados Unidos sostienen que, por ejemplo, puede ser apropiado reducir o ampliar la definición inicial si después de reunir pruebas una autoridad modifica el alcance del producto investigado. A su vez, esto podría afectar a la definición de la rama de producción nacional. (*Ibid.*, párrafo 25).

¹¹⁷ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.15.a.

¹¹⁸ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.15.a. La Unión Europea presenta una interpretación similar cuando sostiene que definir la rama de producción nacional únicamente después de haber examinado los datos de los productores pertinentes necesariamente da la apariencia de que la selección entre los productores nacionales se ha efectuado sobre la base de sus datos. (Comunicación del apelado presentada por la Unión Europea, párrafo 83).

¹¹⁹ Véase la comunicación del apelado presentada por la Unión Europea, párrafo 84.

si ese productor está *vinculado* a un exportador o importador o es él mismo un importador del producto objeto de supuesto dumping.¹²⁰

5.35. A pesar de las observaciones anteriores, nuestro análisis del informe del Grupo Especial indica que el razonamiento del Grupo Especial es más matizado que las declaraciones anteriores sobre la "secuencia de acontecimientos", y que las constataciones del Grupo Especial deben considerarse de manera holística teniendo en cuenta todo su razonamiento. A este respecto, señalamos que el Grupo Especial basó su constatación de incompatibilidad en los siguientes elementos: i) el DDMI decidió no incluir en su definición de la rama de producción nacional a un productor del producto similar conocido que había aportado información y solicitado cooperar en la investigación después de haber examinado la información de ese productor¹²¹; ii) el DDMI no explicó en el informe de la investigación la decisión de no incluir a GAZ en la rama de producción nacional¹²²; y iii) aunque el DDMI hubiera justificado su decisión basándose en el hecho de que GAZ presentó información supuestamente deficiente -como Rusia sostuvo ante el Grupo Especial- esa no es una razón válida para excluir a un productor nacional de la definición de la rama de producción nacional.¹²³

5.36. Por lo tanto, teniendo en cuenta lo anterior, consideramos que el Grupo Especial no llegó a su constatación basándose exclusivamente en el hecho de que el DDMI examinó la información presentada por Sollers y GAZ antes de definir la rama de producción nacional. Antes bien, el Grupo Especial se centró en las medidas que adoptó el DDMI en la investigación en cuestión, incluido el hecho de que en el informe de la investigación del DDMI no había ninguna explicación de la decisión de no incluir a GAZ en la definición de la rama de producción nacional. Además, coincidimos con la interpretación del Grupo Especial de que el hecho de que GAZ *supuestamente* no diferenciara entre información confidencial y no confidencial y de que las respuestas de GAZ al cuestionario *supuestamente* presentaban lagunas e inexactitudes no son razones por las que el DDMI debería haber excluido a GAZ de la rama de producción nacional en esta investigación. Por tanto, teniendo en cuenta las circunstancias específicas de este caso, no hallamos ningún error susceptible de revocación en la interpretación y aplicación del párrafo 1 del artículo 4 por el Grupo Especial, leído juntamente con el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.

5.37. Por último, examinamos la solicitud de Rusia de que revoquemos la constatación formulada por el Grupo Especial en el marco del párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping porque, según Rusia, el DDMI actuó en conformidad con una de las interpretaciones "admisibles" del párrafo 1 del artículo 4 en el sentido del párrafo 6 ii) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping.¹²⁴

5.38. La segunda frase del párrafo 6 ii) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping dispone que, si el grupo especial llega a la conclusión de que una disposición pertinente del Acuerdo se presta a varias interpretaciones admisibles, declarará que la medida adoptada por las autoridades investigadoras está en conformidad con el Acuerdo si se basa en alguna de esas interpretaciones admisibles. Leída conjuntamente con la primera frase del párrafo 6 ii) del artículo 17, la segunda frase prevé la posibilidad de que la aplicación de las normas de la Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados¹²⁵ (Convención de Viena) dé lugar a una gama interpretativa y, si lo hace, una interpretación comprendida en esa gama es admisible y debe dársele efecto declarando que la medida está en conformidad con el Acuerdo Antidumping.¹²⁶

5.39. En este caso el Grupo Especial no constató que la interpretación del párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping, conforme a las reglas consuetudinarias de interpretación codificadas en la Convención de Viena, diera lugar al menos a dos interpretaciones admisibles. Hemos constatado *supra* que si una autoridad investigadora no incluye a determinados productores nacionales del producto similar en la definición de la rama de producción nacional porque esos productores presentaron información *supuestamente* deficiente surgiría un riesgo importante de distorsión en el análisis de la existencia de daño. Por consiguiente, la interpretación que Rusia propone del

¹²⁰ Sin embargo, como se ha explicado *supra*, al definir la rama de producción nacional una autoridad investigadora no puede actuar de modo que dé lugar a un riesgo de distorsión importante.

¹²¹ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.15.a.

¹²² Informe del Grupo Especial, párrafo 7.15.b.

¹²³ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.15.c.

¹²⁴ Comunicación del apelante presentada por Rusia, párrafos 66-67.

¹²⁵ Hecha en Viena, 23 de mayo de 1969, documento de las Naciones Unidas A/CONF.39/27.

¹²⁶ Informes del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Continuación de la reducción a cero*, párrafo 272; y *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 59.

párrafo 1 del artículo 4 no es una interpretación admisible en el sentido del párrafo 6 ii) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping.

5.1.5 Conclusiones

5.40. El párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping dispone que la "rama de producción nacional" está constituida por los productores nacionales del producto similar. Si se permitiera a una autoridad investigadora excluir de la definición de la rama de producción nacional a los productores nacionales del producto similar que aportaron información *supuestamente* deficiente, surgiría un riesgo importante de distorsión en el análisis del daño. Esto se debe a que la no inclusión de esos productores podría hacer que la definición de la rama de producción nacional ya no fuera representativa de la producción nacional total. No consideramos que el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping permita a las autoridades investigadoras excluir de la definición de la rama de producción nacional a productores nacionales del producto similar debido a *supuestas* deficiencias en la información aportada por esos productores. El Acuerdo Antidumping, en particular el artículo 6, establece medios para abordar los casos en que la información sea inexacta e incompleta. Por lo tanto, a nuestro juicio la interpretación del párrafo 1 del artículo 4 realizada por el Grupo Especial no crea un conflicto entre las obligaciones establecidas en el párrafo 1 del artículo 3 y las del párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping. Tampoco entendemos que la interpretación del párrafo 1 del artículo 4 por el Grupo Especial haya hecho inútil la expresión "proporción importante" en esta disposición. Además, no consideramos que el párrafo 1 del artículo 3 y el párrafo 1 del artículo 4 impidan a la autoridad investigadora examinar inicialmente la información presentada por los productores nacionales antes de definir la rama de producción nacional en la medida en que la información recopilada sea pertinente para definir la rama de producción nacional. No consideramos que el Grupo Especial llegara a su constatación basándose exclusivamente en el hecho de que el DDMI examinó la información presentada por Sollers y GAZ antes de definir la rama de producción nacional. Teniendo en cuenta las circunstancias específicas de este asunto, no hallamos ningún error susceptible de revocación en la interpretación y aplicación por el Grupo Especial del párrafo 1 del artículo 4 y el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.

5.41. Por consiguiente, constatamos que el Grupo Especial no incurrió en error en su interpretación y aplicación del párrafo 1 del artículo 3 y el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping al constatar que el DDMI actuó de manera incompatible con estas disposiciones en su definición de "rama de producción nacional". En consecuencia, confirmamos las constataciones del Grupo Especial que figuran en los párrafos 8.1.a y 8.1.b de su informe.

5.2 Contención de la subida de los precios

5.42. En esta sección examinamos las alegaciones de error planteadas por Rusia y la Unión Europea en relación con las constataciones formuladas por el Grupo Especial con respecto a la determinación del DDMI de existencia de contención de la subida de los precios en el marco del párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. Primero examinamos la alegación de error de Rusia y después las alegaciones planteadas por la Unión Europea en apelación.

5.2.1 La tasa de rendimiento de 2009 utilizada para reconstruir el precio interno indicativo

5.2.1.1 Introducción

5.43. Rusia impugna las constataciones del Grupo Especial de que el DDMI actuó de manera incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al no tener en cuenta la repercusión de la crisis financiera al determinar la tasa de rendimiento utilizada para reconstruir el precio interno indicativo. A juicio de Rusia, centrarse en un factor determinado -como la crisis financiera- daría lugar a un análisis sesgado de la contención de la subida de los precios porque la tasa de rendimiento podría estar influida por varios factores¹²⁷, y el párrafo 2 del artículo 3 no exige un análisis de todos los factores conocidos.¹²⁸ Rusia nos solicita que revoquemos las

¹²⁷ Comunicación del apelante presentada por Rusia, párrafo 76.

¹²⁸ Comunicación del apelante presentada por Rusia, párrafo 77.

constataciones en cuestión del Grupo Especial.¹²⁹ La Unión Europea discrepa del argumento de Rusia de que la autoridad investigadora no está obligada a considerar pruebas que ponen en tela de juicio la tasa de rendimiento utilizada para reconstruir el precio interno indicativo.¹³⁰ La Unión Europea solicita la confirmación de las constataciones en cuestión del Grupo Especial.¹³¹

5.44. Empezamos resumiendo las constataciones pertinentes del Grupo Especial. Después exponemos nuestra interpretación del aspecto pertinente de los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping y, por último, examinamos el fundamento de la alegación planteada por Rusia en apelación.

5.2.1.2 Constataciones del Grupo Especial

5.45. Ante el Grupo Especial la Unión Europea alegó que el análisis de la contención de la subida de los precios realizado por el DDMI es incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping porque el DDMI utilizó una tasa de rendimiento indebida al reconstruir el precio interno indicativo.¹³² El Grupo Especial observó que, para su análisis de la contención de la subida de los precios, el DDMI reconstruyó el precio interno estimado que habría existido de no haber importaciones objeto de dumping -el "precio interno indicativo"- sobre la base de los costos de producción reales y una "tasa de rendimiento razonable".¹³³ El DDMI utilizó la tasa de rendimiento obtenida por Sollers en 2009 como tasa de rendimiento de referencia para reconstruir el precio interno indicativo. Según el informe de la investigación, el DDMI eligió esta tasa de rendimiento porque 2009 fue el año en que la cuota de mercado de las importaciones objeto de dumping era más baja. El Grupo Especial explicó que el DDMI comparó los datos relativos a indicadores económicos reales (por ejemplo, los precios y beneficios logrados por la rama de producción nacional) con los datos relativos a la hipótesis reconstruida y llegó a la conclusión de que las importaciones objeto de dumping contuvieron significativamente la subida de los precios internos.¹³⁴

5.46. El Grupo Especial señaló que el precio de referencia para evaluar la contención de la subida de los precios con arreglo al párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping es el precio interno "que en otro caso se hubiera producido".¹³⁵ El párrafo 2 del artículo 3 no da ninguna orientación específica sobre cómo debe reconstruirse esa situación hipotética.¹³⁶ Según el Grupo Especial, la autoridad investigadora se rige por el principio establecido en el párrafo 1 de artículo 3 del Acuerdo Antidumping. Por lo tanto, cuando la autoridad investigadora reconstruye un precio interno indicativo, debe utilizar una tasa de rendimiento que sea objetiva y esté basada en pruebas positivas.¹³⁷ El Grupo Especial consideró por tanto que una autoridad investigadora actuaría de manera incompatible con lo dispuesto en los párrafos 1 y 2 del artículo 3 si la tasa de rendimiento utilizada al reconstruir un precio interno indicativo hipotético no es una tasa que la rama de producción nacional pudiera haber esperado lograr en los años siguientes en condiciones normales de competencia y sin importaciones objeto de dumping.¹³⁸ Si la autoridad investigadora dispone de pruebas de las condiciones del mercado durante el año elegido que pongan en duda que esa tasa de rendimiento se podría lograr en años posteriores en condiciones normales de

¹²⁹ Comunicación del apelante presentada por Rusia, párrafo 89 (donde se hace referencia al informe del Grupo Especial, párrafos 7.64-7.67 y 8.1.d.i). En caso de que revoquemos las constataciones en cuestión del Grupo Especial, Rusia nos solicita también que revoquemos las constataciones del Grupo Especial que figuran en los párrafos 7.181-7.182 y 8.1.f.i del informe del Grupo Especial sobre la incompatibilidad consiguiente con los párrafos 1 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. (*Ibid.*, párrafo 90).

¹³⁰ Comunicación del apelado presentada por la Unión Europea, párrafos 92 y 105-106.

¹³¹ Comunicación del apelado presentada por la Unión Europea, párrafos 120-121.

¹³² Informe del Grupo Especial, párrafo 7.59; primera comunicación escrita de la Unión Europea al Grupo Especial, párrafos 138-142; y respuesta de la Unión Europea a las preguntas 29, párrafo 98, y 35, párrafos 113 y 116, del Grupo Especial.

¹³³ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.58.

¹³⁴ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.58 (donde se hace referencia al informe de la investigación, sección 5.2).

¹³⁵ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.61 (donde se hace referencia al informe del Órgano de Apelación, *China - GOES*, párrafo 141).

¹³⁶ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.61.

¹³⁷ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.61.

¹³⁸ Informe del Grupo Especial, párrafos 7.61 y 7.64.

competencia y sin importaciones objeto de dumping, la autoridad investigadora no puede hacer caso omiso de esas pruebas.¹³⁹

5.47. En relación con la tasa de rendimiento que utilizó el DDMI, el Grupo Especial no consideró irrazonable que el DDMI hubiera utilizado la tasa de rendimiento de 2009 como punto de partida para el cálculo del precio interno indicativo. Se trataba de la tasa de rendimiento que realmente logró la rama de producción nacional durante un período en el que las importaciones objeto de dumping tuvieron una cuota de mercado escasa.¹⁴⁰ El Grupo Especial señaló a continuación que, como reconoció el DDMI en el informe de la investigación, los resultados de Sollers en 2009 se vieron afectados positivamente por la crisis financiera, cuando los "consumidores preferían los vehículos comerciales ligeros más baratos" fabricados en de la Unión Aduanera entre la República de Belarús, la República de Kazajstán y la Federación de Rusia.¹⁴¹ A juicio del Grupo Especial, la crisis financiera fue un hecho extraordinario que afectó a las operaciones de la rama de producción nacional en 2009.¹⁴² Por consiguiente, el Grupo Especial no consideró razonable que una autoridad investigadora basara su análisis en hechos relativos a un período en el que existieron condiciones extraordinarias sin explicar, como mínimo, por qué las condiciones extraordinarias no son pertinentes para su análisis hipotético.¹⁴³ El Grupo Especial concluyó que no había nada en el informe de la investigación del DDMI que indicara que, en la evaluación que hizo de la contención de la subida de los precios, hubiera examinado si la elevada tasa de rendimiento registrada en 2009 se podía esperar razonablemente en los años siguientes de no existir importaciones objeto de dumping.¹⁴⁴

5.48. Por estas razones, el Grupo Especial constató que el DDMI actuó de manera incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al no tener en cuenta la repercusión de la crisis financiera cuando determinó la tasa de rendimiento adecuada en su examen de la contención de la subida de los precios.¹⁴⁵

5.2.1.3 Párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping

5.49. La presente diferencia requiere que examinemos las disciplinas del artículo 3 del Acuerdo Antidumping y en especial los párrafos relativos a la contención de la subida de los precios. Los párrafos del artículo 3 estipulan de manera detallada las obligaciones de la autoridad investigadora al determinar la existencia de daño causado a la rama de producción nacional por las importaciones objeto de dumping.¹⁴⁶ Estas disposiciones prevén una progresión lógica de la indagación que desemboca en la determinación definitiva de la existencia de daño y relación causal por parte de una autoridad investigadora.¹⁴⁷ Este proceso conlleva un examen del volumen de las importaciones objeto de dumping y de sus efectos en los precios y exige un examen de la repercusión de esas importaciones en el estado de la rama de producción nacional. Estos distintos elementos se vinculan mediante un análisis de la relación causal y la no atribución entre las importaciones objeto de dumping y el daño a la rama de producción nacional, teniendo presentes todos los factores que se deben tener en cuenta y evaluar.¹⁴⁸

¹³⁹ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.64.

¹⁴⁰ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.63.

¹⁴¹ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.66 (donde se cita el informe de la investigación, sección 4.3).

¹⁴² Informe del Grupo Especial, párrafo 7.66.

¹⁴³ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.66. A juicio del Grupo Especial, la autoridad investigadora puede tener en cuenta de distinta forma esas condiciones extraordinarias en su examen de los efectos en los precios, pero no puede pasar por alto la posibilidad de que esas condiciones no continúen. Según el Grupo Especial, esto podría conllevar la necesidad de efectuar un reajuste en la tasa de rendimiento elegida o tener en cuenta las circunstancias extraordinarias al considerar la "fuerza explicativa" de las importaciones objeto de dumping por lo que respecta a la contención de la subida de los precios. (*Ibid.*).

¹⁴⁴ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.66.

¹⁴⁵ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.67.

¹⁴⁶ Informe del Órgano de Apelación, *China - GOES*, párrafo 128.

¹⁴⁷ Informe del Órgano de Apelación, *China - GOES*, párrafo 128. Véanse también los informes del Órgano de Apelación, *China - Tubos de altas prestaciones (Japón)/China - Tubos de altas prestaciones (UE)*, párrafo 5.140.

¹⁴⁸ Informes del Órgano de Apelación, *China - Tubos de altas prestaciones (Japón)/China - Tubos de altas prestaciones (UE)*, párrafo 5.140. Véase también el informe del Órgano de Apelación, *China - GOES*, párrafo 128.

5.50. Los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping disponen lo siguiente:

3.1 La determinación de la existencia de daño a los efectos del artículo VI del GATT de 1994 se basará en pruebas positivas y comprenderá un examen objetivo: a) del volumen de las importaciones objeto de dumping y del efecto de estas en los precios de productos similares en el mercado interno y b) de la consiguiente repercusión de esas importaciones sobre los productores nacionales de tales productos.

3.2 En lo que respecta al volumen de las importaciones objeto de dumping, la autoridad investigadora tendrá en cuenta si ha habido un aumento significativo de las mismas, en términos absolutos o en relación con la producción o el consumo del Miembro importador. En lo tocante al efecto de las importaciones objeto de dumping sobre los precios, la autoridad investigadora tendrá en cuenta si ha habido una significativa subvaloración de precios de las importaciones objeto de dumping en comparación con el precio de un producto similar del Miembro importador, o bien si el efecto de tales importaciones es hacer bajar de otro modo los precios en medida significativa o impedir en medida significativa la subida que en otro caso se hubiera producido. Ninguno de estos factores aisladamente ni varios de ellos juntos bastarán necesariamente para obtener una orientación decisiva.

5.51. El párrafo 1 del artículo 3 es una disposición de alcance general que establece una obligación fundamental y sustantiva de los Miembros con respecto a la determinación de la existencia de daño e informa las obligaciones más detalladas establecidas en los párrafos siguientes.¹⁴⁹ En el párrafo 1 del artículo 3 lo fundamental de la obligación de la autoridad investigadora radica en la prescripción de que base su determinación en "pruebas positivas" y realice un "examen objetivo".¹⁵⁰ La expresión "pruebas positivas" hace referencia a la calidad de las pruebas en que pueden basarse las autoridades para efectuar una determinación.¹⁵¹ La expresión "examen objetivo" se refiere al propio proceso de investigación. La palabra "examen" se refiere al modo en que las pruebas se reúnen, se examinan y posteriormente se evalúan. La palabra "objetivo" indica que el proceso de examen debe estar en conformidad con los principios de la buena fe y la equidad fundamental.¹⁵² Por lo tanto, un "examen objetivo" requiere que la rama de producción nacional y los efectos de las importaciones objeto de dumping se investiguen en forma imparcial, sin favorecer los intereses de cualquier parte interesada o grupo de partes interesadas en la investigación.¹⁵³

5.52. De conformidad con la segunda frase del párrafo 2 del artículo 3, la autoridad investigadora tendrá en cuenta si el efecto de las importaciones objeto de dumping es impedir en medida significativa la subida de precios que en otro caso se hubiera producido. En los párrafos 1 y 2 del artículo 3 no se prescribe un método concreto que la autoridad investigadora deba aplicar al evaluar si se ha producido contención de la subida de los precios. La autoridad investigadora goza de ciertas facultades discrecionales para adoptar un método que oriente su análisis. Dentro de los límites de estas facultades discrecionales, la autoridad investigadora puede tener que basarse en hipótesis razonables o inferir conclusiones.¹⁵⁴ No obstante, el ejercicio de estas facultades discrecionales debe ajustarse a las prescripciones de los párrafos 1 y 2 del artículo 3. Por consiguiente, cuando la determinación de una autoridad investigadora se basa en hipótesis, estas hipótesis deben derivarse, como conclusiones razonables, de una base fáctica creíble y deben explicarse suficientemente para que pueda verificarse su objetividad y credibilidad.¹⁵⁵ Una autoridad investigadora que utiliza un método cuyas premisas son hipótesis injustificadas no realiza un examen basado en pruebas positivas.¹⁵⁶ Una hipótesis no está adecuadamente

¹⁴⁹ Informe del Órgano de Apelación, *Tailandia - Vigas doble T*, párrafo 106.

¹⁵⁰ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 192.

¹⁵¹ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 192.

¹⁵² Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 193. Véanse también los informes del Órgano de Apelación, *China - GOES*, párrafo 126; y *China - Tubos de altas prestaciones (Japón)/China - Tubos de altas prestaciones (UE)*, párrafo 5.138.

¹⁵³ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 193. Véanse también los informes del Órgano de Apelación, *China - GOES*, párrafo 126; y *China - Tubos de altas prestaciones (Japón)/China - Tubos de altas prestaciones (UE)*, párrafo 5.138.

¹⁵⁴ Informe del Órgano de Apelación, *México - Medidas antidumping sobre el arroz*, párrafo 204.

¹⁵⁵ Informe del Órgano de Apelación, *México - Medidas antidumping sobre el arroz*, párrafo 204.

¹⁵⁶ Informe del Órgano de Apelación, *México - Medidas antidumping sobre el arroz*, párrafo 205.

justificada cuando la autoridad investigadora no explica por qué sería apropiado utilizarla en el análisis.¹⁵⁷

5.53. En cuanto al examen de si las importaciones han impedido en medida significativa la subida de los precios internos en el marco del párrafo 2 del artículo 3, no sería suficiente que los precios de los productos nacionales similares no hayan aumentado durante el período objeto de investigación, aunque normalmente cabría esperar que hubieran aumentado.¹⁵⁸ Por el contrario, al preguntar "si el efecto de" las importaciones objeto de dumping es una contención significativa de la subida de los precios, la segunda frase del párrafo 2 del artículo 3 encomienda expresamente a la autoridad investigadora que tenga en cuenta si determinados efectos en los precios son consecuencia de las importaciones objeto de dumping.¹⁵⁹ El párrafo 2 del artículo 3 prevé por tanto una indagación de la relación entre las importaciones objeto de dumping y los precios internos. De manera específica, en la diferencia *China - GOES*, el Órgano de Apelación declaró que las autoridades investigadoras están obligadas a tener en cuenta si las importaciones objeto de dumping tienen "fuerza explicativa" por lo que respecta a la existencia de contención significativa de la subida de los precios internos.¹⁶⁰ A este respecto, la autoridad investigadora no puede descartar pruebas relativas a elementos que pongan en entredicho la fuerza explicativa de las importaciones objeto de dumping por lo que respecta a la contención significativa de la subida de los precios internos. Cuando en el expediente de la autoridad investigadora haya pruebas relativas a elementos distintos de las importaciones objeto de dumping que puedan explicar la contención significativa de la subida de los precios internos, la autoridad investigadora deberá tener en cuenta las pruebas pertinentes relacionadas con esos elementos con objeto de entender si las importaciones objeto de dumping realmente tienen un efecto de contención de la subida de los precios internos.¹⁶¹

5.54. La indagación de si las importaciones objeto de dumping tienen "fuerza explicativa" por lo que respecta a la contención significativa de la subida de los precios en el marco del párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping es distinta del análisis de la relación causal y de no atribución del daño en el marco del párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.¹⁶² Aunque las evaluaciones en el marco de los párrafos 2 y 5 del artículo 3 son elementos interrelacionados del análisis único y global de la existencia de daño¹⁶³, la indagación en el marco de cada disposición tiene un enfoque diferente. El análisis en el marco del párrafo 2 del artículo 3 se centra en la relación entre las importaciones objeto de dumping y *los precios internos*.¹⁶⁴ En cambio, el análisis en el marco del párrafo 5 del artículo 3 se centra en la relación causal entre las importaciones objeto de dumping y *el daño* a la rama de producción nacional.¹⁶⁵ Más concretamente, el examen en el marco del párrafo 5 del artículo 3 comprende "todas las pruebas pertinentes" que la autoridad investigadora tiene ante sí, con inclusión del volumen de las importaciones objeto de dumping y sus efectos en los precios, enumerados en el párrafo 2 del artículo 3, así como de todos los factores económicos pertinentes que conciernen al estado de la rama de producción nacional enumerados en el párrafo 4 del artículo 3.¹⁶⁶ El examen en el marco del párrafo 5 del artículo 3, por definición, tiene un alcance distinto y más amplio que el de los elementos examinados en relación con la contención de la subida de los precios en el marco del párrafo 2 del artículo 3.¹⁶⁷ Por consiguiente, aunque la autoridad investigadora no está obligada en virtud del párrafo 2 del artículo 3 a realizar un "análisis ... de [todos] los factores de que tenga conocimiento que puedan

¹⁵⁷ Informe del Órgano de Apelación, *México - Medidas antidumping sobre el arroz*, párrafo 205.

¹⁵⁸ Informe del Órgano de Apelación, *China - GOES*, párrafo 138.

¹⁵⁹ Informe del Órgano de Apelación, *China - GOES*, párrafo 136.

¹⁶⁰ Informe del Órgano de Apelación, *China - GOES*, párrafo 136.

¹⁶¹ Informe del Órgano de Apelación, *China - GOES*, párrafo 152.

¹⁶² Informe del Órgano de Apelación, *China - GOES*, párrafo 147.

¹⁶³ Informes del Órgano de Apelación, *China - Tubos de altas prestaciones (Japón)/China - Tubos de altas prestaciones (UE)*, párrafo 5.141.

¹⁶⁴ Informe del Órgano de Apelación, *China - GOES*, párrafo 147.

¹⁶⁵ Informe del Órgano de Apelación, *China - GOES*, párrafo 147. El párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping dispone lo siguiente en la parte pertinente:

Habrà de demostrarse que, por los efectos del dumping que se mencionan en los párrafos 2 y 4, las importaciones objeto de dumping causan daño en el sentido del presente Acuerdo. ...

[Las autoridades] examinarán también cualesquiera otros factores de que tengan conocimiento, distintos de las importaciones objeto de dumping, que al mismo tiempo perjudiquen a la rama de producción nacional, y los daños causados por esos otros factores no se habrán de atribuir a las importaciones objeto de dumping.

¹⁶⁶ Informe del Órgano de Apelación, *China - GOES*, párrafo 147.

¹⁶⁷ Informe del Órgano de Apelación, *China - GOES*, párrafo 147.

causar *daño* a la rama de producción nacional"¹⁶⁸, como exige el párrafo 5 del artículo 3, en virtud del párrafo 2 del artículo 3 está obligada a tener en cuenta si las importaciones objeto de dumping tienen "fuerza explicativa" por lo que respecta a la existencia de contención significativa de la subida de los *precios internos*.¹⁶⁹

5.2.1.4 La cuestión de si el Grupo Especial incurrió en error en su interpretación y aplicación de los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping en relación con la crisis financiera

5.55. Al impugnar la constatación del Grupo Especial de que el DDMI actuó de manera incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al no tener en cuenta la repercusión de la crisis financiera, Rusia presenta dos argumentos principales que examinamos sucesivamente a continuación.

5.56. Rusia aduce en primer lugar que centrar la atención en determinados factores concretos en el análisis de la contención de la subida de los precios -como la crisis financiera- daría lugar un análisis sesgado y no objetivo porque la tasa de rendimiento podría verse influida por varios factores.¹⁷⁰ La Unión Europea discrepa del argumento de Rusia de que la autoridad investigadora no está obligada a tener en cuenta ninguna prueba que cuestione la tasa de rendimiento utilizada para reconstruir los precios internos indicativos.¹⁷¹ A juicio de la Unión Europea, si la autoridad investigadora dispone de pruebas de que la tasa de rendimiento es muy elevada debido a circunstancias excepcionales en el mercado, basarse en esta tasa sin tener en cuenta si las circunstancias probablemente seguirán existiendo, y sin realizar ningún ajuste, da lugar a un análisis sesgado de la contención de la subida de los precios.¹⁷²

5.57. El Grupo Especial constató que una autoridad investigadora actuaría de manera incompatible con lo dispuesto en los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping si la tasa de rendimiento utilizada al reconstruir un precio interno indicativo hipotético no es una tasa que la rama de producción nacional pudiera haber esperado lograr en los años siguientes en condiciones normales de competencia y sin importaciones objeto de dumping. A juicio del Grupo Especial, si la autoridad investigadora dispone de pruebas de las condiciones del mercado durante el año elegido que pongan en duda que esa tasa de rendimiento se podría lograr en años posteriores en condiciones normales de competencia y sin importaciones objeto de dumping, la autoridad investigadora no puede hacer caso omiso de esas pruebas.¹⁷³ El Grupo Especial señaló que, como reconoció el DDMI, los resultados de Sollers en 2009 se vieron afectados positivamente por la crisis financiera.¹⁷⁴ El Grupo Especial no consideró razonable que una autoridad investigadora basara su análisis en hechos relativos a un período en el que existieron condiciones extraordinarias sin explicar, como mínimo, por qué las condiciones extraordinarias no son pertinentes para su análisis hipotético.¹⁷⁵

5.58. Como se ha indicado anteriormente, la segunda frase del párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping obliga a la autoridad investigadora a tener en cuenta si las importaciones objeto de dumping impiden una subida del precio del producto similar nacional. Cuando la determinación de una autoridad investigadora se basa en hipótesis, estas hipótesis deben derivarse, como conclusiones razonables, de una base fáctica creíble y deben explicarse suficientemente para que pueda verificarse su objetividad y credibilidad.¹⁷⁶ La autoridad investigadora está obligada a tener en cuenta si las importaciones objeto de dumping tienen "fuerza explicativa" por lo que respecta a la existencia de contención significativa de la subida de los precios internos.¹⁷⁷ A este respecto, una autoridad investigadora no puede hacer caso omiso de pruebas que pongan en duda la fuerza explicativa de las importaciones objeto de dumping por lo que respecta a la contención significativa de la subida de los precios. Consideramos que las

¹⁶⁸ Informe del Órgano de Apelación, *China - GOES*, párrafo 151. (las cursivas figuran en el original)

¹⁶⁹ Informe del Órgano de Apelación, *China - GOES*, párrafo 136.

¹⁷⁰ Comunicación del apelante presentada por Rusia, párrafos 76 y 86.

¹⁷¹ Comunicación del apelado presentada por la Unión Europea, párrafos 105-106.

¹⁷² Comunicación del apelado presentada por la Unión Europea, párrafo 109.

¹⁷³ Informe del Grupo Especial, párrafos 7.61 y 7.64.

¹⁷⁴ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.66 (donde se hace referencia al informe de la investigación, sección 4.3).

¹⁷⁵ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.66.

¹⁷⁶ Informe del Órgano de Apelación, *México - Medidas antidumping sobre el arroz*, párrafo 204.

¹⁷⁷ Informe del Órgano de Apelación, *China - GOES*, párrafo 136.

declaraciones en cuestión del Grupo Especial concuerdan con nuestra interpretación de los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.

5.59. A nuestro juicio, el hecho de que varios factores o elementos pudieran influir en la tasa de rendimiento utilizada para reconstruir el precio interno indicativo no permite a la autoridad investigadora descartar pruebas relativas a cualquier factor o elemento concreto que ponga en duda la fuerza explicativa de las importaciones objeto de dumping por lo que respecta a la contención significativa de la subida de los precios.¹⁷⁸ Así pues, no creemos que el examen de pruebas relativas a factores o elementos –como, en esta diferencia, la crisis financiera– que pongan en entredicho la fuerza explicativa de las importaciones objeto de dumping por lo que respecta a la existencia de contención de la subida de los precios dé lugar a un análisis sesgado simplemente porque podría haber otros factores que también podrían afectar a la tasa de rendimiento elegida.

5.60. Rusia aduce también que el examen de "*todos los factores de que se tenga conocimiento*" no es obligatorio en el análisis de la contención de la subida de los precios en el marco del párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.¹⁷⁹ Rusia sostiene que tener en cuenta la repercusión de la crisis financiera en el análisis de la contención de la subida de los precios impondría a la autoridad investigadora la carga adicional de llevar a cabo, en el marco del párrafo 2 del artículo 3, un análisis exhaustivo de la relación causal y la no atribución análogo al exigido en virtud del párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.¹⁸⁰

5.61. En respuesta, la Unión Europea sostiene que incluir en el análisis de la contención de la subida de los precios las circunstancias excepcionales que rodearon la elevada tasa de rendimiento de 2009 no supone examinar si otros factores causaron daño de conformidad con el párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.¹⁸¹ La Unión Europea sostiene más bien que la indagación de la autoridad investigadora en el marco del párrafo 2 del artículo 3 se centra en la relación entre las importaciones objeto de dumping y los precios internos.¹⁸² Aunque la autoridad investigadora no está obligada a analizar todos los factores de que se tenga conocimiento que puedan causar *daño*, no puede descartar pruebas que pongan en entredicho la fuerza explicativa de las importaciones objeto de dumping por lo que respecta a la contención significativa de la subida de los precios.¹⁸³

5.62. No consideramos que la interpretación que hizo el Grupo Especial del párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping indique que la autoridad investigadora está obligada, en el contexto de su análisis de la contención de la subida de los precios, a realizar un análisis de no atribución respecto de todos los factores de que se tenga conocimiento que puedan causar *daño* a la rama de producción nacional. Antes bien, el Grupo Especial consideró que no era razonable que una autoridad investigadora basara su análisis en hechos relativos a un período en el que existieron condiciones extraordinarias sin explicar, como mínimo, por qué las condiciones extraordinarias no son pertinentes para su análisis de la contención de la subida de los precios o sin hacer los ajustes pertinentes.¹⁸⁴

5.63. Como se ha explicado anteriormente, las indagaciones en el marco de los párrafos 5 y 2 del artículo 3 tienen enfoques distintos. El análisis en el marco del párrafo 5 del artículo 3 se centra en la relación causal entre las importaciones objeto de dumping y el *daño* a la rama de producción nacional. En cambio, el análisis en el marco del párrafo 2 del artículo 3 se centra en la relación entre las importaciones objeto de dumping y *los precios internos*.¹⁸⁵ Examinar si un factor como la crisis financiera ponía en entredicho la fuerza explicativa de las importaciones objeto de dumping

¹⁷⁸ Observamos que Rusia no ha identificado, ni ante el Grupo Especial ni en apelación, ningún otro factor pertinente que debería haber influido en la tasa de rendimiento que utilizó el DDMI para reconstruir el precio interno indicativo.

¹⁷⁹ Comunicación del apelante presentada por Rusia, párrafo 77. (las cursivas figuran en el original)

¹⁸⁰ Comunicación del apelante presentada por Rusia, párrafos 78-81 y 83-85 (donde se hace referencia a los informes de los Grupos Especiales, *CE - Medidas compensatorias sobre las microplaquetas para DRAM*, párrafos 7.337-7.339; *Estados Unidos - Investigación en materia de derechos compensatorios sobre los DRAM*, párrafo 7.351; *China - GOES*, párrafo 7.522; y al informe del Órgano de Apelación, *China - GOES*, párrafos 142, 151 y 164).

¹⁸¹ Comunicación del apelado presentada por la Unión Europea, párrafo 113.

¹⁸² Comunicación del apelado presentada por la Unión Europea, párrafo 116.

¹⁸³ Comunicación del apelado presentada por la Unión Europea, párrafo 116.

¹⁸⁴ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.66.

¹⁸⁵ Informe del Órgano de Apelación, *China - GOES*, párrafo 147.

por lo que respecta a la existencia de contención de la subida de los precios estaría relacionado con el examen de los efectos en los precios en el marco del párrafo 2 del artículo 3. Por lo tanto, ese examen no afectaría al análisis de la relación causal o de no atribución del daño en el marco del párrafo 5 del artículo 3.¹⁸⁶ De hecho, el examen de los efectos en los precios con arreglo al párrafo 2 del artículo 3 no es concluyente para la determinación de la existencia de daño en el marco del párrafo 5 del artículo 3. En lo que respecta al párrafo 2 del artículo 3, la evaluación de la relación entre las importaciones objeto de dumping y la contención significativa de la subida de los *precios internos* se refiere únicamente a la repercusión en los precios internos. Esa evaluación no tiene que tener en cuenta factores que pueden ser pertinentes para el análisis de la relación causal y de no atribución del *daño* en el marco de los párrafos 4 y 5 del artículo 3 el Acuerdo Antidumping.¹⁸⁷ Además, estamos de acuerdo con los Estados Unidos en que si bien un grupo especial no tiene que hacer una determinación de causalidad del daño en el contexto del párrafo 2 del artículo 3, puede considerar necesario examinar algunos de los mismos hechos en sus análisis en el marco de los párrafos 2 y 5 del artículo 3.¹⁸⁸

5.64. Por las razones anteriores, consideramos que el Grupo Especial no incurrió en error en su interpretación y aplicación de los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping cuando constató que el DDMI actuó de manera incompatible con estas disposiciones al no tener en cuenta la repercusión de la crisis financiera en su análisis de la contención de la subida de los precios.

5.2.2 Artículo 11 del ESD

5.2.2.1 Introducción

5.65. La Unión Europea impugna determinadas constataciones del Grupo Especial relativas a la fuerza explicativa de las importaciones objeto de dumping por lo que respecta a la contención de la subida de los precios y el grado de esa contención. Alega que el Grupo Especial, al formular esas constataciones, actuó de manera incompatible con el artículo 11 del ESD. Esto se debe a que, según la Unión Europea, el razonamiento en cuestión del Grupo Especial es incompatible e incoherente con su constatación anterior de que el DDMI actuó de manera incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al no tener en cuenta la repercusión de la crisis financiera cuando utilizó la tasa de rendimiento de 2009 para reconstruir el precio interno indicativo.¹⁸⁹ La Unión Europea nos solicita que revoquemos las constataciones en cuestión del Grupo Especial.¹⁹⁰ En caso de que desestimemos las alegaciones de la Unión Europea fundadas en el artículo 11 del ESD, la Unión Europea alega también que el Grupo Especial incurrió en error en su interpretación y aplicación de los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al constatar que el método del DDMI explicaba que el efecto de las importaciones objeto de dumping fue contener la subida de los precios internos.¹⁹¹ A este respecto, la Unión Europea nos solicita que revoquemos las constataciones en cuestión del Grupo Especial, completemos el análisis y constatemos que el DDMI actuó de manera incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al no tener en cuenta si las importaciones objeto de dumping tienen fuerza explicativa por lo que respecta a la existencia de contención significativa de la subida de los precios.¹⁹²

5.66. Rusia responde que la Unión Europea no ha demostrado que la evaluación realizada por el Grupo Especial no fuera objetiva en el sentido del artículo 11 del ESD.¹⁹³ Rusia solicita por tanto la confirmación de las constataciones en cuestión del Grupo Especial.¹⁹⁴

¹⁸⁶ Una autoridad investigadora puede tener en cuenta si una crisis financiera pone en entredicho la fuerza explicativa de las importaciones objeto de dumping por lo que respecta a la contención significativa de la subida de los *precios internos*, y si dicha crisis financiera pone en entredicho la relación causal entre las importaciones objeto de dumping y el *daño* a la rama de producción nacional.

¹⁸⁷ Véase el informe del Órgano de Apelación, *China - GOES*, párrafo 151.

¹⁸⁸ Comunicación presentada por los Estados Unidos en calidad de tercero participante, párrafo 39.

¹⁸⁹ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante párrafos 76 y 90.

¹⁹⁰ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafo 100 (donde se hace referencia al informe del Grupo Especial, párrafos 7.77-7.81 y nota 197 dicho párrafo, 7.104-7.107, 8.1.d.iii y 8.1.d.iv).

¹⁹¹ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafos 101-102.

¹⁹² Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafo 132 (donde se hace referencia al informe del Grupo Especial, párrafos 7.77-7.78 y 8.1.d.iii).

¹⁹³ Comunicación del apelado presentada por Rusia, párrafos 93, 95 y 99.

5.67. Antes de examinar la alegación presentada por la Unión Europea al amparo del artículo 11 del ESD, resumimos las constataciones pertinentes del Grupo Especial. Después examinamos el fundamento de la alegación de la Unión Europea en apelación.

5.2.2.2 Constataciones del Grupo Especial

5.68. Ante el Grupo Especial, la Unión Europea alegó que la diferencia de precios entre las importaciones, de precio más elevado, y los productos nacionales pone en entredicho la fuerza explicativa de las importaciones objeto de dumping por lo que respecta a la supuesta contención de la subida de los precios. A juicio de la Unión Europea, esto se debe a que la diferencia de precios puede indicar que otros factores no relacionados con las importaciones objeto de dumping fueron responsables de la supuesta contención de la subida de los precios.¹⁹⁵ La Unión Europea adujo también que las tendencias de los precios a largo plazo de las importaciones objeto de dumping y del producto similar nacional no avalaron la conclusión de existencia de contención de la subida de los precios.¹⁹⁶ Según la Unión Europea, la razón es que desde 2008 hasta 2011 la subida de los precios internos fue superior a la de los precios de las importaciones.¹⁹⁷ A juicio de la Unión Europea, esto contrasta con una situación de contención de la subida de los precios, en la que los precios internos no deberían subir o deberían subir menos de lo que lo habrían hecho en caso contrario, mientras que los precios de las importaciones disminuyen.¹⁹⁸ Por último, la Unión Europea adujo que el DDMI no demostró que la supuesta contención de la subida de los precios se produjera en medida significativa, porque no comparó los precios internos indicativos y los precios internos reales y no tuvo en cuenta la diferencia entre esos precios.¹⁹⁹

5.69. A juicio del Grupo Especial, el hecho de que los precios de las importaciones objeto de dumping fueran superiores a los precios internos no es en sí mismo una prueba de que las importaciones objeto de dumping no tengan fuerza explicativa por lo que respecta a la contención significativa de la subida de los precios internos.²⁰⁰ El Grupo Especial constató por tanto que la inexistencia de subvaloración de precios, o la existencia de una "diferencia de precios" entre los precios internos y los de importación, no excluye necesariamente ni pone en entredicho la fuerza explicativa de las importaciones objeto de dumping en lo que respecta a la contención de la subida de los precios.²⁰¹ Además, el Grupo Especial indicó que "cuando la autoridad investigadora reconstruye un precio interno indicativo que en otro caso se hubiera producido de no existir importaciones objeto de dumping, el propio método garantiza que el hecho de que los precios internos reales no suban hasta el nivel del precio interno indicativo sea un efecto de las importaciones objeto de dumping".²⁰² Por consiguiente, según el Grupo Especial, en la investigación antidumping objeto de litigio, "la utilización por el DDMI de ese método explicó por sí mismo el efecto de las importaciones objeto de dumping de contener la subida de los precios internos al no existir subvaloración de precios y a pesar de la diferencia de precios".²⁰³

5.70. En cuanto al argumento de la Unión Europea de que las tendencias de los precios a largo plazo de las importaciones objeto de dumping y del producto similar nacional no avalan la conclusión de existencia de contención de la subida de los precios, el Grupo Especial observó que este argumento se basaba en una simple comparación de punta a punta (de 2008 a 2011) de los precios internos y de importación. A juicio del Grupo Especial, esa comparación no podía ser decisiva para la cuestión de si el efecto de las importaciones objeto de dumping fue contener la subida de los precios internos en medida significativa. Según el Grupo Especial, la razón es que

¹⁹⁴ Comunicación del apelante presentada por Rusia, párrafo 120.

¹⁹⁵ Informe del Grupo Especial párrafo 7.75.

¹⁹⁶ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.75.

¹⁹⁷ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.79.

¹⁹⁸ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.79.

¹⁹⁹ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.101.

²⁰⁰ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.77. Según el Grupo Especial, los precios superiores de las importaciones objeto de dumping pueden tener un efecto de contención de la subida de los precios internos, en especial en situaciones en que las importaciones se venden con un suplemento de precio respecto al producto de producción nacional. (*Ibid.*)

²⁰¹ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.77.

²⁰² Informe del Grupo Especial, párrafo 7.78.

²⁰³ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.78.

esa simple comparación no tuvo en cuenta hechos intermedios ocurridos durante el período considerado.²⁰⁴

5.71. Además, sobre la base de las tendencias de los precios internos y de los de las importaciones objeto de dumping durante el período considerado, el Grupo Especial observó que los precios de las importaciones objeto de dumping subieron desde 2008 hasta 2009, pero después bajaron en 2010 y finalmente convergieron con precios internos en constante aumento en 2011. El Grupo Especial consideró significativo que después de 2009 los precios de las importaciones objeto de dumping siguieran una tendencia descendente acusada, a pesar del derecho de aduana adicional del 15% que se impuso después de 2009.²⁰⁵ El Grupo Especial señaló que el DDMI, al examinar la contención de la subida de los precios, se basó en la presión a la baja de las importaciones objeto de dumping sobre los precios internos.²⁰⁶ El Grupo Especial consideró que, debido a esta presión a la baja al menos desde 2009, las tendencias de los precios a largo plazo no ponían en entredicho la fuerza explicativa de las importaciones objeto de dumping por lo que respecta a la contención de la subida de los precios, contrariamente al argumento de la Unión Europea. Al contrario, basándose en un gráfico en el que se presentan los precios internos reales, el precio interno indicativo y los precios de las importaciones objeto de dumping entre 2008 y 2011, el Grupo Especial constató que las tendencias de los precios a largo plazo corroboraban el análisis hipotético del DDMI.²⁰⁷

5.72. Por último, en lo que respecta a contención de la subida de los precios en medida significativa, el Grupo Especial observó que el párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping no establece ninguna orientación metodológica sobre la manera de examinar la contención de la subida de los precios y por tanto nada exige que se haga una comparación entre los precios internos indicativos sin importaciones objeto de dumping y los precios reales del producto similar nacional.²⁰⁸ Además, al evaluar el enfoque que eligió el DDMI al determinar si la contención de la subida de los precios se produjo en medida significativa, el Grupo Especial señaló que aunque el DDMI no comparó explícitamente los precios internos reales y los precios internos indicativos reconstruidos, en el cuadro 5.2.2 del informe de la investigación se exponen los precios internos reales y los indicativos y la diferencia entre estos precios era "evidente a la vista del cuadro".²⁰⁹

5.73. El Grupo Especial constató que la Unión Europea no había demostrado que el DDMI no tuviera en cuenta pruebas que tenía claramente a su disposición, o que el examen de esas pruebas fuera sesgado o de otro modo careciera de objetividad.²¹⁰ El Grupo Especial observó a continuación que el DDMI había comparado los precios internos reales con los precios de las importaciones objeto de dumping, y los precios internos indicativos con los precios de las importaciones objeto de dumping. El DDMI también tuvo en cuenta la diferencia entre los beneficios/pérdidas totales efectivamente notificados y los que habrían existido de no haber importaciones objeto de dumping durante el período objeto de investigación.²¹¹ Sobre esa base, el Grupo Especial concluyó que el DDMI efectivamente tuvo en cuenta si el efecto de las importaciones objeto de dumping era una contención significativa de la subida de los precios, y de hecho finalmente llegó a la conclusión de que así fue.²¹²

5.2.2.3 La cuestión de si las constataciones del Grupo Especial son internamente incoherentes e incompatibles

5.74. La Unión Europea alega que el Grupo Especial actuó de manera incompatible con el artículo 11 del ESD porque algunas de sus constataciones son internamente incoherentes e incompatibles con su constatación anterior de que el DDMI actuó de manera incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al no tener en cuenta la repercusión de la crisis financiera cuando utilizó la tasa de rendimiento de 2009 para la reconstrucción del precio

²⁰⁴ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.80.

²⁰⁵ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.80.

²⁰⁶ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.81 (donde se hace referencia al informe de la investigación, sección 5.2).

²⁰⁷ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.81.

²⁰⁸ Informe del Grupo Especial, párrafo 102.

²⁰⁹ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.104 y cuadro 5 de dicho párrafo.

²¹⁰ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.104.

²¹¹ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.105.

²¹² Informe del Grupo Especial, párrafo 7.105.

interno indicativo.²¹³ En particular, la Unión Europea alega que la constatación del Grupo Especial relativa al "propio método" del DDMI es problemática puesto que "toda aplicación de ese método se ve afectada necesariamente por la tasa de rendimiento ilegal elegida para reconstruir los precios internos indicativos".²¹⁴ Además, la Unión Europea impugna la constatación del Grupo Especial según la cual las tendencias de los precios a largo plazo corroboran el análisis hipotético del DDMI, debido a que, como subraya la Unión Europea, los precios internos indicativos se basaron en la tasa de rendimiento de 2009.²¹⁵ Por último, con respecto a la medida significativa de la contención de la subida de los precios, la Unión Europea señala que el Grupo Especial constató que el DDMI tuvo en cuenta la diferencia entre los beneficios/pérdidas totales efectivamente notificados por la rama de producción nacional y los que se habrían producido de no existir importaciones objeto de dumping.²¹⁶ La Unión Europea sostiene que los precios internos indicativos y los beneficios/pérdidas que utilizó el DDMI se calcularon sobre la base de la tasa de rendimiento de 2009, que el Grupo Especial había constatado anteriormente que era incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.²¹⁷

5.75. Rusia responde que las constataciones del Grupo Especial relativas al método del DDMI se refieren a la interpretación de los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping y no a la objetividad del análisis realizado por el Grupo Especial de conformidad con el artículo 11 del ESD.²¹⁸ En relación con las tendencias de los precios a largo plazo, Rusia sostiene que la Unión Europea no ha demostrado por qué el análisis del Grupo Especial no fue objetivo.²¹⁹ Por último, Rusia sostiene que la Unión Europea caracteriza erróneamente las constataciones del Grupo Especial concernientes a la medida significativa de la contención de la subida de los precios.²²⁰ Recuerda que el Grupo Especial constató que en el Acuerdo Antidumping no se exige que se comparen los precios internos indicativos y los precios reales del producto similar nacional para evaluar la importancia de la contención de la subida de los precios.²²¹ A este respecto, Rusia aduce nuevamente que las constataciones del Grupo Especial se refieren a la interpretación del párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping y no a la objetividad del análisis realizado por el Grupo Especial de conformidad con el artículo 11 del ESD.²²²

5.76. Recordamos que el artículo 11 del ESD impone a los grupos especiales una obligación general de hacer una "evaluación objetiva del asunto", obligación que abarca todos los aspectos, tanto fácticos como jurídicos, del examen del "asunto" por el grupo especial.²²³ En diferencias anteriores el Órgano de Apelación ha sostenido que un grupo especial no cumple las obligaciones que le impone el artículo 11 del ESD si sus constataciones son internamente incoherentes e incompatibles. Por ejemplo, en *Estados Unidos- Algodón americano (upland) (párrafo 5 del artículo 21 - Brasil)*, el Órgano de Apelación consideró que el trato que dio el Grupo Especial a pruebas contradictorias presentadas por las partes fue internamente incoherente. Ese Grupo Especial había desestimado la importancia de determinadas reestimaciones porque eran proyecciones sujetas a incertidumbre. Al mismo tiempo, el Grupo Especial había considerado otras estimaciones de importancia fundamental, pese a que adolecían de la misma incertidumbre, ya que también eran estimaciones.²²⁴

5.77. Hay otro ejemplo en *CE y determinados Estados miembros - Grandes aeronaves civiles*, donde el Órgano de Apelación consideró que el razonamiento del Grupo Especial por lo que

²¹³ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafos 76 y 90.

²¹⁴ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafo 94.

²¹⁵ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafo 96 (donde se hace referencia al informe del Grupo Especial, párrafo 7.81). La Unión Europea aduce también que el Grupo Especial se remitió al gráfico 2 que figura en el párrafo 7.81 de su informe, que incluía datos relativos a los precios internos indicativos calculados sobre la base de la tasa de rendimiento de 2009. (*Ibid.*).

²¹⁶ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafo 98 (donde se hace referencia al informe del Grupo Especial, párrafo 7.105).

²¹⁷ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafo 99.

²¹⁸ Comunicación del apelado presentada por Rusia, párrafo 93.

²¹⁹ Comunicación del apelado presentada por Rusia, párrafos 94-95.

²²⁰ Comunicación del apelado presentada por Rusia, párrafo 114.

²²¹ Comunicación del apelado presentada por Rusia, párrafo 114.

²²² Comunicación del apelado presentada por Rusia, párrafo 116.

²²³ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 54. Véanse también los informes del Órgano de Apelación, *Colombia - Textiles*, párrafo 5.17; e *India - Células solares*, párrafo 5.15.

²²⁴ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Algodón americano (upland) (párrafo 5 del artículo 21 - Brasil)*, párrafos 287-292.

respecta a la prima de riesgo para proyectos específicos propuesta por los Estados Unidos era internamente incoherente. El Grupo Especial descartó la financiación de capital de riesgo como fuente de la que derivar el riesgo de los proyectos financiados con ayuda para emprender proyectos/financiación por los Estados miembros porque consideró que la financiación de capital de riesgo era intrínsecamente más arriesgada que la ayuda para emprender proyectos/financiación por los Estados miembros. A pesar de esas reservas, que ponían en tela de juicio la idoneidad de utilizar la tasa de rendimiento de la financiación de capital de riesgo como indicador para derivar la prima de riesgo de los proyectos financiados por ayuda para emprender proyectos/financiación por los Estados miembros, el Grupo Especial utilizó en su análisis de los proyectos de grandes aeronaves civiles una prima de riesgo para proyectos específicos derivada de la rentabilidad de la financiación de capital de riesgo. A juicio del Órgano de Apelación, este tipo de razonamiento internamente incoherente no podía conciliarse con la obligación del Grupo Especial de hacer una evaluación objetiva de los hechos conforme al artículo 11 del ESD.²²⁵

5.78. Pasamos seguidamente a examinar los tres conjuntos de constataciones del Grupo Especial que la Unión Europea impugna al amparo del artículo 11 del ESD. En relación con las constataciones del Grupo Especial relativas al propio método, el Grupo Especial constató que "cuando la autoridad investigadora reconstruye un precio interno indicativo que en otro caso se hubiera producido de no existir importaciones objeto de dumping, el propio método garantiza que el hecho de que los precios internos reales no suban hasta el nivel del precio interno indicativo sea un efecto de las importaciones objeto de dumping".²²⁶ El Grupo Especial recordó seguidamente la manera en que el DDMI aplicó su método en la investigación antidumping objeto de litigio. En particular, recordó que el DDMI identificó una tasa de rendimiento de referencia en el año de menor penetración de las importaciones objeto de dumping. El Grupo Especial recordó además que, sobre la base de la tasa de rendimiento de ese año, el DDMI reconstruyó los precios internos indicativos que en otro caso se habrían producido de no existir importaciones objeto de dumping y luego comparó esos precios con los precios reales durante el período considerado.²²⁷ El Grupo Especial observó finalmente que como los precios reales eran más bajos que los precios internos indicativos, el DDMI llegó en última instancia a la conclusión de que el efecto de las importaciones objeto de dumping era contener significativamente la subida de los precios internos. Dado que el método del DDMI explicaba que el efecto de las importaciones objeto de dumping era contener la subida de los precios internos, el Grupo Especial consideró que el DDMI no estaba obligado a explicar por separado por qué, a pesar de tener precios superiores, el efecto de las importaciones objeto de dumping fue impedir la subida de los precios internos.²²⁸

5.79. Por consiguiente, es evidente que, cuando el Grupo Especial declaró que el hecho de que los precios internos reales no suban hasta el nivel del precio interno indicativo sea un efecto de las importaciones objeto de dumping que²²⁹, el Grupo Especial se estaba refiriendo a la manera en que el DDMI diseñó y aplicó su método en la investigación antidumping objeto de litigio a fin de considerar si se había producido una contención significativa de la subida de los precios. Sin embargo, esta constatación no es coherente y compatible con la constatación anterior del Grupo Especial según la cual la manera en que el DDMI utilizó la tasa de rendimiento de 2009 para determinar el precio interno indicativo era incompatible con las normas de la OMC. Como se ha explicado *supra*, el Grupo Especial constató que el DDMI actuó de manera incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al no tener en cuenta la repercusión de la crisis financiera al determinar la tasa de rendimiento que se utilizaría al reconstruir el precio interno indicativo.²³⁰ Al constatar después que la aplicación de su método por el DDMI garantizaba que el hecho de que los precios internos reales no subieran hasta el nivel del precio interno indicativo fuera un efecto de las importaciones objeto de dumping, el Grupo Especial parece haber hecho caso omiso de su constatación anterior de que la reconstrucción del precio interno indicativo por el DDMI fue incompatible con las normas de la OMC. Ese razonamiento internamente incoherente no puede conciliarse con la obligación del Grupo Especial de hacer una evaluación

²²⁵ Informe del Órgano de Apelación, *CE y determinados Estados miembros - Grandes aeronaves civiles*, párrafos 884, 886 y 894.

²²⁶ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.78.

²²⁷ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.78.

²²⁸ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.78.

²²⁹ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.78.

²³⁰ Hemos confirmado las constataciones formuladas por el Grupo Especial en el marco de los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping relativas a la tasa de rendimiento de 2009. Véanse los párrafos 5.55-5.64 *supra*.

objetiva del asunto que se le había sometido, y por lo tanto es incompatible con el artículo 11 del ESD.

5.80. En relación con las constataciones del Grupo Especial relativas a las tendencias de los precios a largo plazo, el Grupo Especial constató que en vista de la presión a la baja que ejercieron las importaciones objeto de dumping sobre los precios internos al menos desde 2009, las tendencias de los precios a largo plazo no ponen en entredicho la "fuerza explicativa" de las importaciones objeto de dumping por lo que respecta a la contención de la subida de los precios. El Grupo Especial consideró que esas tendencias, de hecho, corroboran el análisis hipotético del DDMI.²³¹ Al formular esta constatación, el Grupo Especial se basó en el gráfico 2, que figura en el párrafo 7.81 de su informe. Este gráfico muestra tres líneas, una de las cuales representa la tendencia de los precios internos indicativos.

5.81. Como se ha explicado *supra*, en su análisis hipotético el DDMI utilizó precios internos indicativos calculados sobre la base de la tasa de rendimiento de 2009. El Grupo Especial había constatado previamente que la reconstrucción del precio interno indicativo realizada por el DDMI era incompatible con las normas de la OMC. La constatación del Grupo Especial de que las tendencias de los precios a largo plazo corroboran el análisis hipotético del DDMI²³² no es coherente ni compatible con su constatación anterior sobre la reconstrucción por el DDMI del precio interno indicativo sobre la base de la tasa de rendimiento de 2009. Esto se debe a que el análisis hipotético del DDMI se basó en el precio interno indicativo, y el Grupo Especial había constatado anteriormente que la manera en que el DDMI utilizó la tasa de rendimiento de 2009 para determinar el precio interno indicativo era incompatible con las normas de la OMC. Por consiguiente, el Grupo Especial no podía haberse basado después en el análisis hipotético del DDMI como fundamento para su constatación relativa a las tendencias de los precios.

5.82. Por estas razones, consideramos que la constatación del Grupo Especial relativa a las tendencias de los precios a largo plazo no es coherente ni compatible con su constatación anterior de que la manera en que el DDMI utilizó la tasa de rendimiento de 2009 para determinar el precio interno indicativo era incompatible con las normas de la OMC. Por consiguiente, constatamos que, a este respecto, el Grupo Especial actuó de manera incompatible con el artículo 11 del ESD.

5.83. Por último, en relación con la constatación del Grupo Especial relativa a la medida significativa de contención de la subida de los precios, recordamos que el Grupo Especial observó en primer lugar que el DDMI no comparó explícitamente los precios internos reales y los precios internos indicativos reconstruidos.²³³ No obstante, el Grupo Especial indicó que en el cuadro 5.2.2 del informe de la investigación se exponen los precios internos reales y los indicativos y que la diferencia entre estos precios era "evidente a la vista del cuadro".²³⁴ El Grupo Especial indicó a continuación que no había ninguna base para que llegara a la conclusión de que "después de exponer los datos pertinentes en el informe de la investigación, el DDMI en realidad no los tuvo en cuenta, incluido el hecho evidente de que los precios internos reales estaban sistemáticamente por debajo de los precios internos indicativos, excepto en 2009, el año de referencia".²³⁵ El Grupo Especial observó también que el DDMI había comparado los precios de las importaciones objeto de dumping con: i) los precios internos reales y ii) los precios internos indicativos, y había tenido en cuenta la diferencia entre los beneficios/pérdidas totales efectivamente notificados y los que se habrían producido de no existir importaciones objeto de dumping. Sobre esta base, el Grupo Especial llegó a la conclusión de que estaba "fuera de duda que el DDMI efectivamente tuvo en cuenta si el efecto de las importaciones objeto de dumping [era] una contención significativa de la subida de los precios y de hecho finalmente llegó a la conclusión de que así fue".²³⁶

5.84. Consideramos que el razonamiento en cuestión del Grupo Especial no es compatible con su constatación anterior relativa a la tasa de rendimiento de 2009. El Grupo Especial no podía haberse basado en el precio interno indicativo, en especial en la diferencia entre los precios internos reales y los precios internos indicativos, en su evaluación del examen realizado por el DDMI del grado de contención de la subida de los precios, ya que había constatado previamente

²³¹ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.81.

²³² Informe del Grupo Especial, párrafo 7.81.

²³³ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.104.

²³⁴ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.104 y cuadro 5 de dicho párrafo.

²³⁵ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.104.

²³⁶ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.105.

que la reconstrucción que hizo el DDMI del precio interno indicativo era incompatible con las normas de la OMC. Por lo tanto, consideramos que las constataciones del Grupo Especial relativas a la medida significativa de contención de la subida de los precios no son coherentes ni compatibles con su constatación anterior sobre la tasa de rendimiento de 2009. En consecuencia, el razonamiento del Grupo Especial es internamente incoherente y contrario a las prescripciones del artículo 11 del ESD.

5.85. Recordamos que la Unión Europea alega que el Grupo Especial incurrió en error en su interpretación y aplicación de los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al constatar que el método del DDMI explicaba que el efecto de las importaciones objeto de dumping fue contener la subida de los precios internos.²³⁷ La Unión Europea nos solicita que revoquemos las constataciones en cuestión del Grupo Especial, completemos el análisis y constatemos que el DDMI actuó de manera incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al no tener en cuenta si las importaciones objeto de dumping tienen fuerza explicativa por lo que respecta a la existencia de contención significativa de la subida de los precios.²³⁸ La Unión Europea supedita este aspecto de su otra apelación a la desestimación de las alegaciones que ha presentado al amparo del artículo 11 del ESD en relación con la contención de la subida de los precios.²³⁹ Dado que hemos constatado que el Grupo Especial actuó de manera incompatible con el artículo 11 del ESD, no examinamos ese aspecto de la apelación de la Unión Europea.

5.2.3 La capacidad del mercado para absorber nuevas subidas de precios

5.2.3.1 Introducción

5.86. La Unión Europea apela la constatación del Grupo Especial de que las pruebas obrantes en el expediente de la investigación no obligaban al DDMI a examinar si el mercado podía absorber nuevas subidas de precios. Alega que el Grupo Especial incurrió en error en su interpretación y aplicación de los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping porque, a juicio de la Unión Europea, cuando en el expediente hay pruebas de subidas significativas de los precios y los costos de producción, la autoridad investigadora está obligada a examinar si el mercado absorbería nuevas subidas de precios.²⁴⁰ La Unión Europea nos solicita que revoquemos la constatación en cuestión del Grupo Especial.²⁴¹ También nos pide que completemos el análisis y constatemos que el DDMI actuó de manera incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 3 al no examinar si el mercado aceptaría subidas adicionales de los precios internos.²⁴² Rusia responde que en los párrafos 1 y 2 del artículo 3 no se exige explícitamente que se examine si el mercado aceptaría subidas de precios y que la autoridad investigadora solamente tiene que examinar esta cuestión si existen pruebas que pongan en duda la capacidad del mercado para absorber subidas de precios.²⁴³ Rusia solicita la confirmación de las constataciones del Grupo Especial.²⁴⁴

5.87. Empezamos resumiendo las constataciones pertinentes del Grupo Especial y seguidamente examinamos el fundamento de la alegación de la Unión Europea en apelación.

5.2.3.2 Constataciones del Grupo Especial

5.88. La Unión Europea sostuvo ante el Grupo Especial que el DDMI no examinó las razones del aumento de los costos de la rama de producción nacional ni la probabilidad de que el mercado aceptara subidas adicionales de los precios internos.²⁴⁵ El Grupo Especial señaló que las partes no discreparon en cuanto a que cuando la autoridad investigadora dispone de pruebas que ponen en

²³⁷ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafos 101-102 (donde se hace referencia al informe del Grupo Especial, párrafo 7.78).

²³⁸ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafo 132 (donde se hace referencia a los párrafos 7.77-7.78 y 8.1.d.iii del informe del Grupo Especial).

²³⁹ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafos 100-101.

²⁴⁰ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafo 135.

²⁴¹ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafo 159 (donde se hace referencia al informe del Grupo Especial, párrafos 7.87-7.91 y 8.1.d.iii).

²⁴² Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafo 159.

²⁴³ Comunicación del apelado presentada por Rusia, párrafo 159.

²⁴⁴ Comunicación del apelado presentada por Rusia, párrafo 168.

²⁴⁵ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.83 (donde se hace referencia a la primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 153 y 154; segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 113; y respuesta de la Unión Europea a la pregunta 30 del Grupo Especial, párrafo 99).

duda la capacidad del mercado para absorber subidas de precios, dicha autoridad debe examinar esta cuestión.²⁴⁶ A juicio del Grupo Especial, si el mercado no aceptaría subidas de precios de no existir importaciones objeto de dumping, parece improbable que "en otro caso se hubiera[n] producido" subidas de precios en el sentido del párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.²⁴⁷

5.89. El Grupo Especial observó a continuación que el expediente no indicó que las partes interesadas cuestionaran la capacidad del mercado para absorber subidas adicionales de precios, esgrimieran argumentos o presentaran pruebas a este respecto ante el DDMI.²⁴⁸ El Grupo Especial señaló también que informe de la investigación no contiene ninguna indicación de que el DDMI considerara si el mercado aceptaría subidas adicionales de precios por la rama de producción nacional.²⁴⁹ No obstante, el Grupo Especial procedió a examinar la cuestión de si, al no existir ningún argumento claramente planteado sobre la capacidad del mercado para aceptar subidas adicionales de precios, las pruebas de que dispuso el DDMI eran tales que una autoridad investigadora objetiva e imparcial debería no obstante haber examinado esta cuestión.²⁵⁰

5.90. En primer lugar, el Grupo Especial examinó el argumento de la Unión Europea de que los precios internos subieron entre 2008 y 2009 y nuevamente entre 2010 y 2011.²⁵¹ A juicio del Grupo Especial, el hecho de que los precios internos subieran durante el período objeto de investigación no puede en sí mismo poner en duda la capacidad del mercado para absorber subidas adicionales de precios. El Grupo Especial explicó que tiene que haber pruebas de que las subidas de precios han dado lugar a que los precios hayan alcanzado un nivel en el que el mercado no aceptará ninguna nueva subida.²⁵² En segundo lugar, el Grupo Especial abordó el argumento de la Unión Europea de que había "problemas de calidad" con los VCL de Sollers que planteaban dudas acerca de si los consumidores estarían dispuestos a pagar precios elevados por esos VCL. El Grupo Especial consideró que las pruebas que constaban en el expediente de la investigación no eran suficientes para demostrar la existencia de problemas de calidad de un nivel que respaldara la conclusión de que DDMI no actuó razonablemente al no tener en cuenta si esos problemas influyeron en la probabilidad de que el mercado aceptase nuevas subidas de precios.²⁵³ Por último, con respecto al argumento de la Unión Europea de que hubo un aumento significativo de los costos de producción de la rama de producción nacional debido a los mayores costos de las materias primas, el Grupo Especial constató que no había pruebas en el expediente que indicaran que el aumento de los costos de producción no se habría podido transferir a los consumidores.²⁵⁴

5.91. El Grupo Especial concluyó por tanto que las pruebas obrantes en el expediente de la investigación no bastaban para obligar a una autoridad investigadora objetiva e imparcial a considerar, en el contexto de su examen de la contención de la subida de los precios, si el mercado absorbería subidas de precios además de las que realmente se produjeron.²⁵⁵

5.2.3.3 La cuestión de si el Grupo Especial incurrió en error en su interpretación y aplicación de los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping en relación con las nuevas subidas de precios

5.92. La Unión Europea alega que el Grupo Especial incurrió en error en su interpretación y aplicación de los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al constatar que las pruebas obrantes en el expediente de la investigación no obligaban al DDMI a examinar si el mercado podía absorber nuevas subidas de precios.²⁵⁶ La Unión Europea aduce que en estas disposiciones no existe la prescripción de que las partes interesadas tengan que haber cuestionado explícitamente la capacidad del mercado para absorber subidas adicionales de precios.²⁵⁷ Sostiene que una autoridad investigadora que formule una determinación de la existencia de daño está

²⁴⁶ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.86.

²⁴⁷ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.86.

²⁴⁸ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.87.

²⁴⁹ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.85.

²⁵⁰ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.87.

²⁵¹ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.83.

²⁵² Informe del Grupo Especial, párrafo 7.88.

²⁵³ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.89.

²⁵⁴ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.90.

²⁵⁵ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.91.

²⁵⁶ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafos 135 y 158-159.

²⁵⁷ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafo 135.

obligada a basar su determinación en todos los razonamientos y hechos pertinentes de que disponga y no simplemente en los argumentos específicos planteados por los participantes en la investigación.²⁵⁸ La Unión Europea también aduce que el DDMI disponía de pruebas convincentes que ponían en duda la capacidad del mercado para absorber nuevas subidas de precios.²⁵⁹ A juicio de la Unión Europea, el DDMI debería haber examinado esta cuestión. Señala pruebas obrantes en el expediente de la investigación del DDMI relativas a la subida de los precios de mercado y de los costos de producción de Sollers entre 2008 y 2011, así como los supuestos problemas de calidad con el Fiat Ducato cuyo montaje hacía Sollers en el país.²⁶⁰

5.93. Rusia responde que en los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping no se exige expresamente que se examine si el mercado aceptaría subidas de precios y que una autoridad investigadora solo tiene que examinar esta cuestión si existen pruebas que pongan en duda la capacidad del mercado para absorber subidas de precios.²⁶¹ Rusia sostiene que el Grupo Especial no limitó al alcance de su análisis a los argumentos planteados por las partes interesadas²⁶², sino que examinó las pruebas que constaban en el expediente de la investigación del DDMI y llegó a la conclusión de que no eran suficientes para exigir a una autoridad investigadora objetiva e imparcial examinar si el mercado absorbería subidas de precios.²⁶³ Rusia aduce por tanto que no hay error alguno en la interpretación y aplicación por el Grupo Especial de los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.²⁶⁴

5.94. El Grupo Especial declaró que la expresión "que en otro caso se hubiera producido" que figura en el párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping da a entender que la autoridad investigadora debería al menos tener en cuenta si el mercado aceptaría subidas de precios al no existir importaciones objeto de dumping cuando tenga ante sí pruebas pertinentes que indiquen que no los aceptaría. A juicio del Grupo Especial, si el mercado no aceptaría subidas de precios de no existir importaciones objeto de dumping, parece improbable que "en otro caso se hubiera[n] producido" subidas de precios en el sentido del párrafo 2 del artículo 3.²⁶⁵

5.95. Coincidimos con estas declaraciones del Grupo Especial en la medida en que cualesquiera hipótesis utilizadas por la autoridad investigadora se deriven, como conclusiones razonables, de una base fáctica creíble y estén suficientemente explicadas. Como se ha explicado *supra*, de conformidad con la segunda frase del párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, la autoridad investigadora tendrá en cuenta si el efecto de las importaciones objeto de dumping es impedir en medida significativa subidas de precios que en otro caso se hubieran producido. Aunque la autoridad investigadora disfruta de cierto margen de discrecionalidad para adoptar un método que guíe su análisis de la contención de la subida de los precios, tiene no obstante que cumplir los requisitos de los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. Por consiguiente, cuando la determinación de una autoridad investigadora se basa en hipótesis, estas hipótesis deben derivarse, como conclusiones razonables, de una base fáctica creíble y deben explicarse suficientemente para que pueda verificarse su objetividad y credibilidad.²⁶⁶ Además, de conformidad con la segunda frase del párrafo 2 del artículo 3, la autoridad investigadora está obligada a tener en cuenta si las importaciones objeto de dumping impiden en medida significativa subidas de los precios internos "que en otro caso se hubiera[n] producido". Por lo tanto, la autoridad debe asegurarse de que su método evalúa subidas de precios "que en otro caso se hubiera[n] producido" de no existir importaciones objeto de dumping. Si una autoridad investigadora se basara en un método que se refiriera a subidas de precios que *no* se hubieran producido de no existir importaciones objeto de dumping, no podría tener en cuenta de manera objetiva, de conformidad con el párrafo 2 del artículo 3, si el efecto de las importaciones objeto de dumping fue contener significativamente la subida de los precios internos.

²⁵⁸ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafo 153.

²⁵⁹ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafos 154-155.

²⁶⁰ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafos 140-142, 144 y 146-147.

²⁶¹ Comunicación del apelado presentada por Rusia, párrafo 159.

²⁶² Comunicación del apelado presentada por Rusia, párrafo 164.

²⁶³ Comunicación del apelado presentada por Rusia, párrafo 164 (donde se hace referencia al informe del Grupo Especial, párrafo 7.87).

²⁶⁴ Comunicación del apelado presentada por Rusia, párrafos 165 y 167.

²⁶⁵ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.86.

²⁶⁶ Informe del Órgano de Apelación, *México - Medidas antidumping sobre el arroz*, párrafo 204. Una hipótesis no está adecuadamente justificada cuando la autoridad investigadora no explica por qué sería apropiado utilizarla en el análisis. (*Ibid.*, párrafo 205).

5.96. Además, al preguntar "si el efecto de" las importaciones objeto de dumping es una contención significativa de la subida de los precios, la segunda frase del párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping encomienda específicamente a la autoridad investigadora que tenga en cuenta si determinados efectos en los precios son consecuencia de las importaciones objeto de dumping.²⁶⁷ Como se ha explicado anteriormente, la autoridad investigadora está obligada por tanto a tener en cuenta si las importaciones objeto de dumping tienen "fuerza explicativa" por lo que respecta a la existencia de contención significativa de la subida de los precios internos.²⁶⁸ A este respecto, la autoridad investigadora no puede hacer caso omiso de pruebas que ponen en entredicho la fuerza explicativa de las importaciones objeto de dumping por lo que respecta a la contención significativa de la subida de los precios. Cuando en el expediente de la autoridad investigadora existen pruebas sobre elementos distintos de las importaciones objeto de dumping que pueden explicar la contención significativa de la subida de los precios internos, la autoridad investigadora tiene que tener en cuenta las pruebas pertinentes relativas a esos elementos para entender si las importaciones objeto de dumping tienen efectivamente un efecto de contención en los precios internos.²⁶⁹

5.97. Señalamos el argumento de la Unión Europea de que la interpretación de los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping realizada por el Grupo Especial incluía el requisito de que las partes interesadas tienen que haber cuestionado expresamente la capacidad del mercado para absorber subidas adicionales de precios para que la autoridad investigadora examine esta cuestión.²⁷⁰ Sin embargo, no interpretamos que el Grupo Especial haya añadido ese requisito. De hecho, aunque señaló que el expediente de la investigación no indica que las partes interesadas cuestionaran la capacidad del mercado para absorber subidas adicionales de precios²⁷¹, el Grupo Especial pasó a examinar si "las pruebas de que dispuso el DDMI eran tales que una autoridad investigadora objetiva e imparcial debería no obstante haber examinado esta cuestión".²⁷² Esto indica que el Grupo Especial no consideró que las partes interesadas tuvieran que haber cuestionado expresamente la capacidad del mercado para absorber subidas adicionales de precios para que la autoridad investigadora examinara esta cuestión. Por lo tanto, a este respecto, no consideramos que el Grupo Especial incurriera en error en lo que concierne a su interpretación de los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.

5.98. Después de examinar la interpretación de los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping realizada por el Grupo Especial, pasamos a examinar la aplicación que hizo el Grupo Especial de estas disposiciones en su examen de la determinación antidumping en cuestión. Examinamos si el Grupo Especial incurrió en error al constatar que las pruebas obrantes en el expediente de la investigación no obligaron al DDMI a examinar si el mercado podía absorber nuevas subidas de precios.

5.99. Como se indica *supra*, la Unión Europea aduce que el DDMI dispuso de pruebas convincentes que ponían en duda la capacidad del mercado para absorber nuevas subidas de precios.²⁷³ Las pruebas en cuestión obrantes en el expediente de la investigación del DDMI se refieren a la subida de los precios de mercado y de los costos de producción de Sollers entre 2008 y 2011, así como a supuestos problemas de calidad del FIAT Ducato cuyo montaje realizó Sollers en el país.²⁷⁴ El Grupo Especial observó que el informe de la investigación no contiene ninguna indicación de que el DDMI examinara si el mercado aceptaría subidas adicionales de precios por la rama de producción nacional.²⁷⁵ No obstante el Grupo Especial procedió a examinar él mismo estas pruebas²⁷⁶ y llegó a la conclusión de que no bastaban para obligar a una autoridad investigadora objetiva e imparcial a considerar si el mercado absorbería subidas adicionales de precios.²⁷⁷ Pasamos seguidamente a examinar si el Grupo Especial incurrió en error al formular esta conclusión.

²⁶⁷ Informe del Órgano de Apelación, *China - GOES*, párrafo 136.

²⁶⁸ Informe del Órgano de Apelación, *China - GOES*, párrafo 136.

²⁶⁹ Informe del Órgano de Apelación, *China - GOES*, párrafo 152.

²⁷⁰ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafo 135.

²⁷¹ Informe del Grupo Especial, párrafos 7.85 y 7.87.

²⁷² Informe del Grupo Especial, párrafo 7.87.

²⁷³ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafos 154-155.

²⁷⁴ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafos 140-142, 144 y 146-147.

²⁷⁵ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.85.

²⁷⁶ Informe del Grupo Especial, párrafos 7.88-7.90.

²⁷⁷ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.91.

5.100. Consideramos que la cuestión sometida al Grupo Especial era si el DDMI examinó debidamente, teniendo en cuenta las circunstancias de la investigación antidumping subyacente, pruebas pertinentes en relación con la cuestión de si el mercado podía absorber subidas adicionales de precios. Sin embargo, como se indica *supra*, el informe de la investigación del DDMI no contiene tal explicación. Observamos a este respecto que existen pruebas en el expediente de la investigación del DDMI relativas a subidas de los precios internos y los costos de producción así como a supuestos problemas de calidad con el producto nacional.²⁷⁸ A nuestro juicio, estas pruebas son pertinentes para evaluar si el mercado interno en cuestión en la investigación antidumping podía absorber subidas adicionales de precios. Consideramos que el DDMI debería haber explicado en el informe de la investigación, como mínimo, por qué estas pruebas no demuestran que el precio interno indicativo que utilizó el DDMI era un precio que no se hubiera producido de no existir importaciones objeto de dumping. Esto se debe a que si el DDMI se hubiera basado en un precio interno indicativo reconstruido que no hubiera podido ser absorbido por el mercado interno, el precio interno indicativo no se correspondería con el que "que en otro caso se hubiera producido" de no existir importaciones objeto de dumping en el sentido del párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. El hecho de que el precio interno real no alcance el precio interno indicativo reconstruido puede deberse a una reconstrucción no realista de ese precio interno indicativo y no al efecto de las importaciones objeto de dumping sobre los precios internos.

5.101. Como se ha explicado *supra*, en la evaluación recogida en el informe de la investigación, el DDMI no podía haber descartado pruebas que ponen en duda la fuerza explicativa de las importaciones objeto de dumping por lo que respecta a la contención significativa de la subida de los precios. Además, en la medida en que la determinación del DDMI se basó en hipótesis, estas deberían haberse derivado, como conclusiones razonables, de una base fáctica creíble y deberían haberse explicado suficientemente en el informe para que pudiera verificarse su objetividad y credibilidad. Teniendo en cuenta lo anterior, dado que no hay indicación alguna en el informe de la investigación de que el DDMI examinara pruebas que pusieran en duda la fuerza explicativa de las importaciones objeto de dumping por lo que respecta a la existencia de contención significativa de la subida de los precios, consideramos que el Grupo Especial no disponía de un fundamento para constatar que el DDMI no actuó de manera incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.

5.102. Además, teniendo en cuenta la norma de examen prevista en el Acuerdo Antidumping, recordamos que no corresponde a los grupos especiales realizar un examen *de novo* de los hechos ni sustituir las conclusiones de la autoridad investigadora por las suyas propias.²⁷⁹ Más bien, el grupo especial debe examinar, "a la luz de las pruebas obrantes en el expediente, si las conclusiones a que llegó la autoridad investigadora son razonadas y adecuadas".²⁸⁰ A este respecto, los grupos especiales deben determinar si la autoridad investigadora ha evaluado todas las pruebas pertinentes de una forma objetiva e imparcial, con inclusión de si han tenido en cuenta suficientemente las pruebas contradictorias y han dado respuesta a otras explicaciones plausibles de esas pruebas.²⁸¹ Así pues, el Grupo Especial encargado de la presente diferencia no podía haber llegado a una conclusión sobre si el DDMI debería haber examinado determinadas pruebas basándose en la apreciación del propio Grupo Especial respecto de esas pruebas. El que el propio Grupo Especial evaluara las pruebas obrantes en el expediente de la investigación no cambia el hecho de que este no hizo esa evaluación. A la conclusión de si las pruebas socavan o confirman efectivamente el análisis de la contención de la subida de los precios realizado por la autoridad investigadora de conformidad con el párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping solo puede llegarse sobre la base del examen de las pruebas realizado por la autoridad en las circunstancias concretas de cada investigación recogidas en el informe de la investigación.

²⁷⁸ Informe del Grupo Especial, párrafos 7.87-7.90.

²⁷⁹ Informes del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Lavadoras*, párrafo 5.258; *Estados Unidos - Salvaguardias sobre el acero*, párrafo 299; *Argentina - Calzado (CE)*, párrafo 121; y *Estados Unidos - Derechos antidumping y compensatorios (China)*, párrafo 379.

²⁸⁰ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Lavadoras*, párrafo 5.258 (donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda VI (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)* párrafo 93).

²⁸¹ Informes del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Lavadoras*, párrafo 5.258; *Estados Unidos - Madera blanda VI (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafo 97; y *Estados Unidos - Derechos antidumping y compensatorios (China)*, párrafo 443.

5.103. Por las razones anteriores, constatamos que el Grupo Especial incurrió en error en su aplicación de los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al constatar que las pruebas obrantes en el expediente de la investigación no obligaban al DDMI a examinar si el mercado podía absorber nuevas subidas de precios. En consecuencia, revocamos las constataciones del Grupo Especial que figuran en los párrafos 7.87-7.91 y 8.1.d.iii de su informe.

5.104. Al haber revocado la constatación en cuestión del Grupo Especial, pasamos a examinar la solicitud de la Unión Europea de que completemos el análisis y constatemos que el DDMI actuó de manera incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al no examinar pruebas pertinentes para la cuestión de si el mercado aceptaría subidas adicionales de los precios internos. La Unión Europea sostiene que podemos completar el análisis sobre la base de las pruebas obrantes en el expediente del Grupo Especial que ha invocado la Unión Europea.²⁸²

5.105. Por regla general, el Órgano de Apelación ha decidido completar el análisis cuando ha sido necesario hacerlo para facilitar la pronta y eficaz solución de la diferencia.²⁸³ Además, la compleción del análisis es posible cuando constataciones fácticas incluidas en el informe del grupo especial, hechos no controvertidos que constan en el expediente y hechos admitidos proporcionan al Órgano de Apelación una base suficiente para hacerlo.²⁸⁴ Por último, cuando la complejidad de las cuestiones planteadas, la falta de un análisis completo de las cuestiones sometidas al grupo especial, y consideraciones relativas a los derechos de debido proceso de las partes no justifican completar el análisis jurídico, o cuando no hace falta hacerlo para resolver la diferencia, el Órgano de Apelación se ha abstenido de completar el análisis.²⁸⁵

5.106. En la presente diferencia existen pruebas en el expediente de la investigación relativas a la subida de los precios del mercado y los costos de producción de Sollers entre 2008 y 2011, así como a los supuestos problemas de calidad con el Fiat Ducato cuyo montaje realizaba Sollers en el país.²⁸⁶ En sus observaciones de 11 de abril de 2013 sobre el proyecto de informe de la investigación del DDMI²⁸⁷, Daimler AG y ZAO Mercedes-Benz RUS dijeron que en el informe no se presenta ninguna evaluación de otros factores que podrían haber causado la falta de subidas de los precios internos. En particular, declararon que Sollers "se enfrentó a graves problemas en cuanto a la calidad de los productos fabricados".²⁸⁸ Daimler AG y ZAO Mercedes-Benz RUS concluyeron que "la imposibilidad de introducir nuevas subidas de precios, que ya habían subido significativamente antes del período objeto de investigación, fue una consecuencia del propio comportamiento [de Sollers] y de las soluciones comerciales adoptadas [por Sollers]".²⁸⁹ Señalamos también que Peugeot Citroën Automobiles SA (PCA) y Peugeot Citroën Russia (PCR) manifestaron, en sus observaciones de 11 de abril de 2013 sobre el proyecto de informe de la investigación, que el informe "indica que la rama de producción [de la Unión Aduanera] aumentó sus costos de producción y sus precios desde 2008 hasta el [período objeto de investigación]".²⁹⁰ En sus observaciones de 11 de febrero de 2012, la Asociación de exportadores turcos de la

²⁸² Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafo 159.

²⁸³ Informes del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Métodos antidumping (China)*, párrafo 5.146; *CE y determinados Estados miembros - Grandes aeronaves civiles*, párrafo 1178; *Estados Unidos - Grandes aeronaves civiles (2ª reclamación)*, párrafo 1351; y *CE - Amianto*, párrafo 78.

²⁸⁴ Informes del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Métodos antidumping (China)*, párrafo 5.146; *Australia - Salmón*, párrafos 209, 241 y 255; *Corea - Productos lácteos*, párrafos 91 y 102; *Estados Unidos - Grandes aeronaves civiles (2ª reclamación)*, párrafo 653; *Estados Unidos - Artículo 211 de la Ley de Asignaciones*, párrafo 343; *CE - Amianto*, párrafos 78-79.

²⁸⁵ Informes del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Métodos antidumping (China)*, párrafo 5.146; *Canadá - Energía renovable/Canadá - Programa de tarifas reguladas*, párrafo 5.224; *CE - Productos derivados de las focas*, párrafos 5.63 y 5.69; y *Estados Unidos - Salvaguardias sobre el acero*, párrafo 431.

²⁸⁶ Informe del Grupo Especial, párrafos 7.87-7.90.

²⁸⁷ Comisión Económica Euroasiática, Informe sobre las constataciones de la investigación antidumping relativa a los vehículos comerciales ligeros procedentes de Alemania, Italia, Polonia y Turquía (versión no confidencial) (proyecto de informe de la investigación, 28 de marzo de 2013) (Pruebas documentales EU-16 y RUS-10 presentadas al Grupo Especial).

²⁸⁸ Observaciones de Daimler y Mercedes, de 11 de abril de 2013, sobre el proyecto de informe de la investigación (Prueba documental EU-19 presentada al Grupo Especial), sección 2.2.

²⁸⁹ Observaciones de Daimler y Mercedes, de 11 de abril de 2013, sobre el proyecto de informe de la investigación (Prueba documental EU-19 presentada al Grupo Especial), sección 2.2. Véanse también las observaciones de Daimler y Mercedes, de 16 de marzo de 2012, sobre la audiencia pública (Prueba documental EU-8 presentada al Grupo Especial).

²⁹⁰ Observaciones de PCA y PCR, de 11 de abril de 2013, sobre el proyecto de informe de la investigación (Prueba documental EU-20 presentada al Grupo Especial), página 4.

industria del automóvil dijo que la subida de los costos de Sollers estaba relacionada con "el aumento de los costos de producción, que se basaba en la subida de los precios de las materias primas principales (carbón y mineral de hierro), y también en la subida de las tarifas de los monopolios naturales".²⁹¹ A nuestro juicio, las pruebas anteriores son pertinentes para la cuestión de si el mercado podía absorber nuevas subidas de precios y por tanto para la cuestión de si las importaciones objeto de dumping tenían fuerza explicativa por lo que respecta a la existencia de contención de la subida de los precios. Sin embargo, el informe de la investigación del DDMI no contiene ninguna indicación de que el DDMI examinara esas pruebas en el contexto de la cuestión de si el mercado aceptaría subidas adicionales de precios por la rama de producción nacional. En efecto, observamos la declaración del Grupo Especial de que "[l]a idea de que había un margen para que subieran los precios internos no forma parte del análisis que expuso en DDMI en el informe de la investigación".²⁹² Por consiguiente, consideramos que el DDMI no examinó pruebas pertinentes para la cuestión de si el mercado aceptaría subidas adicionales de los precios internos.

5.107. Como se indica *supra*, la autoridad investigadora está obligada en virtud de la segunda frase del párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping a tener en cuenta si las importaciones objeto de dumping están impidiendo en medida significativa subidas de los precios internos "que en otro caso se hubiera[n] producido". Por consiguiente, la autoridad debe asegurarse de que su método evalúa subidas de precios "que en otro caso se hubiera[n] producido" de no existir importaciones objeto de dumping. Además, la autoridad investigadora está obligada en virtud del párrafo 2 del artículo 3 a tener en cuenta si las importaciones objeto de dumping tienen "fuerza explicativa" por lo que respecta a la existencia de contención significativa de la subida de los precios internos.²⁹³ A este respecto, la autoridad investigadora no puede descartar pruebas relativas a elementos que pongan en entredicho la fuerza explicativa de las importaciones objeto de dumping por lo que respecta a la contención significativa de la subida de los precios. Cuando en el expediente de la autoridad investigadora existen pruebas relativas a elementos distintos de las importaciones objeto de dumping que pueden explicar la contención significativa de la subida de los precios internos, deberá tener en cuenta las pruebas pertinentes que afecten a esos elementos con objeto de entender si las importaciones objeto de objeto de dumping realmente tienen un efecto de contención de la subida de los precios internos.²⁹⁴

5.108. Al no haber tenido en cuenta pruebas pertinentes que constaban en el expediente de la investigación, el DDMI descartó efectivamente pruebas que ponían en entredicho la fuerza explicativa de las importaciones objeto de dumping por lo que respecta a la existencia de contención significativa de la subida de los precios. Por lo tanto, constatamos que el DDMI actuó de manera incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al no examinar pruebas pertinentes para la cuestión de si el mercado aceptaría subidas adicionales de los precios internos.²⁹⁵

5.2.4 Conclusiones

5.109. En relación con la apelación de Rusia al amparo de los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, el hecho de que varios factores o elementos pudieran influir en la tasa de rendimiento utilizada para reconstruir el precio interno indicativo no permite a la autoridad investigadora descartar pruebas relativas a cualquier factor o elemento concreto que ponga en entredicho la fuerza explicativa de las importaciones objeto de dumping por lo que respecta a la contención significativa de la subida de los precios en el marco del párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. Por lo tanto, discrepamos del argumento de Rusia de que el examen de pruebas relativas a factores o elementos -como, en esta diferencia, la crisis financiera- que pongan en entredicho la fuerza explicativa de las importaciones objeto de dumping por lo que respecta a la existencia de contención de la subida de los precios daría lugar a un análisis sesgado simplemente porque podría haber otros factores que también podrían afectar a la tasa de rendimiento elegida. Además, no consideramos que la interpretación que hizo el Grupo Especial del párrafo 2 del artículo 3 indique que la autoridad investigadora esté obligada, en el contexto de su análisis de la

²⁹¹ Observaciones de la Asociación de exportadores turcos de la industria del automóvil de 11 de febrero de 2012 (Prueba documental EU-31 presentada al Grupo Especial), página 33.

²⁹² Informe del Grupo Especial, párrafo 7.85.

²⁹³ Informe del Órgano de Apelación, *China* - GOES, párrafo 136.

²⁹⁴ Informe del Órgano de Apelación, *China* - GOES, párrafo 152.

²⁹⁵ Al llegar a esta conclusión no nos pronunciamos sobre la cuestión de si, en las circunstancias de la investigación antidumping objeto de litigio, el mercado podría o no haber absorbido subidas adicionales de precios de no existir importaciones objeto de dumping.

contención de la subida de los precios, a realizar un análisis de no atribución respecto de todos los factores de que se tenga conocimiento que puedan estar causando *daño* a la rama de producción nacional. Las indagaciones en el marco de los párrafos 5 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping tienen enfoques distintos. El análisis en el marco del párrafo 5 del artículo 3 se centra en la relación causal entre las importaciones objeto de dumping y el *daño* a la rama de producción nacional. En cambio, el análisis en el marco del párrafo 2 del artículo 3 se centra en la relación entre las importaciones objeto de dumping y los *precios internos*.

5.110. Por consiguiente, constatamos que el Grupo Especial no incurrió en error en su interpretación y aplicación de los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al constatar que el DDMI actuó de manera incompatible con estas disposiciones porque no tuvo en cuenta la repercusión de la crisis financiera al determinar la tasa de rendimiento utilizada para reconstruir el precio interno indicativo para su análisis de la contención de la subida de los precios. En consecuencia, confirmamos las constataciones del Grupo Especial que figuran en los párrafos 7.64-7.67 y 8.1.d.i de su informe.²⁹⁶

5.111. En relación con las alegaciones de la Unión Europea fundadas en el artículo 11 del ESD, consideramos que las constataciones del Grupo Especial relativas al método del DDMI, las tendencias de los precios a largo plazo y el grado de contención de la subida de los precios no son coherentes ni compatibles con la constatación anterior del Grupo Especial de que la manera en que el DDMI utilizó la tasa de rendimiento de 2009 para determinar el precio interno indicativo era incompatible con las normas de la OMC. Por lo tanto, constatamos que el Grupo Especial actuó de manera incompatible con las obligaciones que le impone el artículo 11 del ESD. En consecuencia, revocamos las constataciones del Grupo Especial que figuran en los párrafos 7.77-7.81, 7.104-7.107, 8.1.d.iii y 8.1.d.iv de su informe.

5.112. Al haber constatado que el Grupo Especial actuó de manera incompatible con las obligaciones que le impone el artículo 11 del ESD, no examinamos la alegación condicional de la Unión Europea de que el Grupo Especial incurrió en error en su interpretación y aplicación de los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al constatar que el método del DDMI explicaba que el efecto de las importaciones objeto de dumping fue contener la subida de los precios internos.²⁹⁷ Tampoco examinamos la solicitud de la Unión Europea de que completamos el análisis y constatamos que el DDMI actuó de manera incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 3 al no tener en cuenta si las importaciones objeto de dumping tienen fuerza explicativa por lo que respecta a la existencia de contención significativa de la subida de los precios.²⁹⁸

5.113. En relación con la alegación de la Unión Europea fundada en los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping concerniente a si el mercado interno podía absorber nuevas subidas de precios, consideramos que la autoridad investigadora debe asegurarse de que su método de análisis de la contención de la subida de los precios en el marco del párrafo 2 del artículo 3 evalúe subidas de precios "que en otro caso se hubiera[n] producido" de no existir importaciones objeto de dumping. Además, la autoridad investigadora está obligada a tener en cuenta si las importaciones objeto de dumping tienen "fuerza explicativa" por lo que respecta a la existencia de contención significativa de la subida de los precios internos. Contrariamente al a la afirmación de la Unión Europea, no interpretamos que el Grupo Especial haya añadido a los párrafos 1 y 2 del artículo 3 la obligación de que las partes interesadas hayan cuestionado expresamente la capacidad del mercado para absorber subidas adicionales de precios para que la autoridad investigadora esté obligada a examinar esta cuestión. En consecuencia, a este respecto, no consideramos que el Grupo Especial incurriera en error en su interpretación de los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. No obstante, censuramos al Grupo Especial por haber evaluado él mismo las pruebas pertinentes que constaban en el expediente de la investigación del DDMI. Por estas razones, constatamos que el Grupo Especial incurrió en error en su aplicación de los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al constatar que las pruebas obrantes en el expediente de la investigación no obligaban al DDMI a examinar si el mercado podía absorber

²⁹⁶ Al haber confirmado estas constataciones del Grupo Especial, no examinamos la solicitud condicional de Rusia relativa a los párrafos 7.181-7.182 y 8.1.f.i del informe del Grupo Especial con respecto a la incompatibilidad consiguiente con los párrafos 1 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.

²⁹⁷ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafos 101-102 (donde se hace referencia al informe del Grupo Especial, párrafo 7.78).

²⁹⁸ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafo 132.

nuevas subidas de precios. En consecuencia, revocamos las constataciones del Grupo Especial que figuran en los párrafos 7.87-7.91 y 8.1.d.iii de su informe.

5.114. Al haber revocado la constatación en cuestión del Grupo Especial, completamos el análisis y constatamos que el DDMI actuó de manera incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al no examinar pruebas pertinentes para la cuestión de si el mercado aceptaría subidas adicionales de los precios internos.

5.3 Informe confidencial de la investigación

5.3.1 Introducción

5.115. La Unión Europea cuestiona el hecho de que el Grupo Especial se basara en el informe confidencial de la investigación del DDMI²⁹⁹ en su evaluación de las alegaciones formuladas por la Unión Europea al amparo de los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping en relación con el rendimiento de las inversiones, los efectos reales o potenciales en el flujo de caja y la capacidad de reunir capital o la inversión de la rama de producción nacional. La Unión Europea alega que el Grupo Especial no hizo una evaluación objetiva del asunto que se le había sometido, de conformidad con el artículo 11 del ESD, y no determinó si el DDMI había establecido adecuadamente los hechos ni si había realizado una evaluación imparcial y objetiva de ellos en el sentido del párrafo 6 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping, al basar su evaluación de las alegaciones formuladas por la Unión Europea en el informe confidencial de la investigación, sin evaluar si ese documento formaba parte del expediente de la investigación en el momento en que se formuló la determinación de imponer la medida antidumping.³⁰⁰ En caso de que revoquemos las constataciones del Grupo Especial, la Unión Europea solicita que completemos el análisis y constatemos, sobre la base del informe no confidencial de la investigación³⁰¹, que el DDMI actuó de manera incompatible con los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, al no haber evaluado los tres factores de daño en cuestión.³⁰²

5.116. Comenzamos recordando las constataciones formuladas por el Grupo Especial con respecto a la evaluación que realizó el DDMI de los tres factores de daño en cuestión, antes de pasar a examinar las alegaciones planteadas por la Unión Europea en el marco del artículo 11 del ESD y el párrafo 6 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping.

5.3.2 Constataciones del Grupo Especial

5.117. La Unión Europea adujo ante el Grupo Especial que el DDMI actuó de manera incompatible con los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping porque en el informe no confidencial de la investigación no examinó el rendimiento de las inversiones, los efectos reales o potenciales en el flujo de caja ni la capacidad de reunir capital o la inversión de la rama de producción nacional.³⁰³ La Unión Europea sostuvo que el Grupo Especial no debía basar su evaluación en el marco de los párrafos 1 y 4 del artículo 3 en el informe confidencial de la investigación, en la medida en que la misma información no figuraba en el informe no confidencial de la investigación.³⁰⁴

5.118. El Grupo Especial señaló que la evaluación de los factores enumerados en el párrafo 4 del artículo 3 en cuestión estaba, en su totalidad, ausente del informe no confidencial de la investigación, y que en ese informe no había indicación alguna de que la información confidencial en cuestión se hubiera suprimido del mismo. El Grupo Especial señaló además que ello podía suscitar preocupación con respecto a la compatibilidad del informe no confidencial de la investigación con el artículo 12 del Acuerdo Antidumping. El Grupo Especial recordó el argumento aducido por la Unión Europea de que "el total silencio sobre un factor *puede* poner en duda que

²⁹⁹ Prueba documental RUS-14 presentada al Grupo Especial (ICC).

³⁰⁰ Anuncio de otra apelación presentado por la Unión Europea, páginas 1-2; comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafo 32.

³⁰¹ Pruebas documentales EU-21 RUS-12 presentadas al Grupo Especial.

³⁰² Anuncio de otra apelación presentado por la Unión Europea, páginas 1-2; y comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafos 72 y 74.

³⁰³ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.163.

³⁰⁴ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.164; y segunda comunicación escrita de la Unión Europea al Grupo Especial, párrafo 144.

el DDMI lo haya examinado realmente".³⁰⁵ El Grupo Especial señaló, no obstante, que la Unión Europea no había presentado ninguna prueba que indicara que el informe confidencial de la investigación no fuera "auténtico".³⁰⁶ Además, el Grupo Especial recordó que, si bien la Unión Europea había formulado una alegación al amparo del artículo 12 del Acuerdo Antidumping en su solicitud de establecimiento de un grupo especial³⁰⁷, no la llevó adelante.³⁰⁸ Al mismo tiempo, el Grupo Especial observó que el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping "no implica que la determinación deba basarse solamente en razonamientos o hechos que hayan sido revelados a las partes en la investigación antidumping, o sean perceptibles por ellas".³⁰⁹ Por lo tanto, el Grupo Especial consideró infundado el argumento de la Unión Europea de que este no podía basar su evaluación en el informe confidencial de la investigación.³¹⁰

5.119. Tras haber examinado la sección 4.2.7 del informe confidencial de la investigación, el Grupo Especial concluyó que el DDMI había evaluado los tres factores de daño siguientes: i) el rendimiento de las inversiones de la rama de producción nacional; ii) los efectos negativos reales o potenciales en el flujo de caja de la rama de producción nacional; y iii) la capacidad de reunir capital o la inversión de la rama de producción nacional.³¹¹ Por lo tanto, el Grupo Especial constató que la Unión Europea no había establecido que el DDMI actuara de manera incompatible con los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.³¹²

5.3.3 La cuestión de si el Grupo Especial actuó de manera incompatible con el artículo 11 del ESD y el párrafo 6 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping

5.120. La Unión Europea alega que el Grupo Especial no hizo una evaluación objetiva del asunto que se le había sometido, de conformidad con el artículo 11 del ESD, y no determinó si el DDMI había establecido adecuadamente los hechos ni si había realizado una evaluación imparcial y objetiva de ellos, en el sentido del párrafo 6 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping, al basar su evaluación de las alegaciones formuladas por la Unión Europea al amparo de los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping relativas a tres factores de daño en el informe confidencial de la investigación.³¹³ La Unión Europea sostiene que el Grupo Especial incurrió en error al aceptar sin más que todo el contenido del informe confidencial de la investigación "presentado por primera vez en el marco de un procedimiento de la OMC realmente formó parte del expediente de la investigación", en lugar de "evaluar si en efecto esto fue así".³¹⁴ En opinión de la Unión Europea, el Grupo Especial debería haber hecho esa evaluación y exigido a Rusia que demostrara, por medio de explicaciones o pruebas pertinentes, que el contenido confidencial del informe realmente formó parte del expediente de la investigación.³¹⁵ La Unión Europea considera que, al no hacerlo, el Grupo Especial "no trató en modo alguno de 'evaluar objetivamente' o 'establecer adecuadamente' los hechos pertinentes para decidir si el [informe confidencial de la investigación] formaba parte o no del expediente de la investigación".³¹⁶ En opinión de la Unión Europea, si bien las autoridades investigadoras pueden basar en parte su determinación de la existencia de daño en hechos confidenciales que no fueron comunicados a las partes interesadas, "la evaluación por un grupo especial solo puede basarse en los hechos y el razonamiento que *forman parte del expediente de*

³⁰⁵ Informe del Grupo especial, nota 300 al párrafo 7.165 (donde se hace referencia a la segunda comunicación escrita de la Unión Europea al Grupo Especial, párrafo 146, y a la respuesta de la Unión Europea a la pregunta 50 del Grupo Especial, párrafo 156). (sin cursivas en el original)

³⁰⁶ Informe del Grupo Especial, nota 300 al párrafo 7.165.

³⁰⁷ Solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Unión Europea, WT/DS479/2, párrafo 9.

³⁰⁸ Informe del Grupo Especial, nota 300 al párrafo 7.165.

³⁰⁹ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.165 (donde se hace referencia al informe del Órgano de Apelación, *Tailandia - Vigas doble T*, párrafo 111).

³¹⁰ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.165.

³¹¹ Informe del Grupo Especial, párrafos 7.166-7.169.

³¹² Informe del Grupo Especial, párrafo 7.172.

³¹³ Anuncio de otra apelación de la Unión Europea, página 1-2; y comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafo 32. Recordamos que la Unión Europea adujo ante el Grupo Especial que el DDMI actuó de manera incompatible con los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping porque no había examinado el rendimiento de las inversiones, los efectos reales o potenciales en el flujo de caja ni la capacidad de reunir capital o la inversión de la rama de producción nacional. (Informe del Grupo Especial, párrafo 7.163).

³¹⁴ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafo 51.

³¹⁵ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafo 51.

³¹⁶ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafo 60.

la investigación".³¹⁷ Además, la Unión Europea recuerda que, en *CE - Accesorios de tubería*, el Órgano de Apelación "aclaró que los grupos especiales no pueden aceptar un documento presentado por un demandado sin cuestionarlo, y que no pueden basarse simplemente en la presunción de buena fe".³¹⁸

5.121. Rusia responde que la Unión Europea "tergiversa" los argumentos que expuso ante el Grupo Especial.³¹⁹ Rusia señala, en concreto, que la cuestión sometida al Grupo Especial era si la falta de indicaciones en el informe no confidencial de la investigación podía impedir que el Grupo Especial examinara determinadas partes del informe confidencial de la investigación en su análisis de las alegaciones formuladas por la Unión Europea al amparo de los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.³²⁰ En opinión de Rusia, la Unión Europea trata de demostrar en apelación que efectivamente explicó al Grupo Especial por qué era "dudoso que el DDMI hubiera examinado realmente los tres factores de daño en cuestión durante la investigación".³²¹ Rusia aduce que la "Unión Europea en ningún momento trató de explicar al Grupo Especial por qué consideró que el DDMI en realidad podría no haber examinado los tres factores de daño en cuestión durante la investigación".³²² Rusia sostiene asimismo que a la Unión Europea, en calidad de parte reclamante, "le correspondía la carga probatoria, obligación que no cumplió"³²³, y que el Grupo Especial tuvo razón al afirmar que la Unión Europea no había presentado *ninguna* prueba que indicara que el informe confidencial de la investigación "no era auténtico".³²⁴ Además, Rusia considera que, a la luz de los argumentos presentados por las partes y el debate que tuvo lugar en el marco de las actuaciones del Grupo Especial, no era necesario que este pidiera aclaraciones a Rusia.³²⁵

5.122. Los participantes discrepan acerca de si la Unión Europea sostuvo ante el Grupo Especial que el análisis de los tres factores de daño en cuestión no formaba parte del expediente de la investigación. Por lo tanto, examinaremos en primer lugar la afirmación de Rusia de que la Unión Europea no planteó ante el Grupo Especial la cuestión de si las partes pertinentes del informe confidencial de la investigación formaban parte del expediente de la investigación.

5.123. Recordamos que Rusia presentó el informe confidencial de la investigación³²⁶ al Grupo Especial junto con su primera comunicación escrita. Por lo tanto, la Unión Europea no podía conocer el contenido del informe confidencial de la investigación antes de recibir la primera comunicación escrita de Rusia al Grupo Especial. La Unión Europea en un principio basó sus alegaciones en el marco de los párrafos 1 y 4 del artículo 3 en el informe no confidencial de la investigación al que tenía acceso.³²⁷ En su segunda comunicación escrita al Grupo Especial, luego de haber recibido el informe confidencial de la investigación, la Unión Europea explicó que el Grupo Especial no debía basar su evaluación en el marco de los párrafos 1 y 4 del artículo 3 en el informe confidencial de la investigación, en la medida en que esa misma información no se desprendía claramente del informe no confidencial de la investigación.³²⁸

³¹⁷ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafo 63 (donde se hace referencia al informe del Órgano de Apelación, *Tailandia - Vigas doble T*, párrafos 117-118). (las cursivas figuran en el original)

³¹⁸ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafo 64 (donde se hace referencia al informe del Órgano de Apelación, *CE - Accesorios de tubería*, párrafos 124-127 y nota 143).

³¹⁹ Comunicación del apelado presentada por Rusia, párrafo 45.

³²⁰ Comunicación del apelado presentada por Rusia, párrafos 37 y 40.

³²¹ Comunicación del apelado presentada por Rusia, párrafo 43.

³²² Comunicación del apelado presentada por Rusia, párrafo 44.

³²³ Comunicación del apelado presentada por Rusia, párrafo 50.

³²⁴ Comunicación del apelado presentada por Rusia, párrafo 48.

³²⁵ Comunicación del apelado presentada por Rusia, párrafo 64. Concretamente, Rusia señala que del expediente público se desprendía claramente que el DDMI solicitó información sobre la situación financiera de la rama de producción nacional y que la recibió en forma confidencial. Además, Rusia señala que declaró que estaba dispuesta a responder a cualquier pregunta en relación con el informe confidencial de la investigación. (*Ibid.*, párrafo 65).

³²⁶ Prueba documental RUS-14 (ICC).

³²⁷ En su primera comunicación escrita al Grupo Especial, la Unión Europea afirmó que el DDMI no había examinado los tres factores en cuestión porque nada en el informe no confidencial de la investigación ni en el expediente de la investigación demostraba que se hubieran evaluado estos factores. (Primera comunicación escrita de la Unión Europea al Grupo Especial, párrafo 236).

³²⁸ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea al Grupo Especial, párrafo 144. En opinión de la Unión Europea, la ausencia de todo rastro de análisis de los factores de daño pertinentes en el informe no

5.124. El Grupo Especial planteó varias preguntas a la Unión Europea sobre sus alegaciones al amparo de los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping en relación con los tres factores de daño. En particular, en la pregunta 50 del Grupo Especial, este pidió a la Unión Europea que explicara la naturaleza de su alegación con respecto al hecho de que el DDMI no hizo constar la evaluación de los tres factores de daño en cuestión en el informe no confidencial de la investigación. En su respuesta, la Unión Europea afirmó que "no había rastro de los factores que faltaban en la evaluación de los factores de daño o en la conclusión con respecto al daño importante", lo que "puede [haber] p[uesto] en duda que el DDMI examinara realmente esos factores".³²⁹ A juicio de la Unión Europea, el hecho de que el DDMI tratara como confidenciales los tres factores de daño, sin indicar siquiera en el informe no confidencial de la investigación que esos factores fueron evaluados, "constituye claramente una racionalización *ex post* a los efectos del procedimiento en el marco de la OMC".³³⁰ En opinión de la Unión Europea, "el DDMI debería haber avisado como mínimo a las partes interesadas de que también se había realizado un análisis con respecto a esos factores".³³¹

5.125. En la pregunta 70 del Grupo Especial, el Grupo Especial pidió a la Unión Europea que explicara en qué basaba su solicitud de que el Grupo Especial no examinara el informe confidencial de la investigación en su análisis. En su respuesta, la Unión Europea afirmó que "el Grupo Especial puede basar su fallo en la versión confidencial del informe en la medida en que se cerciore de que los elementos de la versión confidencial del informe siempre han figurado allí".³³² A juicio de la Unión Europea, "se deberían evitar las conclusiones basadas exclusivamente en pruebas cuya confidencialidad se haya mantenido hasta una etapa muy avanzada de las actuaciones de una diferencia" porque "ello presenta el riesgo de abrir las puertas a que los Miembros de la OMC puedan ajustar la versión confidencial del informe teniendo en cuenta los argumentos formulados por la parte reclamante en la diferencia".³³³

5.126. A nuestro juicio, estas declaraciones de la Unión Europea indican que esta expresó su preocupación ante el Grupo Especial con respecto a si determinadas partes del informe confidencial de la investigación en las que supuestamente el DDMI examinó los tres factores de daño en cuestión formaban parte del expediente de la investigación. Cabe señalar que el propio Grupo Especial reconoció la preocupación de la Unión Europea al afirmar que "la Unión Europea no ha presentado ninguna prueba que indique que ... [el] informe [confidencial] de la investigación no sea auténtic[o]".³³⁴ Consideramos que la esencia del argumento formulado por la Unión Europea ante el Grupo Especial y en apelación sigue siendo la misma: ante el Grupo Especial, la Unión Europea cuestionó que determinadas partes del informe confidencial de la investigación formaran parte del expediente de la investigación; mientras que, en apelación, censura al Grupo Especial por no haber abordado este argumento. Por lo tanto, discrepamos de la afirmación de Rusia de que, en apelación, la Unión Europea "tergiversa" los argumentos que presentó ante el Grupo Especial.³³⁵

5.127. Procedemos ahora a examinar la alegación de la Unión Europea de que el Grupo Especial actuó de manera incompatible con el artículo 11 del ESD y el párrafo 6 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping al basar su evaluación de las alegaciones de la Unión Europea al amparo de los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping en el informe confidencial de la investigación "sin evaluar si ese documento formaba parte realmente del expediente de la investigación".³³⁶

5.128. El artículo 11 del ESD impone a los grupos especiales una obligación general de hacer una "evaluación objetiva del asunto", que abarca "todos los aspectos, tanto fácticos como jurídicos, del examen del 'asunto' por un grupo especial".³³⁷ Al evaluar la compatibilidad con las normas de la OMC de una determinación de la autoridad investigadora, un grupo especial debe examinar "a la luz de las pruebas obrantes en el expediente, si las conclusiones a que llegó la autoridad

confidencial de la investigación "puede [haber] p[uesto] en duda que el DDMI haya examinado realmente esos factores". (*Ibid.*, párrafo 146).

³²⁹ Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 50 del Grupo Especial, párrafo 156.

³³⁰ Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 50 del Grupo Especial, párrafo 158.

³³¹ Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 50 del Grupo Especial, párrafo 161.

³³² Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 70 del Grupo Especial, párrafo 22.

³³³ Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 70 del Grupo Especial, párrafo 23.

³³⁴ Informe del Grupo Especial, nota 300 al párrafo 7.165.

³³⁵ Comunicación del apelado presentada por Rusia, párrafo 45.

³³⁶ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafo 62.

³³⁷ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 54.

investigadora son razonadas y adecuadas".³³⁸ En primer lugar, el grupo especial debe averiguar si la autoridad investigadora evaluó todas las pruebas pertinentes de manera objetiva e imparcial, incluso teniendo en cuenta en grado suficiente las pruebas contradictorias y dando respuesta a las otras explicaciones plausibles de esas pruebas.³³⁹ En segundo lugar, el grupo especial debe verificar la relación existente entre las pruebas en que esa autoridad se basó para extraer determinadas inferencias y la coherencia de su razonamiento.³⁴⁰ Por último, la suficiencia de las explicaciones de una autoridad investigadora depende también de las disposiciones sustantivas de los respectivos acuerdos abarcados que están en litigio en la diferencia.³⁴¹ Con arreglo a lo previsto en el párrafo 6 i) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping, el cometido de los grupos especiales es examinar el "estableci[miento]" y la "evaluación" de los hechos por las autoridades investigadoras. A tal efecto, el párrafo 6 i) del artículo 17 dispone que "al evaluar los elementos de hecho del asunto, [el grupo especial] determinará si las autoridades han establecido adecuadamente los hechos y si han realizado una evaluación imparcial y objetiva de ellos".³⁴²

5.129. Recordamos que el Grupo Especial estimó que podía basar su evaluación de las alegaciones de la Unión Europea al amparo de los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping en el informe confidencial de la investigación y que, al llegar a esa conclusión, hizo referencia al informe del Órgano de Apelación en *Tailandia - Vigas doble T*.³⁴³ En este asunto, el Órgano de Apelación explicó que "el requisito que figura en el párrafo 1 del artículo 3 [del Acuerdo Antidumping] de que la determinación de la existencia de daño se base en pruebas 'positivas' y comprenda un examen 'objetivo' de los elementos de daño requeridos *no* implica que la determinación deba basarse solamente en razonamientos o hechos que hayan sido revelados a las partes en la investigación antidumping, o sean perceptibles por ellas".³⁴⁴ Además, según el Órgano de Apelación, el párrafo 5 y el párrafo 6 i) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping "no impiden a un grupo especial examinar hechos que no fueron comunicados a las partes interesadas o que no fueron perceptibles para ellas en el momento de la determinación definitiva".³⁴⁵

5.130. En la presente diferencia, los participantes están de acuerdo en que, en principio, un grupo especial podría basarse en partes de una versión confidencial de un informe de la investigación en su examen de alegaciones formuladas al amparo de los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.³⁴⁶ Cabe señalar que la inexistencia de toda indicación en el informe no confidencial de la investigación de que se analizaran los tres factores de daño en cuestión puede plantear cuestiones relativas al debido proceso. Ahora bien, la cuestión de si una autoridad investigadora puede efectuar su análisis de los factores de daño obligatorios en una versión confidencial de un informe de la investigación, sin hacer referencia a esta en una versión pública del informe, no se ha sometido a nuestra consideración en la presente apelación. Antes bien, como ya se ha señalado, la cuestión que se nos ha sometido es si el Grupo Especial actuó de manera incompatible

³³⁸ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Lavadoras*, párrafo 5.258 (donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda VI (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafo 93).

³³⁹ Informes del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Lavadoras*, párrafo 5.258; *Estados Unidos - Madera blanda VI (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafo 97.

³⁴⁰ Informes del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Lavadoras*, párrafo 5.258; y *Estados Unidos - Madera blanda VI (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafo 97.

³⁴¹ Informes del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Lavadoras*, párrafo 5.258; *Estados Unidos - Madera blanda VI (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafo 95.

³⁴² En *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, el Órgano de Apelación afirmó que "resulta inimaginable que el párrafo 6 i) del artículo 17 obligara a los grupos especiales a algo distinto que a 'evaluar [objetivamente] los elementos de hecho del asunto'". (Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 55). (las cursivas figuran en el original)

³⁴³ Informe del Órgano de Apelación, párrafo 7.165 (donde se hace referencia al informe del Órgano de Apelación, *Tailandia - Vigas doble T*, párrafo 111).

³⁴⁴ Informe del Órgano de Apelación, *Tailandia - Vigas doble T*, párrafo 111. (las cursivas figuran en el original) La cuestión sometida al Órgano de Apelación en esa diferencia era:

si las expresiones 'pruebas positivas' y 'examen objetivo', que figuran en el párrafo 1 del artículo 3 [del Acuerdo Antidumping], exigen que 'la justificación razonada de la determinación esté 'declarada formal o explícitamente' en los documentos que figuran en el expediente de la investigación antidumping al que tienen acceso las partes interesadas (y/o su asesor jurídico) por lo menos desde el momento de la determinación definitiva', y, además, que 'la base fáctica sobre la que se fundan las autoridades [sea] perceptible a partir de esos documentos'.

(*Ibid.*, párrafo 107).

³⁴⁵ Informe del Órgano de Apelación, *Tailandia - Vigas doble T*, párrafo 118.

³⁴⁶ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafo 63; y respuestas de la Unión Europea a las preguntas formuladas en la audiencia.

con el artículo 11 del ESD y el párrafo 6 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping al basar su evaluación de las alegaciones de la Unión Europea al amparo de los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping en el informe confidencial de la investigación, sin evaluar si formaba parte o no del expediente de la investigación en el momento en que se formuló la determinación.

5.131. Recordamos que el informe confidencial de la investigación obraba exclusivamente en poder de Rusia hasta que se presentó al Grupo Especial junto con la primera comunicación escrita de Rusia. A este respecto, señalamos las dificultades a las que tuvo que hacer frente la Unión Europea al impugnar la validez de determinadas partes del informe confidencial de la investigación presentado por primera vez en el curso del procedimiento de solución de diferencias de la OMC, en particular para obtener y presentar pruebas al Grupo Especial que respaldasen su afirmación de que las partes pertinentes del informe confidencial de la investigación tal vez no habían formado parte del expediente de la investigación. En *Estados Unidos - Continuación de la reducción a cero*, el Órgano de Apelación hizo hincapié en que "la naturaleza y el alcance de las pruebas que puede razonablemente esperar la instancia a la que le compete el fallo a fin de establecer un hecho o una alegación en un caso determinado dependen de una serie de factores, entre los que figura el tipo de pruebas que los órganos de reglamentación de un Miembro facilitan".³⁴⁷ El Órgano de Apelación explicó asimismo que, "en un caso específico, es posible que un grupo especial tenga fundamento suficiente para llegar a una constatación positiva con respecto a un hecho o alegación determinado sobre la base de inferencias que puedan extraerse razonablemente de pruebas circunstanciales y no directas".³⁴⁸ Además, en *Estados Unidos - Grandes aeronaves civiles (2ª reclamación)*, el Órgano de Apelación observó que podía "imaginar circunstancias en que no cab[ría] esperar razonablemente que una parte ... satisfaga [la carga de producir pruebas en apoyo de sus alegaciones o defensas] presentando todas las pruebas pertinentes para acreditar sus alegaciones, muy especialmente cuando esa información obra exclusivamente en poder de la parte opuesta o de un tercero".³⁴⁹ En tales circunstancias, un grupo especial tal vez tenga que recabar esa información para hacer una evaluación objetiva del asunto de conformidad con el artículo 11 del ESD.³⁵⁰

5.132. En la presente diferencia, la Unión Europea presentó pruebas circunstanciales para respaldar su alegación de que el informe confidencial de la investigación quizá no había formado parte del expediente de la investigación. En particular, la Unión Europea adujo que la inexistencia de un resumen o de todo rastro del examen de los tres factores de daño en cuestión en el informe no confidencial de la investigación indicaba que estos no fueron evaluados por el DDMI, y que era probable que el informe confidencial se hubiera adaptado a los efectos del procedimiento de solución de diferencias de la OMC.³⁵¹ En vista de las circunstancias de este asunto, no consideramos que incumbiera a la Unión Europea demostrar de manera concluyente que las partes pertinentes del informe confidencial de la investigación no formaban parte del expediente de la investigación en el momento en que se formuló la determinación. Pedir a la Unión Europea tal demostración exigiría la presentación de información a la que la Unión Europea no podía acceder cuando presentó su solicitud de establecimiento de un grupo especial y su primera comunicación escrita. Nos parece más bien que el Grupo Especial debería haber pedido a Rusia pruebas que demostraran que el informe confidencial de la investigación formaba parte del expediente de la investigación en el momento en que se formuló la determinación, dado que Rusia era la más indicada para presentar tales pruebas.

5.133. Recordamos que, en *CE - Accesorios de tubería*, el Órgano de Apelación examinó la cuestión de si el Grupo Especial había realizado una evaluación adecuada de los hechos, de conformidad con el párrafo 6 i) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping, al constatar que un determinado documento formaba parte del expediente de la investigación antidumping en esa

³⁴⁷ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Continuación de la reducción a cero*, párrafo 357.

³⁴⁸ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Continuación de la reducción a cero*, párrafo 357.

³⁴⁹ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Grandes aeronaves civiles (2ª reclamación)*, párrafo 1139.

³⁵⁰ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Grandes aeronaves civiles (2ª reclamación)*, párrafo 1139. El Órgano de Apelación señaló que: "[en] tales circunstancias, puede resultar imposible para un grupo especial hacer una evaluación objetiva del asunto sin ejercer la facultad de recabar esa información que le confiere el artículo 13 del ESD, en particular si la parte que necesita esas pruebas puede demostrar que ha agotado diligentemente todos los medios para obtenerlas, en la medida en que existan tales medios". (*Ibid.*)

³⁵¹ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea al Grupo Especial, párrafo 146; respuestas de la Unión Europea a las preguntas 50 y 70 del Grupo Especial.

diferencia.³⁵² El Órgano de Apelación rechazó la afirmación del Brasil de que el Grupo Especial basó su conclusión "exclusivamente en una mera afirmación sin respaldo de las Comunidades Europeas que fue aceptada por el Grupo Especial sobre la base de una presunción de buena fe".³⁵³ El Órgano de Apelación se refirió a las preguntas que el Grupo Especial había formulado a las Comunidades Europeas en relación con el documento en cuestión y a las respuestas de las Comunidades Europeas a esas preguntas.³⁵⁴ A juicio del Órgano de Apelación, ello demostraba que el Grupo Especial "tuvo en cuenta las respuestas de las Comunidades Europeas a sus preguntas antes de llegar a su constatación" y que no se basó exclusivamente en la presunción de la buena fe.³⁵⁵ A juicio del Órgano de Apelación, el Grupo Especial había "llev[ado] a cabo un examen general de la autenticidad [del documento], con inclusión de si formaba parte del expediente de la investigación antidumping, y llegó a una conclusión general sobre la base de los resultados de dicho examen".³⁵⁶ Por lo tanto, al Órgano de Apelación se cercioró de que el Grupo Especial tomó medidas para asegurarse de la validez del documento en cuestión.

5.134. Consideramos que, ante una alegación de que un informe o partes de este en que se basó la imposición de una medida antidumping, no formaban parte del expediente de la investigación en el momento en que se formuló la determinación, un grupo especial debe adoptar ciertas medidas para realizar una evaluación objetiva y cerciorarse de la validez del informe y de si este formaba parte o no del expediente escrito contemporáneo de la investigación. Un grupo especial puede hacerlo, por ejemplo, formulando preguntas específicas a la parte declarante que presenta el informe de la investigación acerca de su procedencia y el momento en que fue incorporado al expediente de la investigación. La manera en que un grupo especial puede cerciorarse de si un informe de la investigación, o partes de este, han formado parte del expediente de la investigación dependerá de los hechos del asunto determinado y podrá incluir, además de la formulación de preguntas a la parte que presenta ese informe, el examen de pruebas adicionales que demuestren que el informe impugnado, o partes de este, formaban parte del expediente de la investigación.³⁵⁷

5.135. En la presente diferencia, el Grupo Especial no planteó preguntas pertinentes a Rusia ni trató de cerciorarse de otro modo de que las partes pertinentes del informe confidencial de la investigación formaban parte del expediente de la investigación en el momento en que se formuló la determinación.³⁵⁸ Cabe señalar que Rusia formuló observaciones sobre las respuestas de la Unión Europea a las preguntas 70 y 71 del Grupo Especial y señaló, en particular, que "no [había] 'adapt[ado] la versión confidencial del informe'".³⁵⁹ A nuestro juicio, el Grupo Especial debería haber consultado a Rusia a este respecto y debería haber adoptado medidas para cerciorarse de que las partes pertinentes del informe confidencial de la investigación formaban parte del expediente de la investigación en el momento en que se formuló la determinación.

³⁵² Informe del Órgano de Apelación, *CE - Accesorios de tubería*, párrafo 124. En ese asunto, el Brasil había manifestado dudas ante el Grupo Especial "acerca de si la Prueba documental CE-12 formaba parte del expediente de la investigación antidumping subyacente". (*Ibid.*, párrafo 120).

³⁵³ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Accesorios de tubería*, párrafos 122 y 127.

³⁵⁴ El Órgano de Apelación se refirió al siguiente pasaje del informe del Grupo Especial en esa diferencia: Pedimos a las Comunidades Europeas que indicaran en el expediente de la investigación las fuentes de información y la metodología en que se basan las afirmaciones y la información contenidas en la Prueba documental CE-12. Las Comunidades Europeas expusieron la metodología y las fuentes de información que formaron la base de esas afirmaciones. Pedimos además a las Comunidades Europeas que confirmaran y justificaran que la Prueba documental CE-12 se había redactado durante el período de investigación. Las Comunidades Europeas confirmaron que había sido así. Dadas las respuestas de las CE, no creemos que haya ninguna base para poner en duda que la Prueba documental CE-12 forma parte del expediente de la investigación subyacente y, por consiguiente, debemos tener en cuenta su contenido al examinar las alegaciones sustantivas pertinentes formuladas por el Brasil.

(Informe del Órgano de Apelación, *CE - Accesorios de tubería*, párrafo 126 (donde se cita el informe del Grupo Especial, *CE - Accesorios de tubería*, párrafo 7.46) (no se reproducen las notas de pie de página)).

³⁵⁵ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Accesorios de tubería*, párrafo 127.

³⁵⁶ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Accesorios de tubería*, nota 143 al párrafo 127.

³⁵⁷ Recordamos que, en virtud de lo dispuesto en el artículo 13 del ESD, un grupo especial tiene el derecho de recabar información de cualquier persona o entidad que estime conveniente.

³⁵⁸ En cambio, como señalamos *supra*, el Grupo Especial formuló una serie de preguntas a la Unión Europea para tratar de aclarar su solicitud de que el Grupo Especial no debería basarse en el informe confidencial de la investigación al examinar las alegaciones formuladas por la Unión Europea al amparo de los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.

³⁵⁹ Observaciones formuladas por Rusia sobre la respuesta de la Unión Europea a la pregunta 70 del Grupo Especial, párrafo 36.

5.136. Sin embargo, el Grupo Especial no se aseguró de que las partes pertinentes del informe confidencial de la investigación formaran parte del expediente de la investigación. En lugar de ello, rechazó la afirmación de la Unión Europea aduciendo que no se sustentaba en pruebas y procedió a analizar las alegaciones formuladas por la Unión Europea al amparo de los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping sobre la base del informe confidencial de la investigación, como si se hubiera establecido que este formaba parte del expediente de la investigación en el momento en que se formuló la determinación.³⁶⁰ A nuestro juicio, al obrar de este modo, el Grupo Especial no realizó una evaluación objetiva de los hechos, como exige el artículo 11 del ESD, y no evaluó los hechos del asunto con arreglo a lo previsto en el párrafo 6 i) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping.

5.137. Sobre la base de lo anterior, constatamos que el Grupo Especial actuó de manera incompatible con el artículo 11 del ESD y el párrafo 6 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping al basarse, en su examen de las alegaciones de la Unión Europea al amparo de los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, en el informe confidencial de la investigación sin cerciorarse de si las partes pertinentes de dicho informe formaban parte del expediente de la investigación en el momento en que se formuló la determinación de imponer la medida antidumping. En consecuencia, revocamos la constatación intermedia del Grupo Especial, que figura en los párrafos 7.165 y 7.166 de su informe, de que podía basar su análisis de las alegaciones formuladas por la Unión Europea al amparo de los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping en el informe confidencial de la investigación. También revocamos el análisis posterior del Grupo Especial, que figura en los párrafos 7.166 a 7.171 de su informe, y la constatación definitiva del Grupo Especial, que figura en los párrafos 7.172, 7.173.i y 8.1.e.x de su informe, de que la Unión Europea no había establecido que el DDMI actuara de manera incompatible con los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al no examinar los tres factores de daño en cuestión.

5.138. Tras haber revocado la constatación intermedia del Grupo Especial de que podía basar su análisis en el informe confidencial de la investigación, pasamos a examinar si podemos completar el análisis. La Unión Europea nos ha solicitado que completemos el análisis y constatemos, sobre la base del informe no confidencial de la investigación, que el DDMI actuó de manera incompatible con los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al no evaluar los tres factores de daño en cuestión, a saber: i) el rendimiento de las inversiones de la rama de producción nacional; ii) los efectos reales o potenciales en el flujo de caja; y iii) la capacidad de reunir capital o la inversión.

5.139. Consideramos que podríamos atender la solicitud de la Unión Europea de completar el análisis sobre la base del informe no confidencial de la investigación, pero únicamente si determináramos primero que no podemos basarnos en el informe confidencial de la investigación. Por lo tanto, examinaremos en primer lugar si podemos determinar por nosotros mismos si ciertas partes del informe confidencial de la investigación formaban parte del expediente de la investigación en el momento en que se formuló la determinación y si podemos, en consecuencia, basarnos en el informe confidencial de la investigación al evaluar las alegaciones formuladas por la Unión Europea al amparo de los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.

5.140. En diferencias anteriores, el Órgano de Apelación ha completado el análisis con miras a facilitar la pronta y eficaz solución de la diferencia.³⁶¹ El Órgano de Apelación ha completado el análisis cuando las constataciones fácticas del informe del grupo especial, los hechos no controvertidos obrantes en el expediente del grupo especial y los hechos admitidos le proporcionaban una base suficiente para realizar su propio análisis.³⁶² El Órgano de Apelación se ha abstenido de completar el análisis debido a la complejidad de las cuestiones, el hecho de que

³⁶⁰ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.165 y su nota 300, y párrafo 7.166. Recordamos que la Unión Europea no podía conocer el contenido del informe confidencial de la investigación antes de recibir la primera comunicación escrita de Rusia al Grupo Especial.

³⁶¹ Véanse los informes del Órgano de Apelación, *CE y determinados Estados miembros - Grandes aeronaves civiles*, párrafo 1178; *Estados Unidos - Grandes aeronaves civiles (2ª reclamación)*, párrafo 1351; y *CE - Amianto*, párrafo 78.

³⁶² Véanse los informes del Órgano de Apelación, *Australia - Salmón*, párrafos 241 y 255; *Corea - Productos lácteos*, párrafo 102; *Estados Unidos - Grandes aeronaves civiles (2ª reclamación)*, párrafo 653; *Estados Unidos - Artículo 211 de la Ley de Asignaciones*, párrafo 343; *CE - Amianto*, párrafo 78; *China - Tubos de altas prestaciones (Japón)/China - Tubos de altas prestaciones (UE)*, párrafo 5.135; y *Estados Unidos - Métodos antidumping (China)*, párrafo 5.164.

no se hayan estudiado a fondo las cuestiones sometidas al grupo especial y consideraciones relativas a los derechos de debido proceso de las partes.³⁶³

5.141. Cabe recordar que el Grupo Especial no formuló preguntas pertinentes a Rusia ni trató de cerciorarse de otro modo de que las partes pertinentes del informe confidencial de la investigación formaran parte del expediente de la investigación. Como se ha señalado, el Órgano de Apelación se ha abstenido de completar el análisis cuando no se han analizado a fondo las cuestiones sometidas al Grupo Especial que podrían haber suscitado preocupaciones relativas a los derechos de debido proceso de las partes.³⁶⁴ Habida cuenta de que en el expediente de esta diferencia no se observa ningún intento por parte del Grupo Especial de cerciorarse de que el informe confidencial de la investigación formaba parte del expediente de la investigación y, en particular, de que no se habían formulado preguntas a Rusia en relación con este informe, no podemos ahora decidir de nuevo en apelación si las partes del informe confidencial de la investigación relativas a los tres factores de daño en cuestión formaban parte del expediente de la investigación en el momento en que se formuló la determinación de imponer la medida antidumping. Por consiguiente, no podemos determinar nosotros mismos si podemos basarnos en el análisis contenido en el informe confidencial de la investigación a efectos de evaluar las alegaciones de la Unión Europea al amparo de los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. En estas circunstancias, no podemos completar el análisis con respecto a las alegaciones de la Unión Europea al amparo de los párrafos 1 y 4 del artículo 3 relativas a los tres factores de daño en cuestión. En consecuencia, no podemos llegar a una conclusión sobre si el DDMI actuó de manera incompatible con los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al no examinar los tres factores de daño en cuestión, como alega la Unión Europea.

5.3.4 Conclusiones

5.142. En relación con la afirmación de Rusia de que, en apelación, la Unión Europea tergiversa los argumentos que esgrimió ante el Grupo Especial, consideramos que, ante el Grupo Especial, la Unión Europea planteó la cuestión de si determinadas partes del informe confidencial de la investigación formaban parte del expediente de la investigación en el momento en que se formuló la determinación definitiva de imponer la medida antidumping. En apelación, la Unión Europea censura al Grupo Especial por no haber abordado ese mismo argumento.

5.143. Recordamos que Rusia presentó el informe confidencial de la investigación al Grupo Especial junto con su primera comunicación escrita, y que la Unión Europea no podía haber conocido el contenido del informe confidencial de la investigación antes de recibir la primera comunicación escrita de Rusia. Señalamos las dificultades que tuvo la Unión Europea en este asunto para obtener y presentar al Grupo Especial pruebas que respaldaran su afirmación de que las partes pertinentes del informe confidencial de la investigación quizá no habían formado parte del expediente de la investigación. A nuestro juicio, ante una alegación de que un informe, o partes de este, en que se basó la imposición de una medida antidumping, no formaban parte del expediente de la investigación, un grupo especial tiene que adoptar determinadas medidas para realizar una evaluación objetiva y asegurarse de la validez de ese informe, o de sus partes, y de si este formaba parte o no del expediente escrito contemporáneo de la investigación. En la presente diferencia, el Grupo Especial no trató de asegurarse de que las partes pertinentes del informe confidencial de la investigación formaban parte del expediente de la investigación en el momento en que se formuló la determinación de imponer la medida antidumping.

5.144. Sobre la base de lo que antecede, constatamos que el Grupo Especial actuó de manera incompatible con el artículo 11 del ESD y el párrafo 6 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping al basarse, en su examen de las alegaciones formuladas por la Unión Europea al amparo de los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, en el informe confidencial de la investigación sin asegurarse debidamente de su validez, es decir, de si sus partes pertinentes formaban parte del expediente de la investigación en el momento en que se formuló la determinación de imponer la medida antidumping. En consecuencia, revocamos la constatación

³⁶³ Véanse los informes del Órgano de Apelación, *Canadá - Energía renovable/Canadá - Programa de tarifas reguladas*, párrafo 5.224; *CE - Productos derivados de las focas*, párrafos 5.63 y 5.69; y *Estados Unidos - Métodos antidumping (China)*, párrafo 5.184.

³⁶⁴ Véanse los informes del Órgano de Apelación, *Canadá - Energía renovable/Canadá - Programa de tarifas reguladas*, párrafo 5.224; *CE - Productos derivados de las focas*, párrafos 5.63 y 5.69; y *Estados Unidos - Métodos antidumping (China)*, párrafo 5.178.

intermedia del Grupo Especial, que figura en los párrafos 7.165 y 7.166 de su informe, de que podía basar su análisis de las alegaciones formuladas por la Unión Europea al amparo de los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping en relación con los tres factores de daño, en el informe confidencial de la investigación. Revocamos también el análisis posterior del Grupo Especial, que figura en los párrafos 7.166 a 7.171, y la constatación definitiva del Grupo Especial, que figura en los párrafos 7.172, 7.173.i y 8.1.e.x de su informe, de que la Unión Europea no había establecido que el DDMI actuara de manera incompatible con los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al no examinar los tres factores de daño en cuestión, a saber: i) el rendimiento de las inversiones de la rama de producción nacional; ii) los efectos reales y potenciales en el flujo de caja; y iii) la capacidad de reunir capital o la inversión.

5.145. En relación con la solicitud de la Unión Europea de compleción del análisis, habida cuenta de que en el expediente del Grupo Especial no se observa ningún intento de este por asegurarse de si determinadas partes del informe confidencial de la investigación formaban parte del expediente de la investigación en el momento en que se formuló la determinación de imponer la medida antidumping, no podemos decidir si dichas partes del informe confidencial de la investigación formaban parte del expediente de la investigación en el momento en que se formuló la determinación. Por consiguiente, no estamos en condiciones de determinar si podemos basarnos en el informe confidencial de la investigación al evaluar las alegaciones formuladas por la Unión Europea al amparo de los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.³⁶⁵ En estas circunstancias, no podemos completar el análisis sobre la base del informe no confidencial de la investigación, como ha solicitado la Unión Europea.

5.4 Distribuidor vinculado

5.4.1 Introducción

5.146. La Unión Europea apela la constatación del Grupo Especial de que el párrafo 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping no exige en general a una autoridad investigadora que tome en consideración las existencias de un distribuidor vinculado a un productor nacional, pero que no forme él mismo parte de la rama de producción nacional.³⁶⁶ Según la Unión Europea, el Grupo Especial incurrió en error en su interpretación y aplicación de los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al constatar que el DDMI no tenía la obligación de evaluar la información sobre las existencias de Turin Auto al examinar el daño a la rama de producción nacional.³⁶⁷ La Unión Europea nos solicita que revoquemos las constataciones formuladas por el Grupo Especial en los párrafos 7.122 y 7.123 y que declaremos superfluas y carentes de efectos jurídicos las conclusiones formuladas por el Grupo Especial en los párrafos 7.173.c y 8.1.e.ii de su informe.³⁶⁸ En respuesta, Rusia nos solicita que confirmemos las constataciones del Grupo Especial en litigio.³⁶⁹

5.147. Antes de examinar la alegación de error planteada por la Unión Europea en apelación, resumimos las constataciones formuladas por el Grupo Especial con respecto a los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. Seguidamente, expondremos nuestro modo de entender los aspectos pertinentes de los párrafos 1 y 4 del artículo 3 y, a continuación, pasaremos a examinar los fundamentos de la alegación de error planteada por la Unión Europea en apelación.

³⁶⁵ Tomamos nota de la afirmación de la Unión Europea de que deberíamos completar el análisis con respecto a las alegaciones de la Unión Europea al amparo de los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping sobre la base de las pruebas contenidas en el informe *no confidencial* de la investigación. (Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafo 71). Sin embargo, consideramos que no podemos hacerlo sin haber determinado en primer lugar si la versión *confidencial* del informe de la investigación formaba parte del expediente de la investigación y si podemos basarnos en ella en nuestro análisis.

³⁶⁶ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.122; y comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafo 160.

³⁶⁷ Anuncio de otra apelación presentado por la Unión Europea, párrafo 5 (donde se hace referencia al informe del Grupo Especial, párrafos 7.122, 7.123, 7.173.b y 8.1.e.ii). Véase también la comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafo 31.

³⁶⁸ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafos 161 y 179.

³⁶⁹ Comunicación del apelado presentada por Rusia, párrafo 181.

5.4.2 Constataciones del Grupo Especial

5.148. La Unión Europea alegó ante el Grupo Especial que Rusia actuó de manera incompatible con los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping porque, entre otras cosas, solo evaluó parcialmente las existencias de la rama de producción nacional en su examen de la repercusión de las importaciones objeto de dumping. La Unión Europea sostuvo que la evaluación de las existencias realizada por el DDMI debería haber incluido la información sobre las existencias de Turin Auto, un distribuidor de VCL vinculado a Sollers.³⁷⁰

5.149. El Grupo Especial observó en primer lugar que el párrafo 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping dispone que el examen del daño "incluirá" una evaluación de todos los factores económicos pertinentes, incluidos cada uno de los 15 factores enumerados en dicha disposición.³⁷¹ El Grupo Especial recordó que las pruebas que deben tomarse en consideración y evaluarse en relación con el párrafo 4 del artículo 3 deben ser pruebas relativas a la rama de producción nacional tal como fue definida en la investigación. A juicio del Grupo Especial, el párrafo 4 del artículo 3 no indica que una autoridad investigadora deba en general tomar en consideración las existencias de un distribuidor vinculado a un productor nacional pero que no sea, en sí mismo, productor del producto similar y, por lo tanto, no forme parte de la rama de producción nacional.³⁷² Tras formular esta declaración, el Grupo Especial también reconoció que, en determinadas circunstancias, la información de un distribuidor vinculado puede constituir pruebas relativas a un factor económico pertinente que influya en el estado de la rama de producción de manera tal que una autoridad investigadora deba evaluarla.³⁷³ El Grupo Especial señaló, no obstante, que "la pertinencia de dichas pruebas tendría que demostrarse a la autoridad investigadora sobre la base de los hechos de la investigación específica, para que la autoridad investigadora pueda cerciorarse de que están vinculadas a la rama de producción nacional y, por lo tanto, han de tomarse en consideración".³⁷⁴

5.150. En el caso concreto de la investigación antidumping en cuestión, el Grupo Especial recordó que el DDMI había definido la rama de producción nacional en el sentido de que estaba constituida por el productor de VCL Sollers.³⁷⁵ A juicio del Grupo Especial, el DDMI tenía la obligación de examinar, a los efectos del párrafo 4 del artículo 3, "el estado de Sollers, incluidas sus existencias".³⁷⁶ El Grupo Especial constató que la Unión Europea no había señalado ninguna prueba sometida al DDMI que respaldara la conclusión de que la información relativa a las existencias de Turin Auto era un factor económico pertinente que influía en el estado de la rama de producción nacional que producía VCL. Sobre esa base, el Grupo Especial constató que la Unión Europea no había establecido que el DDMI actuara de manera incompatible con los párrafos 1 y 4 del artículo 3 al no tomar en consideración los datos sobre las existencias de Turin Auto en su informe de la investigación.³⁷⁷

5.4.3 La cuestión de si el Grupo Especial incurrió en error en su interpretación de los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping

5.151. La Unión Europea alega que el Grupo Especial incurrió en error al constatar que nada en el párrafo 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping indica que "una autoridad investigadora deba en general tomar en consideración las existencias de un distribuidor vinculado a un productor nacional pero que no sea, en sí mismo, productor del producto similar y por lo tanto ... no forme parte de la rama de producción nacional."³⁷⁸ Según la Unión Europea, "el Grupo Especial constató que las

³⁷⁰ Informe del Grupo Especial, párrafos 7.109, 7.118.b y 7.122; segunda comunicación escrita de la Unión Europea al Grupo Especial, párrafo 130; y respuesta de la Unión Europea a la pregunta 45 del Grupo Especial, párrafos 141-143.

³⁷¹ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.111 (donde se hace referencia al informe del Órgano de Apelación, *Tailandia - Vigas doble T*, párrafo 125) y párrafo 7.122.

³⁷² Informe del Grupo Especial, párrafo 7.122.

³⁷³ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.122.

³⁷⁴ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.122.

³⁷⁵ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.123.

³⁷⁶ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.123 (donde se hace referencia al informe del Grupo Especial, *Egipto - Barras de refuerzo de acero*, párrafo 7.60).

³⁷⁷ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.123.

³⁷⁸ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafo 160. Véanse también los párrafos 165, 172 y 179 (donde se hace referencia al informe del Grupo Especial, párrafos 7.122-7.123).

autoridades investigadoras pueden desestimar los datos de las entidades económicas vinculadas al productor nacional"³⁷⁹ y "satisfacer las prescripciones de los párrafos 1 y 4 del artículo 3 simplemente recabando y examinando los datos del 'productor nacional' en un sentido restringido".³⁸⁰ La Unión Europea afirma que el Grupo Especial "adoptó una interpretación muy restringida del sentido de la expresión 'rama de producción nacional' que figura en el párrafo 4 del artículo 3" al excluir datos relativos a empresas que pertenecen a una "entidad económica única".³⁸¹ La Unión Europea sostiene que, si un productor nacional está integrado por varias entidades jurídicas, los datos pertinentes no pueden ser solamente los relativos a la entidad jurídica que fabrica el producto. En lugar de ello, la Unión Europea aduce que, con el fin de realizar una evaluación objetiva basada en pruebas positivas del estado de la rama de producción nacional, de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 3, la evaluación de los factores pertinentes enumerados en el párrafo 4 del artículo 3 debe realizarse con respecto "a la entidad económica única en su conjunto".³⁸²

5.152. Rusia responde que el Grupo Especial afirmó correctamente que la determinación de la existencia de daño debe centrarse en el estado de la "rama de producción nacional"³⁸³ y que las pruebas que han de tomarse en consideración deben referirse a la rama de producción nacional tal como fue definida en la investigación.³⁸⁴ Rusia sostiene que el texto del artículo 3 del Acuerdo Antidumping no respalda la afirmación de que la autoridad investigadora en general debe analizar los datos de las entidades que no "producen el producto similar" y que, por lo tanto, no forman parte de la rama de producción nacional.³⁸⁵ Rusia señala además que la interpretación del Grupo Especial no excluye la posibilidad de que, en determinadas circunstancias, las pruebas relativas a un distribuidor vinculado que no forme parte de la rama de producción nacional puedan constituir pruebas relativas a un factor económico pertinente que influya en el estado de la rama de producción de manera tal que una autoridad investigadora deba evaluarlas.³⁸⁶

5.153. Para empezar, observamos que la apelación de la Unión Europea se centra en la afirmación del Grupo Especial de que "nada en el párrafo 4 del artículo 3 [del Acuerdo Antidumping] ... indi[ca] que una autoridad investigadora deba en general tomar en consideración las existencias de un distribuidor vinculado a un productor nacional pero que no sea, en sí mismo, productor del producto similar".³⁸⁷ La Unión Europea sostiene que el Grupo Especial constató que la autoridad investigadora no tiene la obligación de examinar los datos sobre las existencias de un distribuidor vinculado.³⁸⁸ A nuestro juicio, la constatación del Grupo Especial es más matizada que la interpretación propugnada por la Unión Europea. Observamos que, al formular la declaración en cuestión, el Grupo Especial estaba examinando y rechazando el argumento de la Unión Europea de que, "al no tomar en consideración las existencias de Turin Auto, el distribuidor vinculado a Sollers, el DDMI se basó en un panorama parcial de las existencias y, en consecuencia, no examinó objetivamente las pruebas positivas de las existencias de la rama de producción

³⁷⁹ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafo 165.

³⁸⁰ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafo 172.

³⁸¹ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafo 19. Ante el Grupo Especial y, en su comunicación en calidad de otro apelante, la Unión Europea ha utilizado distintas expresiones, como "comerciante vinculado", "entidad económica única", "mismo grupo económico", "grupo de entidades vinculadas" y "productor nacional ... integrado por varias entidades jurídicas". En respuesta a preguntas formuladas en la audiencia, la Unión Europea confirmó que ha utilizado estas expresiones indistintamente.

³⁸² Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafo 173. La Unión Europea sostiene que, de aceptarse la interpretación que hizo el Grupo Especial de la expresión "existencias" que figura en el párrafo 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, dicha expresión "solo se aplicaría a los límites formales de las existencias del productor en sus instalaciones y, en consecuencia, no podría hacerse extensiva a las existencias del conjunto de la entidad económica de la que el productor forma parte junto con otras entidades que también tienen existencias de los productos pertinentes". (*Ibid.*, párrafo 177).

³⁸³ Comunicación del apelado presentada por Rusia, párrafo 173.

³⁸⁴ Comunicación del apelado presentada por Rusia, párrafo 172.

³⁸⁵ Comunicación del apelado presentada por Rusia, párrafo 176. Rusia sostiene que la rama de producción nacional se refiere únicamente a los "productores nacionales del producto similar" que "hacen que exista el producto similar". (*Ibid.*, párrafos 174-176 (donde se hace referencia a los informes de los Grupos Especiales, *CE - Salmón (Noruega)*, párrafo 7.108, y *México - Aceite de oliva*, párrafo 7.192)).

³⁸⁶ Comunicación del apelado presentada por Rusia, párrafo 178 (donde se hace referencia al informe del Grupo Especial, párrafo 7.122).

³⁸⁷ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.122.

³⁸⁸ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafo 161.

nacional."³⁸⁹ Al hacerlo, el Grupo Especial hizo hincapié en que el artículo 3 se refiere a la determinación del daño a la "rama de producción nacional".³⁹⁰ El Grupo Especial recordó asimismo que el párrafo 4 del artículo 3 exige realizar una evaluación de los factores e índices económicos que influyan en el estado de la rama de producción nacional.³⁹¹ Sobre esa base, el Grupo Especial consideró que "[c]omo norma, las pruebas que deben tomarse en consideración y evaluarse a estos efectos deben ser pruebas relativas a la rama de producción nacional tal como fue definida en la investigación."³⁹² El Grupo Especial observó, no obstante, que no podía excluir la posibilidad de que, en determinadas circunstancias, también pudiera exigirse a la autoridad investigadora que evaluara las pruebas relativas a un distribuidor vinculado si esas pruebas se referían a un factor económico que influía en el estado de la rama de producción nacional.³⁹³

5.154. La Unión Europea también aduce que, si un productor nacional y un distribuidor forman parte de una "entidad económica única", la evaluación de las "existencias" en el marco del párrafo 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping debe extenderse más allá de "los límites formales de las existencias del productor en sus instalaciones"³⁹⁴ y "debe referirse a la entidad económica única en su conjunto".³⁹⁵ Entendemos que la Unión Europea sostiene que, en la medida en que se haya constatado que un productor nacional y un distribuidor forman parte de una entidad económica única, la autoridad investigadora debe realizar una evaluación más amplia de las "existencias" en el marco del párrafo 4 del artículo 3, aunque el distribuidor vinculado no sea un productor del producto similar.

5.155. El párrafo 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping dispone que el examen con arreglo a esa disposición "incluirlá una evaluación de todos los factores e índices económicos pertinentes que influyan en el estado de esa rama de producción". A nuestro juicio, las palabras "que influyan en el estado de esa rama de producción" centran la evaluación en los factores e índices pertinentes para el estado de la rama de producción nacional. La definición que ofrece el diccionario de la palabra "*bearing*" (que influyan) es "[p]ractical relation or effect (up)on; influence, relevance" (relación práctica o efecto en; influencia, pertinencia).³⁹⁶ Esta definición nos indica que el párrafo 4 del artículo 3 exige una evaluación de los factores e índices económicos que repercutan en el estado de la rama de producción nacional.³⁹⁷ Además, la referencia a "todos" los factores e índices económicos pertinentes no supone un alcance restringido de la evaluación. Estos factores e índices incluyen los mencionados expresamente en el párrafo 4 del artículo 3, así como otros factores adicionales que puedan ser pertinentes para la evaluación del estado de la rama de producción nacional. Por lo tanto, a nuestro juicio, las pruebas obrantes en el expediente sobre todos los factores e índices económicos pertinentes que influyan en el estado de la rama de producción nacional están comprendidas en el alcance de la evaluación realizada por una autoridad investigadora en el marco del párrafo 4 del artículo 3.

5.156. A este respecto, las pruebas relativas a las existencias de un distribuidor vinculado que no produzca el producto similar y que no pertenezca formalmente a la rama de producción nacional pueden ser pertinentes, en un caso específico, para la evaluación de un factor o índice económico pertinente que influya en el estado de esa rama de producción nacional. Estamos de acuerdo con el Grupo Especial en que la cuestión de si la evaluación en el marco del párrafo 4 del artículo 3 exige tomar en consideración esas pruebas solo puede evaluarse caso por caso.

5.157. No consideramos que el grado de proximidad en la relación entre distintas entidades sea determinante, sin más, para la cuestión de si las pruebas relativas a las existencias de un

³⁸⁹ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.122. (no se reproduce la nota de pie de página) A nuestro entender, la Unión Europea sostuvo ante el Grupo Especial que una autoridad investigadora siempre debe tomar en consideración los datos sobre las existencias de un distribuidor vinculado ya que, de no hacerlo, como en este caso, "solo proporcionaría [necesariamente] un panorama parcial del estado de las existencias de Sollers". (Segunda comunicación escrita de la Unión Europea al Grupo Especial, párrafo 130).

³⁹⁰ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.122.

³⁹¹ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.122.

³⁹² Informe del Grupo Especial, párrafo 7.122.

³⁹³ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.122.

³⁹⁴ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafo 177.

³⁹⁵ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafo 173.

³⁹⁶ *Shorter Oxford English Dictionary*, sexta edición, A. Stephenson (editor) (Oxford University Press, 2007), volumen 1, página 205.

³⁹⁷ Los factores e índices enumerados en el párrafo 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, incluidas las "existencias", se consideran pertinentes y deben evaluarse en cualquier investigación. (Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 194).

distribuidor vinculado son pertinentes para la evaluación del factor de daño "existencias" en el marco del párrafo 4 del artículo 3. Como hemos explicado *supra*, la evaluación realizada con arreglo a esta disposición no se centra en la naturaleza de la relación existente entre las empresas, por ejemplo entre productores y distribuidores, sino en los factores e índices económicos pertinentes que influyan en el estado de la rama de producción nacional. Por lo tanto, con independencia de si un productor nacional incluido en la rama de producción nacional y un distribuidor son independientes el uno del otro, están vinculados entre sí o forman parte de la misma entidad económica, la autoridad investigadora debe evaluar si las pruebas obrantes en el expediente se refieren a un factor o índice económico pertinente que influya en el estado de esa rama de producción nacional. En la medida en que ello incluya pruebas respecto de un distribuidor, la autoridad investigadora debe examinarlas con arreglo a lo previsto en el párrafo 4 del artículo 3.

5.158. Observamos que el Grupo Especial afirmó que la pertinencia de las pruebas de un distribuidor vinculado a un productor nacional tendría que demostrarse a la autoridad investigadora, sobre la base de los hechos de la investigación específica, para que la autoridad investigadora pueda cerciorarse de que están vinculadas a la rama de producción nacional y, por lo tanto, han de tomarse en consideración.³⁹⁸ Si bien esta declaración del Grupo Especial no está desprovista de ambigüedad, entendemos que el Grupo Especial utilizó el verbo "demostrar" para indicar que las partes interesadas deberían demostrar a la autoridad investigadora la posible pertinencia de las pruebas obrantes en el expediente para el examen del estado de la rama de producción nacional. A nuestro parecer, las pruebas relativas a todos los factores e índices económicos pertinentes que influyan en el estado de la rama de producción nacional están comprendidas en el alcance de la evaluación realizada por la autoridad investigadora en el marco del párrafo 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. Dicho esto, en aquellos casos en que no sea claramente perceptible que las pruebas obrantes en el expediente son pertinentes para la evaluación de los factores o índices económicos que influyan en el estado de la rama de producción nacional, las partes interesadas deben facilitar una explicación o exponer las razones por las que consideran que esas pruebas son pertinentes para la evaluación del estado de la rama de producción en el marco del párrafo 4 del artículo 3. En tales circunstancias, una vez que las partes interesadas hayan demostrado que las pruebas obrantes en el expediente pueden ser pertinentes para la evaluación del estado de la rama de producción nacional, corresponde a la autoridad investigadora realizar un examen objetivo de esas pruebas, incluida su pertinencia para determinados factores de daño y para la determinación general de la existencia de daño.

5.159. A nuestro entender, la declaración en cuestión del Grupo Especial no implica que las autoridades investigadoras queden dispensadas de examinar pruebas pertinentes obrantes en el expediente simplemente porque las partes interesadas no hayan "demostrado" de manera concluyente la pertinencia de esas pruebas para la evaluación del estado de la rama de producción nacional. A este respecto, recordamos que el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping exige que la determinación de la existencia de daño por la autoridad investigadora se base en pruebas positivas y comprenda un examen objetivo. El párrafo 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping exige, a su vez, una evaluación de todos los factores e índices económicos pertinentes que influyan en el estado de la rama de producción. Las autoridades investigadoras deben determinar objetivamente, y sobre la base de pruebas positivas, la importancia y el peso que debe atribuirse a cada factor que pueda ser pertinente.³⁹⁹ Opinamos que, a la luz de las prescripciones de los párrafos 1 y 4 del artículo 3, la autoridad investigadora no puede hacer caso omiso de pruebas *obrantes en el expediente* relacionadas con un factor o índice de daño que influyan en el estado de la rama de producción nacional simplemente porque esa autoridad no esté convencida de que las partes interesadas hayan "demostrado" de modo concluyente la pertinencia de esas pruebas para el estado de la rama de producción nacional.

5.160. Por las razones expuestas *supra*, no consideramos que el argumento de la Unión Europea describa con exactitud la manera en que el Grupo Especial entiende los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. A nuestro modo de ver, la constatación del Grupo Especial, leída conjuntamente con las demás declaraciones formuladas por este, se ajusta al texto de los

³⁹⁸ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.122. Observamos que la Unión Europea no impugna directamente en apelación la declaración en cuestión del Grupo Especial. La Unión Europea se refiere a esta declaración en dos ocasiones en su comunicación presentada en calidad de otro apelante, sin abordarla directamente, como parte de su descripción de la interpretación que hizo el Grupo Especial de los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. (Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafos 176-177).

³⁹⁹ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 197.

párrafos 1 y 4 del artículo 3, donde se especifica que el análisis de la existencia de daño debe realizarse respecto de todos los factores e índices pertinentes que influyan en el estado de la "rama de producción nacional".⁴⁰⁰ A nuestro juicio y, como constató el Grupo Especial, las pruebas relativas a las existencias de un distribuidor vinculado que venda pero no produzca el producto similar y que, por lo tanto, no pertenezca formalmente a la rama de producción nacional, pueden no obstante ser pertinentes, en un caso específico, para la evaluación de un factor o índice económico pertinente que influya en el estado de esa rama de producción nacional. Esto se debe a que las pruebas relativas a todos los factores e índices económicos pertinentes que influyan en el estado de la rama de producción nacional están comprendidas en el alcance de la evaluación prevista en los párrafos 1 y 4 del artículo 3. En consecuencia, constatamos que el Grupo Especial no incurrió en error en su interpretación de los párrafos 1 y 4 de artículo 3 del Acuerdo Antidumping por lo que respecta a la evaluación de las existencias en el marco del párrafo 4 del artículo 3.

5.4.4 La cuestión de si el Grupo Especial incurrió en error en su aplicación de los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping

5.161. Pasamos ahora a examinar la alegación de la Unión Europea de que el Grupo Especial incurrió en error en su aplicación de los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping a la investigación en cuestión "al declarar simplemente que el DDMI no [actuó de manera incompatible con los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping] porque este solo estaba obligado a examinar las cifras [sobre las existencias] de Sollers."⁴⁰¹

5.162. El Grupo Especial observó que la Unión Europea no había señalado ninguna prueba sometida al DDMI que respaldara la conclusión de que las existencias de Turin Auto eran un factor económico pertinente que influía en el estado de la rama de producción nacional que producía VCL.⁴⁰² En particular, el Grupo Especial consideró que, exceptuando el hecho de que esta centró su alegación en la naturaleza de la relación existente entre Sollers y Turin Auto, la Unión Europea no había presentado pruebas ni argumentos que respaldaran su afirmación de que el DDMI tendría que haber tenido en cuenta las existencias de Turin Auto en su evaluación del estado de la rama de producción nacional.⁴⁰³ Sobre esa base, el Grupo Especial concluyó que la Unión Europea no había establecido que el DDMI actuara de manera incompatible con los párrafos 1 y 4 del artículo 3 al no tomar en consideración los datos sobre las existencias del distribuidor vinculado a Sollers en el informe de la investigación.⁴⁰⁴

5.163. Observamos en primer lugar que la impugnación por la Unión Europea de la manera en que el Grupo Especial aplicó los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping depende de su alegación de error en relación con la *interpretación* por el Grupo Especial de estas disposiciones.⁴⁰⁵ Hemos constatado *supra* que el Grupo Especial no incurrió en error en su interpretación de los párrafos 1 y 4 del artículo 3 por lo que respecta al alcance de las pruebas que debe evaluar la autoridad investigadora, relativas a un factor o índice de daño pertinente que influya en el estado de la rama de producción nacional y, más concretamente, a la evaluación de las existencias. Como explicamos *supra*, no consideramos que la naturaleza de la relación existente entre un productor nacional y su distribuidor sea determinante, sin más, para la cuestión de si las pruebas relativas a las existencias de un distribuidor vinculado son pertinentes para la evaluación de las "existencias" a los efectos del análisis de la existencia de daño en el marco del párrafo 4 del artículo 3. A nuestro juicio, el argumento de la Unión Europea se centra esencialmente en la naturaleza de la relación existente entre Sollers y Turin Auto. La Unión Europea no ha tratado de argumentar, sobre la base de las pruebas específicas sometidas al DDMI, de qué manera los datos sobre las existencias de Turin Auto eran especialmente pertinentes para la evaluación de las "existencias" en relación con el estado de Sollers.

⁴⁰⁰ Véanse los informes del Órgano de Apelación, *CE - Elementos de fijación (China)*, párrafo 413, y *China - GOES*, párrafo 149.

⁴⁰¹ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafo 174.

⁴⁰² Informe del Grupo Especial, párrafo 7.123.

⁴⁰³ Informe del Grupo Especial, nota 254 al párrafo 7.123.

⁴⁰⁴ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.123.

⁴⁰⁵ En respuesta a preguntas formuladas en la audiencia, la Unión Europea indicó que, si no constatábamos ningún error en la interpretación por el Grupo Especial de estas disposiciones, no podían identificarse errores específicos en la *aplicación* por el Grupo Especial de los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.

5.164. En cualquier caso, observamos que determinados elementos relacionados con la cuestión de si las existencias de Turin Auto pueden ser pertinentes para evaluar si el factor de daño "existencias" influye en el estado de Sollers, no fueron examinados ante el DDMI ni en las actuaciones del Grupo Especial de la OMC. Por ejemplo, observamos que los datos sobre las compras y ventas de VCL, comunicados por Sollers y Turin Auto en sus respectivas respuestas al cuestionario, son coincidentes.⁴⁰⁶ La Unión Europea no ha explicado por qué el hecho de que los datos sobre las existencias de Sollers y Turin Auto sean coincidentes podría indicar que las existencias de Turin Auto proporcionan información *adicional* pertinente que habría ayudado al DDMI a evaluar las existencias de Sollers. En lugar de examinar en qué medida las existencias de Turin Auto eran pertinentes para la evaluación del factor de daño "existencias", y en qué medida influían en el estado de Sollers, la Unión Europea sostuvo simplemente que el DDMI debería haber evaluado las "existencias" de Turin Auto porque Turin Auto y Sollers supuestamente constituyen una entidad económica única.

5.165. Hemos constatado *supra* que la evaluación realizada por la autoridad investigadora del estado de la rama de producción nacional no se centra en la naturaleza de la relación existente entre empresas vinculadas, sino en si los factores e índices económicos pertinentes influyen en el estado de la rama de producción nacional. Por lo tanto, no consideramos que sea errónea la constatación del Grupo Especial de que la Unión Europea no había establecido que el DDMI actuara de manera incompatible con los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al no tomar en consideración los datos sobre las existencias de Turin Auto en el informe de la investigación.⁴⁰⁷

5.4.5 Conclusiones

5.166. En resumen, consideramos que la interpretación del Grupo Especial, que es más matizada de lo que parecen indicar los argumentos presentados por la Unión Europea en apelación, se ajusta al texto de los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, donde se especifica que el análisis de la existencia de daño se refiere a todos los factores e índices pertinentes que influyan en el estado de la rama de producción nacional. A nuestro juicio, las pruebas relativas a un distribuidor vinculado que no produce el producto similar y que, por lo tanto, no está incluido en la "rama de producción nacional", pueden ser pertinentes, en un caso específico, para la evaluación de un factor o índice económico pertinente que influya en el estado de esa rama de producción nacional. Estamos de acuerdo con el Grupo Especial en que la cuestión de si la evaluación en el marco del párrafo 4 del artículo 3 exige tomar en consideración las pruebas, solo puede examinarse caso por caso. No consideramos que el grado de proximidad en la relación entre distintas entidades sea determinante, sin más, para la cuestión de si las pruebas relativas a las existencias de un distribuidor vinculado son pertinentes para la evaluación de esas "existencias" a los efectos del análisis de la existencia de daño en el marco del párrafo 4 del artículo 3. Con respecto a la aplicación de los párrafos 1 y 4 del artículo 3 a la investigación antidumping en cuestión, constatamos que la Unión Europea no tiene un fundamento separado e independiente para su alegación de que el Grupo Especial incurrió en error al aplicar estas disposiciones cuando analizó el factor de daño "existencias" en su evaluación del estado de Sollers. Coincidimos con la constatación del Grupo Especial de que la Unión Europea no había establecido que el DDMI actuara de manera incompatible con los párrafos 1 y 4 del artículo 3 al no tomar en consideración los datos sobre las existencias de Turin Auto en el informe de la investigación.

5.167. Por lo tanto, constatamos que el Grupo Especial no incurrió en error en su interpretación y aplicación de los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. En consecuencia, confirmamos la constatación del Grupo Especial, que figura en los párrafos 7.122, 7.123, 7.173.b y 8.1.e.ii de su informe, de que la Unión Europea no había establecido que el DDMI actuara de manera incompatible con estas disposiciones en su análisis de la existencia de daño al no examinar la información sobre las existencias de un distribuidor vinculado a un productor nacional del producto similar, pero que no formaba él mismo parte de la rama de producción nacional.

⁴⁰⁶ Respuesta actualizada de Sollers al cuestionario, de 31 de enero de 2013 (Prueba documental EU-4 presentada al Grupo Especial), sección 6; y respuesta actualizada de Turin Auto al cuestionario, de 31 de enero de 2013 (Prueba documental EU-6 presentada al Grupo Especial), secciones 3.1 y 3.2.

⁴⁰⁷ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.123.

5.5 Hechos esenciales

5.5.1 Introducción

5.168. Los participantes apelan diferentes aspectos de la interpretación y aplicación por el Grupo Especial del párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. Rusia alega que, para llegar a sus conclusiones, el Grupo Especial incurrió en error al interpretar y aplicar el párrafo 9 de artículo 6 de una manera que indica que, con respecto a hechos esenciales tratados como confidenciales, una constatación de incompatibilidad con el párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping "entrañará automáticamente" una incompatibilidad con el párrafo 9 del artículo 6.⁴⁰⁸ Rusia también plantea alegaciones de error al amparo del artículo 7 y el párrafo 2 del artículo 15 del ESD con respecto a una constatación supuestamente nueva relativa a información procedente de la base de datos aduanera electrónica de las autoridades nacionales de la Unión Aduanera (base de datos aduanera electrónica) que el Grupo Especial añadió a su informe en la etapa intermedia de reexamen.⁴⁰⁹

5.169. La Unión Europea alega que el Grupo Especial incurrió en error en su interpretación y aplicación del párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al concluir que la fuente de información no puede ser un "hecho esencial" y al constatar, en consecuencia, que la fuente de información relativa a los volúmenes y valores de las importaciones en el informe de la investigación del DDMI no constituye "hechos esenciales" en el sentido del párrafo 9 del artículo 6.⁴¹⁰ A juicio de la Unión Europea, este error se deriva de dos errores de interpretación anteriores que cometió el Grupo Especial al constatar que: i) un método no es un hecho esencial; y ii) no es obligatorio divulgar todos los hechos esenciales, sino solo aquellos respecto de los cuales se demuestre además que son "considerados".⁴¹¹ En caso de que revoquemos las constataciones formuladas por el Grupo Especial en el marco del párrafo 9 del artículo 6 en respuesta a las apelaciones de los participantes, la Unión Europea nos solicita que completemos el análisis y constatemos que el DDMI actuó de manera incompatible con el párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al no divulgar los hechos esenciales en cuestión.⁴¹²

5.170. Empezamos recordando las constataciones pertinentes del Grupo Especial. Después exponemos el criterio jurídico del párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping y seguidamente examinamos las alegaciones y los argumentos planteados por los participantes en apelación.

5.5.2 Las constataciones del Grupo Especial

5.171. Ante el Grupo Especial, la Unión Europea formuló alegaciones al amparo de los párrafos 5 y 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. Con respecto a las alegaciones de la Unión Europea fundada en el párrafo 5 del artículo 6, el Grupo Especial constató que, con respecto a toda la información en cuestión tratada como confidencial por el DDMI, el DDMI actuó de manera incompatible con el párrafo 5 del artículo 6 porque "quienes presentaron esa información no demostraron una justificación suficiente para recibir un trato confidencial".⁴¹³ Tras haber formulado esa constatación, el Grupo Especial consideró que no era necesario que examinara las alegaciones formuladas por la Unión Europea al amparo del párrafo 5.1 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.⁴¹⁴

5.172. El Grupo Especial examinó a continuación la alegación de incompatibilidad formulada por la Unión Europea al amparo del párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping con respecto a la supuesta omisión del DDMI de informar a Volkswagen AG y Daimler AG de los hechos esenciales considerados relativos a la existencia de dumping y a la determinación de la existencia de daño importante. El Grupo Especial observó que hay tres elementos acumulativos con respecto a los tipos de información que se debe facilitar. En primer lugar, el Grupo Especial señaló que

⁴⁰⁸ Comunicación del apelante presentada por Rusia, párrafo 95.

⁴⁰⁹ Comunicación del apelante presentada por Rusia, párrafos 99-103.

⁴¹⁰ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafos 195 y 203.

⁴¹¹ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafos 192-193 y 195.

⁴¹² Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante párrafo 204;

comunicación del apelado presentada por la Unión Europea, párrafo 172.

⁴¹³ Informe del Grupo Especial párrafo 7.247. El Grupo Especial resumió la información específica a la que se aplica esta conclusión en el cuadro 11 de su informe. (*Ibid.*, párrafo 7.247).

⁴¹⁴ Informe del Grupo Especial párrafo 7.249.

"[e]l párrafo 9 del artículo 6 exige que se informe de hechos: la información en que se basa la decisión y no los razonamientos, el cálculo o el método que dio lugar a una determinación".⁴¹⁵ En segundo lugar, el Grupo Especial observó que "[u]n hecho es esencial (*essential*), en los casos en que es '*extremely important and necessary*' (sumamente importante y necesario), '*indispensable*' (indispensable) o '*significant, important or salient*' (significativo, importante o destacado) en el proceso de llegar a una decisión sobre si aplicar o no medidas definitivas".⁴¹⁶ En tercer lugar, el Grupo Especial indicó que "[n]o es obligatorio divulgar todos los 'hechos esenciales'"⁴¹⁷; antes bien, "[e]l párrafo 9 del artículo 6 exige que se informe de 'hechos esenciales considerados': los 'hechos obrantes en el expediente, que puede tener en cuenta una autoridad al tomar una decisión sobre si aplicar o no derechos antidumping o compensatorios definitivos'".⁴¹⁸

5.173. El Grupo Especial constató además que la Unión Europea no había demostrado que algunos supuestos hechos esenciales cumplieran las prescripciones antes mencionadas. En particular, el Grupo Especial consideró que las fuentes de determinada información -es decir, los volúmenes de las importaciones, los volúmenes de las importaciones objeto de dumping y el valor de las importaciones utilizados por el DDMI- no constituía hechos esenciales. El Grupo Especial explicó que, "[e]n sí misma, la fuente de datos no es un hecho esencial considerado"⁴¹⁹ y que "[e]l conocimiento de las fuentes de datos puede ser útil para establecer la credibilidad de la información utilizada por las autoridades investigadoras, pero las fuentes de datos no son en sí mismas hechos esenciales considerados".⁴²⁰

5.174. El Grupo Especial pasó seguidamente a examinar la alegación de la Unión Europea de que, en la medida en que determinada información fue tratada como confidencial, no se facilitó debidamente de conformidad con el párrafo 9 del artículo 6.⁴²¹ El Grupo Especial señaló que el párrafo 9 del artículo 6 no exige que se informe de los hechos esenciales que se benefician del trato confidencial previsto en el párrafo 5 del artículo 6.⁴²² También observó que "el párrafo 5 del artículo 6 no es una exención respecto del párrafo 9 del artículo 6" y que "la confidencialidad de la información no es ni una prohibición absoluta de la divulgación ni una defensa ante el hecho de que no se haya facilitado información según exige el párrafo 9 del artículo 6".⁴²³ Antes bien, un Miembro tiene "obligaciones dobles" con respecto a estas disposiciones en virtud de las cuales, por lo que respecta a los hechos esenciales que "se tratan como confidenciales debidamente, 'la autoridad investigadora podría cumplir las obligaciones que le impone el párrafo 9 del artículo 6 mediante el uso de resúmenes no confidenciales de los hechos 'esenciales' pero confidenciales".⁴²⁴ Remitiéndose a su constatación anterior de incompatibilidad en el marco del párrafo 5 del artículo 6, el Grupo Especial llegó a la conclusión de que "en la medida en que el DDMI no facilitó información que no se trató debidamente como confidencial, actuó de manera incompatible con el párrafo 9 del artículo 6".⁴²⁵

5.175. El Grupo Especial recordó además que, con respecto a la información procedente de la base de datos aduanera electrónica, Rusia había aducido que esta información se presentó al DDMI

⁴¹⁵ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.256.a (donde se hace referencia al informe del Grupo Especial, *China - Productos de pollo de engorde*, párrafo 7.90). (subrayado en el original)

⁴¹⁶ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.256.b (donde se citan, respectivamente, el diccionario en línea Merriam-Webster, definición de "*essential*", <http://www.merriam-webster.com/dictionary/essential>; el diccionario en línea Oxford English, definición de "*essential*", <http://www.oed.com/view/Entry/64503?redirectedFrom=essential#eid>; informe del Órgano de Apelación, *China - GOES*, párrafo 240 (subrayado en el original)).

⁴¹⁷ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.256.c.

⁴¹⁸ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.256.c (donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *China - GOES*, párrafo 240). (el subrayado es del Grupo Especial)

⁴¹⁹ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.257.a. (subrayado en el original)

⁴²⁰ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.257.a.

⁴²¹ El Grupo Especial observó que, aunque la Unión Europea inicialmente adujo que el hecho de que no se hubiera informado de determinadas cifras reales (fueran o no confidenciales) equivalía a actuar de manera incompatible con el párrafo 9 del artículo 6, posteriormente pareció aducir que, en la medida que la información era confidencial, no se facilitó debidamente. (Informe del Grupo Especial, párrafo 7.265).

⁴²² Informe del Grupo Especial, párrafo 7.268.

⁴²³ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.268.

⁴²⁴ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.268 (subrayado en el original) (donde se cita el informe del Grupo Especial, *China - GOES*, párrafo 7.410).

⁴²⁵ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.269.

con carácter confidencial y, por consiguiente, fue tratada como confidencial por el DDMI.⁴²⁶ El Grupo Especial observó que no había ninguna "justificación suficiente" obrante en el expediente con respecto a tal información. Por esta razón, el Grupo Especial concluyó que esta información no se trató debidamente como confidencial. El Grupo Especial constató a continuación que, en la medida que el DDMI no facilitó esa información, actuó de manera incompatible con el párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.⁴²⁷

5.5.3 Párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping

5.176. La primera frase del párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping dispone que "[a]ntes de formular una determinación definitiva, las autoridades informarán a todas las partes interesadas de los hechos esenciales considerados que sirvan de base para la decisión de aplicar o no medidas definitivas". La segunda frase del párrafo 9 del artículo 6 dispone además que "[e]sa información deberá facilitarse a las partes con tiempo suficiente para que puedan defender sus intereses".

5.177. A diferencia del párrafo 2.2 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping, que rige la divulgación de las cuestiones de hecho y de derecho y las razones en el momento en que concluyen las investigaciones antidumping⁴²⁸, el párrafo 9 del artículo 6 trata de la divulgación de los "hechos" en el curso de tales investigaciones, "[a]ntes de formular una determinación definitiva".⁴²⁹ En cuanto al tipo de hechos que son "esenciales", el Órgano de Apelación explicó en *China - GOES* que el párrafo 9 del artículo 6 "no exige[] la divulgación de *todos* los hechos que una autoridad tenga ante sí, sino de los que sean 'esenciales', una palabra que tiene la connotación de significativo, importante o destacado".⁴³⁰ Hechos esenciales son los que "sirvan de base para la decisión de aplicar o no medidas definitivas" y los que aseguren que las partes interesadas tengan la capacidad de defender sus intereses. Por lo tanto, la expresión "hechos esenciales" se refiere a aquellos hechos que sean significativos en el proceso de llegar a una decisión sobre aplicar o no medidas definitivas. Esos hechos comprenden aquellos que son destacados para la decisión de aplicar medidas definitivas y aquellos que son destacados para un resultado contrario. Una autoridad debe divulgar esos hechos, de forma coherente, a fin de permitir a una parte interesada comprender la base de la decisión de aplicar o no medidas definitivas. Informar de los hechos esenciales considerados de conformidad con el párrafo 9 del artículo 6 es primordial para asegurar que las partes tengan la capacidad de defender sus intereses.⁴³¹ El párrafo 9 del artículo 6 "exige en todos los casos que la autoridad investigadora informe de esos hechos de tal manera que las partes interesadas puedan comprender claramente cuáles son los datos que la autoridad investigadora ha utilizado y cómo se han utilizado esos datos para determinar el margen de dumping".⁴³²

5.178. Para aplicar una medida antidumping definitiva, la autoridad investigadora tiene que establecer la existencia de dumping, de daño para la rama de producción nacional y de una relación causal entre el dumping y el daño. La cuestión de si un determinado hecho es esencial o

⁴²⁶ Señalamos que, en la etapa intermedia de reexamen, Rusia solicitó al Grupo Especial que "reflejara la razón por la que hechos esenciales, que fueron determinados utilizando la base de datos aduanera electrónica presentada al DDMI con carácter confidencial por las autoridades aduaneras nacionales de los Estados miembros de la Unión Aduanera, no satisfacían las prescripciones del párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping". (Observaciones de Rusia sobre el informe provisional, párrafo 40).

⁴²⁷ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.270.

⁴²⁸ El párrafo 2.2 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping establece lo siguiente:

En los avisos públicos de conclusión o suspensión de una investigación en la cual se haya llegado a una determinación positiva que prevea la imposición de un derecho definitivo o la aceptación de un compromiso en materia de precios, figurará, o se hará constar de otro modo mediante un informe separado, toda la información pertinente sobre las cuestiones de hecho y de derecho y las razones que hayan llevado a la imposición de medidas definitivas o a la aceptación de compromisos en materia de precios, teniendo debidamente en cuenta lo prescrito en cuanto a la protección de la información confidencial. En el aviso o informe figurará en particular la información indicada en el apartado 2.1, así como los motivos de la aceptación o rechazo de los argumentos o alegaciones pertinentes de los exportadores e importadores, y la base de toda decisión adoptada en virtud del apartado 10.2 del artículo 6.

⁴²⁹ Informe del Órgano de Apelación, *China - GOES*, párrafo 240.

⁴³⁰ Informe del Órgano de Apelación, *China - GOES*, párrafo 240. (las cursivas figuran en el original)

⁴³¹ Informe del Órgano de Apelación, *China - GOES*, párrafo 240.

⁴³² Informes del Órgano de Apelación, *China - Tubos de altas prestaciones (Japón)/China - Tubos de altas prestaciones (UE)*, párrafo 5.131. (no se reproduce la nota de pie de página)

"significativo en el proceso de llegar a una decisión" depende por tanto de la naturaleza y el alcance de las obligaciones sustantivas específicas, del contenido de las constataciones específicas necesarias para satisfacer las obligaciones sustantivas de que se trate, y de las circunstancias fácticas de cada caso, incluidos los argumentos y pruebas presentados por las partes interesadas.⁴³³ Por ejemplo, con respecto a la determinación de la existencia de dumping, en *China - Tubos de altas prestaciones (Japón)/China - Tubos de altas prestaciones (UE)*, el Órgano de Apelación explicó que se espera de la autoridad investigadora "que informe, entre otras cosas, del mercado interno y las ventas de exportación que se están utilizando, de los ajustes introducidos en esos datos y de la metodología de cálculo aplicada por la autoridad investigadora para determinar el margen de dumping".⁴³⁴

5.179. Pasamos ahora a la relación entre los párrafos 5 y 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. En particular, examinaremos si el hecho de no informar de hechos esenciales que *no* fueron debidamente tratados como confidenciales de conformidad con el párrafo 5 del artículo 6 daría lugar a una incompatibilidad con el párrafo 9 del artículo 6.

5.180. Los párrafos 5 y 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping forman parte del artículo 6 de dicho Acuerdo, titulado "Pruebas". El artículo 6 contiene 14 párrafos en los que se enuncian normas específicas relativas al trato de las pruebas en las investigaciones antidumping. En *CE - Accesorios de tubería*, el Órgano de Apelación explicó que las obligaciones enunciadas en el artículo 6 "establece[n] un marco de obligaciones procesales y de debidas garantías de procedimiento".⁴³⁵ En particular, las disposiciones del artículo 6 "establecen normas sobre la prueba que son aplicables a lo largo de toda una investigación antidumping, y establecen asimismo las debidas garantías procesales de que disfrutaran las 'partes interesadas' a lo largo de toda esa investigación".⁴³⁶

5.181. El párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping obliga a las autoridades investigadoras a tratar como confidencial toda información que, por su naturaleza, sea confidencial, o que las partes en una investigación faciliten con carácter confidencial, previa "justificación suficiente" al respecto. La "justificación suficiente" alegada debe constituir una razón suficiente para justificar que se deniegue información tanto al público en general como a las demás partes interesadas en la investigación.⁴³⁷ La existencia de una "justificación suficiente" alegada por una parte debe ser examinada por el grupo especial sobre la base del informe publicado por la autoridad investigadora y de los documentos justificantes conexos, y teniendo en cuenta la naturaleza de la información de que se trate y las razones aportadas por la parte que presenta la información para solicitar el trato confidencial.⁴³⁸ A su vez, el párrafo 5.1 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping "sirve para alcanzar el objetivo de garantizar la disponibilidad del trato confidencial sin que ello afecte desfavorablemente a la transparencia del proceso de investigación".⁴³⁹ Lo hace exigiendo que las partes interesadas suministren un resumen no confidencial de la información y que dicho resumen sea "lo suficientemente detallado para permitir una comprensión razonable del contenido sustancial de la información facilitada con carácter confidencial".⁴⁴⁰ Por lo tanto, los párrafos 5 y 5.1 del artículo 6:

velan por la confidencialidad, la transparencia y las garantías del debido proceso protegiendo la información que es confidencial por su naturaleza o es facilitada con carácter confidencial y previa 'justificación suficiente' al respecto, pero establecen un

⁴³³ Informes del Órgano de Apelación, *China - Tubos de altas prestaciones (Japón)/China - Tubos de altas prestaciones (UE)*, párrafo 5.130. (no se reproduce la nota de pie de página)

⁴³⁴ Informes del Órgano de Apelación, *China - Tubos de altas prestaciones (Japón)/China - Tubos de altas prestaciones (UE)*, párrafo 5.131 (donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *China - GOES*, párrafo 241).

⁴³⁵ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Accesorios de tubería*, párrafo 138 (donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *Tailandia - Vigas doble T*, párrafo 109).

⁴³⁶ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Accesorios de tubería*, párrafo 138. (las cursivas figuran en el original) Véanse también los informes del Órgano de Apelación, *China - Tubos de altas prestaciones (Japón)/China - Tubos de altas prestaciones (UE)*, párrafo 5.73.

⁴³⁷ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Elementos de fijación (China)*, párrafo 537.

⁴³⁸ Informes del Órgano de Apelación, *China - Tubos de altas prestaciones (Japón)/China - Tubos de altas prestaciones (UE)*, párrafo 5.97 (donde se hace referencia al informe del Órgano de Apelación, *CE - Elementos de fijación (China)*, párrafos 536 y 538).

⁴³⁹ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Elementos de fijación (China)*, párrafo 542 (donde se cita el informe del Grupo Especial, *CE - Elementos de fijación (China)*, párrafo 7.515).

⁴⁴⁰ Párrafo 5.1 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.

método alternativo para comunicar su contenido, con objeto de respetar el derecho de las demás partes en la investigación a obtener una comprensión razonable del contenido sustancial de la información confidencial y defender sus intereses".⁴⁴¹

5.182. Los párrafos 5 y 9 del artículo 6 logran un equilibrio entre, por una parte, la obligación impuesta a la autoridad investigadora de proteger la información como confidencial previa "justificación suficiente" al respecto, y por otra, la obligación de informar de los hechos esenciales considerados para garantizar la transparencia y los derechos de debido proceso. El texto de estas disposiciones no da a entender que una constatación de incompatibilidad en el marco del párrafo 5 del artículo 6 dé lugar automáticamente a una constatación de incompatibilidad en el marco del párrafo 9 del artículo 6. En particular, no hay indicación alguna en el párrafo 9 del artículo 6 de si los hechos esenciales pueden o no incluir información tratada como confidencial de conformidad con el párrafo 5 del artículo 6 con o sin una demostración de "justificación suficiente". Esto nos indica que los hechos esenciales pueden comprender información debidamente tratada como confidencial de conformidad con el párrafo 9 del artículo 6 e información que no reúne los requisitos para recibir ese trato. Aunque los conceptos de hechos esenciales conforme al párrafo 9 del artículo 6 y de información confidencial en el sentido del párrafo 5 del artículo 6 pueden solaparse, no tienen el mismo alcance. Así pues, no todo elemento de información que sea tratado como confidencial de conformidad con el párrafo 5 del artículo 6, con o sin demostración de "justificación suficiente", puede constituir hechos esenciales en el sentido del párrafo 9 del artículo 6. La cuestión de qué es "destacado" para la decisión de imponer o no una medida es distinta de la cuestión de qué reúne las condiciones para ser considerado "justificación suficiente" para el trato confidencial de determinada información. De hecho, el contenido y alcance de las obligaciones establecidas en los párrafos 5 y 9 del artículo 6 son diferentes. La evaluación en el marco del párrafo 5 del artículo 6 se centra en si se dio trato confidencial a información contenida en el expediente de la investigación previa demostración adecuada de "justificación suficiente". En cambio, la evaluación en el marco del párrafo 9 del artículo 6 se refiere a si todos los hechos esenciales se han comunicado a tiempo para garantizar la capacidad de las partes interesadas para defender sus intereses. En consecuencia, una indagación en el marco del párrafo 9 del artículo 6 es independiente y distinta de una evaluación en el marco del párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.

5.183. El trato de la información como confidencial de conformidad con el párrafo 5 del artículo 6 no exime a la autoridad investigadora de su obligación de informar de los hechos esenciales como exige el párrafo 9 del artículo 6. Cuando la información tratada como confidencial de conformidad con el párrafo 5 del artículo 6 constituye hechos esenciales en el sentido del párrafo 9 del artículo 6, "las obligaciones de divulgación establecidas en estas disposiciones deben satisfacerse divulgando resúmenes no confidenciales de esos hechos".⁴⁴² Dada la relación entre los párrafos 5 y 9 del artículo 6, con independencia de que los hechos esenciales en cuestión fueran tratados o no debidamente como confidenciales de conformidad con el párrafo 5 del artículo 6 -es decir, con o sin "justificación suficiente" al respecto- el grupo especial debe examinar si toda divulgación realizada -incluso la realizada mediante resúmenes no confidenciales de conformidad con el párrafo 5.1 del artículo 6- cumple el criterio jurídico previsto en el párrafo 9 del artículo 6.⁴⁴³ Por lo tanto, no se puede presumir que una incompatibilidad con el párrafo 5 del artículo 6 en relación con información que constituye hechos esenciales dé lugar a una incompatibilidad con el párrafo 9 del artículo 6.

5.5.4 La cuestión de si el Grupo Especial incurrió en error al constatar supuestamente que una incompatibilidad con el párrafo 5 del artículo 6 entraña automáticamente una incompatibilidad con el párrafo 9 del artículo 6

5.184. Rusia discrepa de varias constataciones formuladas por el Grupo Especial en el marco del párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.⁴⁴⁴ En primer lugar, alega que el Grupo Especial incurrió en error en su interpretación y aplicación del párrafo 9 del artículo 6 al constatar que, en

⁴⁴¹ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Elementos de fijación (China)*, párrafo 542. Véase también el informe del Órgano de Apelación, *CE - Elementos de fijación (China) (párrafo 5 del artículo 21 - China)*, párrafo 5.36.

⁴⁴² Informe del Órgano de Apelación, *China - GOES*, párrafo 247.

⁴⁴³ Señalamos que el supuesto recogido en la tercera frase del párrafo 5.1 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping (es decir, cuando la información no se puede resumir) no se nos ha planteado en la presente apelación.

⁴⁴⁴ Comunicación del apelante presentada por Rusia, párrafos 98, 103 y 109.

la medida que el DDMI no facilitó información que no se trató debidamente como confidencial, actuó de manera incompatible con el párrafo 9 del artículo 6.⁴⁴⁵ Según Rusia, el enfoque adoptado por el Grupo Especial da a entender que el hecho de no facilitar información, incluidos hechos esenciales, que no se trató debidamente como confidencial de conformidad con el párrafo 5 del artículo 6, daría lugar automáticamente a una incompatibilidad con el párrafo 9 del artículo 6.⁴⁴⁶ A juicio de Rusia, esto es incorrecto porque la cuestión del trato de la información como confidencial -que puede incluir hechos esenciales- "es una cuestión jurídica distinta" de la divulgación de los hechos esenciales con arreglo al párrafo 9 del artículo 6.⁴⁴⁷ Según Rusia, el Grupo Especial incurrió en error al no examinar los resúmenes no confidenciales de las cifras reales expurgadas que facilitó el DDMI en su proyecto de informe de la investigación.⁴⁴⁸

5.185. La Unión Europea responde que el Grupo Especial interpretó los párrafos 5 y 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping "armoniosamente, sin crear ningún vínculo 'automático' en abstracto entre ellos y sin afirmar que toda infracción del párrafo 5 del artículo 6 entrañará necesariamente una infracción del párrafo 9 del artículo 6".⁴⁴⁹ A juicio de la Unión Europea, el razonamiento del Grupo Especial parece indicar que si no es posible dar debidamente trato confidencial a un hecho esencial, la autoridad investigadora debe informar de ese hecho esencial.⁴⁵⁰ La Unión Europea aduce que no era necesario que el Grupo Especial examinara los resúmenes de las cifras reales expurgadas facilitadas por el DDMI porque la falta de demostración de una "justificación suficiente" significaba que no había fundamento jurídico para tratar esas cifras como confidenciales y que se deberían haber divulgado.⁴⁵¹

5.186. Como se ha señalado, Rusia considera que la interpretación del párrafo 9 del artículo 6 realizada por el Grupo Especial indica que, cuando los hechos esenciales no se tratan debidamente como confidenciales de conformidad con el párrafo 5 del artículo 6, eso entrañará "automáticamente" una constatación de incompatibilidad con el párrafo 9 del artículo 6, incluso en el caso de que se informara de algunos hechos esenciales mediante un resumen no confidencial.⁴⁵² Recordamos que, con respecto a la alegación planteada por la Unión Europea al amparo del párrafo 9 del artículo 6, Rusia había aducido ante el Grupo Especial que determinados hechos esenciales en este caso constituían información confidencial y que por lo tanto el DDMI no tuvo una oportunidad de informar de las cifras reales.⁴⁵³ En su análisis el Grupo Especial expresó primero su interpretación de la relación entre los párrafos 5 y 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. El Grupo Especial explicó lo siguiente:

Nada de lo dispuesto en el párrafo 9 del artículo 6 exige que una parte reclamante demuestre que una autoridad investigadora tuvo "una oportunidad" de facilitar la información exigida. De conformidad con el párrafo 9 del artículo 6, una parte reclamante establece una presunción *prima facie* si demuestra que los hechos esenciales no se han informado a las partes interesadas según se exige. El párrafo 9 del artículo 6 no exige que se informe de los hechos esenciales que se benefician del trato confidencial previsto en el párrafo 5 del artículo 6. En efecto, la Federación de Rusia también aduce que un Miembro tiene "obligaciones dobles" [*] con respecto a los hechos esenciales que son tratados como confidenciales por una autoridad investigadora. Sin embargo, el párrafo 5 del artículo 6 no es una exención respecto del párrafo 9 del artículo 6; la confidencialidad de la información no es ni una prohibición absoluta de la divulgación ni una defensa ante el hecho de que no se haya facilitado información según exige el párrafo 9 del artículo 6. Antes bien, una interpretación armoniosa de la "obligación doble" es que, en los casos en que los hechos esenciales se tratan como confidenciales debidamente, "la autoridad

⁴⁴⁵ Comunicación del apelante presentada por Rusia, párrafo 95 (donde se cita el informe del Grupo Especial, párrafo 7.270).

⁴⁴⁶ Comunicación del apelante presentada por Rusia, párrafos 94-95.

⁴⁴⁷ Comunicación del apelante presentada por Rusia, párrafo 95.

⁴⁴⁸ Comunicación del apelante presentada por Rusia, párrafo 96.

⁴⁴⁹ Comunicación del apelado presentada por la Unión Europea, párrafo 145.

⁴⁵⁰ Comunicación del apelado presentada por la Unión Europea, párrafo 151. La Unión Europea recuerda la constatación del Grupo Especial de que hay "obligaciones dobles" resultantes de los párrafos 5 y 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, lo que significa que, con respecto a los hechos esenciales, las autoridades investigadoras deben cumplir ambas disposiciones. (*Ibid.*, párrafo 154).

⁴⁵¹ Comunicación del apelado presentada por la Unión Europea, párrafo 162.

⁴⁵² Comunicación del apelante presentada por Rusia, párrafo 95.

⁴⁵³ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.266.

investigadora podría cumplir las obligaciones que le impone el párrafo 9 del artículo 6 mediante el uso de resúmenes no confidenciales de los hechos 'esenciales' pero confidenciales".⁴⁵⁴

[*nota de pie de página del original]⁴⁷⁹ La obligación de facilitar información prevista en el párrafo 9 del artículo 6 y la obligación de proteger la información confidencial prevista en el párrafo 5 del artículo 6. Ambas disposiciones se aplican con respecto a la información confidencial.

5.187. El Grupo Especial aceptó que la información de los hechos esenciales pero confidenciales podía hacerse mediante resúmenes no confidenciales en el sentido del párrafo 5.1 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. No obstante, el Grupo Especial hizo hincapié en que la "obligación doble" establecida en los párrafos 5 y 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping podría cumplirse mediante la utilización de resúmenes no confidenciales "en los casos en que los hechos esenciales se tratan como confidenciales debidamente".⁴⁵⁵ El Grupo Especial declaró además que "la condición previa para que la autoridad investigadora tratara tal información como confidencial, es decir, la demostración de justificación suficiente, no se cumplió y, por lo tanto, esa información, incluidos los hechos esenciales en cuestión, no se trató debidamente como confidencial en la investigación".⁴⁵⁶ En su análisis posterior el Grupo Especial se remitió a su constatación anterior de incompatibilidad con el párrafo 5 del artículo 6 y constató que, "en la medida en que el DDMI no facilitó información que no se trató debidamente como confidencial, actuó de manera incompatible con el párrafo 9 del artículo 6".⁴⁵⁷ Leídas conjuntamente, estas declaraciones del Grupo Especial nos indican que el Grupo Especial consideró que las prescripciones del párrafo 9 del artículo 6 se podían cumplir informando de los hechos esenciales mediante resúmenes no confidenciales únicamente en los casos en que no se hubiera establecido una incompatibilidad con el párrafo 5 del artículo 6.

5.188. A nuestro juicio, el hincapié que hace el Grupo Especial en la expresión "se tratan ... debidamente"⁴⁵⁸ y la "condición previa"⁴⁵⁹ para el trato confidencial avalan la conclusión de que el Grupo Especial entendió que, si se daba trato confidencial a información que constituye hechos esenciales sin cumplir las prescripciones del párrafo 5 del artículo 6, las obligaciones establecidas en el párrafo 9 del artículo 6 no pueden cumplirse mediante la divulgación de resúmenes no confidenciales en el sentido del párrafo 5.1 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. En consecuencia, el Grupo Especial no consideró necesario examinar la supuesta divulgación de hechos esenciales realizada en el proyecto de informe mediante los resúmenes no confidenciales de información confidencial contenida en el proyecto de informe de la investigación. En lugar de eso, el Grupo Especial simplemente se remitió a su constatación previa de incompatibilidad con el párrafo 5 del artículo 6 para establecer una incompatibilidad con el párrafo 9 del artículo 6.

5.189. No estamos de acuerdo con la declaración que hace el Grupo Especial, en el párrafo 7.268 de su informe, de que "en los casos en que los hechos esenciales se tratan como confidenciales debidamente, 'la autoridad investigadora podría cumplir las obligaciones que le impone el párrafo 9 del artículo 6 mediante el uso de resúmenes no confidenciales de los hechos 'esenciales' pero confidenciales'"⁴⁶⁰, leída a la luz de las demás declaraciones del Grupo Especial que figuran en el párrafo 7.269 de su informe. Entendemos que estas declaraciones reflejan su lectura errónea de que, en los casos en que los hechos esenciales no se tratan debidamente como confidenciales de conformidad con el párrafo 5 del artículo 6, esto daría lugar automáticamente a una incompatibilidad con el párrafo 9 del artículo 6. Como se explica *supra*, con independencia de que los hechos esenciales en cuestión se trataran o no como confidenciales de conformidad con las prescripciones del párrafo 5 del artículo 6, el grupo especial tiene que examinar si toda divulgación realizada -incluida la realizada mediante resúmenes no confidenciales con arreglo al párrafo 5.1 del artículo 6- cumple las prescripciones del párrafo 9 del artículo 6.

⁴⁵⁴ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.268. (subrayado en el original; no se reproduce la nota de pie de página)

⁴⁵⁵ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.268. (subrayado en el original)

⁴⁵⁶ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.269. (subrayado en el original)

⁴⁵⁷ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.269. (subrayado en el original)

⁴⁵⁸ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.268. (subrayado en el original)

⁴⁵⁹ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.269. (subrayado en el original)

⁴⁶⁰ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.268 (donde se cita el informe del Grupo Especial, *China - GOES*, párrafo 7.410 (subrayado en el original)).

5.190. Como se ha indicado *supra*, en la evaluación que hizo de la alegación de la Unión Europea fundada en el párrafo 9 del artículo 6, el Grupo Especial se remitió a su constatación anterior de incompatibilidad con el párrafo 5 del artículo 6. El Grupo Especial concluyó después que, en la medida en que el DDMI no informó de hechos esenciales porque constituían información que no se trató debidamente como confidencial, el DDMI actuó de manera incompatible con el párrafo 9 del artículo 6.⁴⁶¹ A nuestro juicio, el análisis del Grupo Especial no concuerda con el criterio del párrafo 9 del artículo 6, en particular teniendo en cuenta la relación entre los párrafos 5 y 9 del artículo 6 que se ha explicado *supra*. Consideramos que, tras haber formulado una constatación de incompatibilidad con el párrafo 5 del artículo 6, el Grupo Especial no podía concluir simplemente, exclusivamente sobre esa base, que el DDMI no había cumplido las prescripciones del párrafo 9 del artículo 6. Antes bien, el Grupo Especial debería haber examinado si la supuesta divulgación efectuada mediante los resúmenes no confidenciales cumplió o no las prescripciones del párrafo 9 del artículo 6.

5.191. Por las razones expuesta *supra*, constatamos que el Grupo Especial incurrió en error en su interpretación del párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al considerar que, en los casos en que los hechos esenciales no se tratan debidamente como confidenciales de acuerdo con el párrafo 5 del artículo 6, eso da lugar automáticamente a una incompatibilidad con el párrafo 9 del artículo 6. El Grupo Especial también incurrió en error al constatar, en el párrafo 7.269 de su informe, que "en la medida en que el DDMI no facilitó información que no se trató debidamente como confidencial, actuó de manera incompatible con el párrafo 9 del artículo 6".⁴⁶² Por consiguiente, revocamos las constataciones del Grupo Especial, que figuran en el párrafo 7.268, leído a la luz del párrafo 7.269, y en los párrafos 7.269 y 7.278, cuadro 12, así como la conclusión del Grupo Especial, que figura en el párrafo 8.1.h.ii de su informe, de que el DDMI actuó de manera incompatible con el párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al no informar a todas las partes interesadas de la información enumerada en los puntos d) a o) del cuadro 12. Tras haber revocado las constataciones del Grupo Especial, examinamos *infra*, en la sección 5.5.6 del presente informe, si podemos completar el análisis y determinar si el DDMI actuó de manera incompatible con el párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.

5.5.5 La cuestión de si el Grupo Especial incurrió en error en su constatación relativa a la base de datos aduanera electrónica

5.192. Rusia alega que el Grupo Especial actuó de manera incompatible con el artículo 7 y el párrafo 2 del artículo 15 del ESD al añadir en su informe definitivo el párrafo 7.270, que no había figurado en el informe provisional del Grupo Especial.⁴⁶³ Según Rusia, el Grupo Especial se excedió de su mandato cuando constató que los datos procedentes de la base de datos aduanera electrónica y los datos sobre los volúmenes de VCL producidos por GAZ no cumplieron las prescripciones del párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. Además, Rusia considera que en la etapa intermedia de reexamen no se puede hacer una "constatación totalmente nueva".⁴⁶⁴ También alega que el Grupo Especial incurrió en error al constatar que "los volúmenes reales de las importaciones y el promedio ponderado de los precios de importación de los VCL producidos por Daimler AG y Volkswagen AG, respectivamente, no se trataron debidamente como confidenciales".⁴⁶⁵ A este respecto, Rusia sostiene que esas cifras constituyen información comercial sensible para algunas partes interesadas y que conforme al derecho de Rusia y de la Unión Aduanera los datos de la base de datos aduanera electrónica se tratan como confidenciales.⁴⁶⁶

5.193. La Unión Europea responde que el Grupo Especial no se excedió de su mandato porque la omisión de divulgar información procedente de las bases de datos aduaneras electrónicas estaba abarcada por la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Unión Europea y se mencionó en sus comunicaciones escritas.⁴⁶⁷ La Unión Europea señala además que el

⁴⁶¹ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.269.

⁴⁶² Informe del Grupo Especial, párrafo 7.269.

⁴⁶³ Comunicación del apelante presentada por Rusia, párrafos 99, 101-102.

⁴⁶⁴ Comunicación del apelante presentada por Rusia, párrafo 102 (donde se hace referencia al informe del Grupo Especial, *Australia - Salmón*, párrafo 7.3).

⁴⁶⁵ Comunicación del apelante presentada por Rusia, párrafos 19 y 108.

⁴⁶⁶ Comunicación del apelante presentada por Rusia, párrafo 97.

⁴⁶⁷ Comunicación del apelado presentada por la Unión Europea, párrafo 181. (no se reproducen las notas de pie de página)

párrafo 7.270 del informe del Grupo Especial se "añadió a petición específica de Rusia"⁴⁶⁸, y que el párrafo 2 del artículo 15 del ESD "no impide a los grupos especiales modificar determinados aspectos de su razonamiento o de sus constataciones cuando una parte lo solicita".⁴⁶⁹ Con respecto a la alegación de Rusia relativa a los volúmenes y precios reales de las importaciones de VCL producidos por Daimler AG y Volkswagen AG, la Unión Europea sostiene que Rusia no especificó ninguna disposición de los acuerdos abarcados en cuya interpretación o aplicación el Grupo Especial supuestamente haya incurrido en error.⁴⁷⁰

5.194. Recordamos que, ante el Grupo Especial, la Unión Europea adujo que Rusia no había informado a las partes interesadas de los hechos esenciales, incluidos los hechos esenciales en que se basan las determinaciones de la existencia de dumping y, en particular, la determinación del valor normal y el precio de exportación.⁴⁷¹ Por lo que respecta a la determinación del valor normal, la Unión Europea adujo que, puesto que el número total de VCL importados por Volkswagen AG y Daimler AG en la Unión Aduanera fue tratado como confidencial, las partes interesadas no pudieron verificar las cifras utilizadas por el DDMI en relación con los volúmenes de VCL importados ni pudieron defender sus intereses.⁴⁷² Con respecto al cálculo del precio de exportación realizado por el DDMI, la Unión Europea sostuvo que el DDMI no había informado del promedio ponderado de los precios de exportación y los volúmenes de exportación de los VCL producidos por Volkswagen AG y Daimler AG y que fueron importados en la Unión Aduanera.⁴⁷³

5.195. Rusia explicó ante el Grupo Especial que la fuente de determinada información utilizada por el DDMI para calcular el margen de dumping correspondiente a los productores exportadores alemanes era la base de datos aduanera electrónica sobre las importaciones de mercancías en la Unión Aduanera. Sostuvo que la información procedente de esa base de datos la facilitaron con carácter confidencial las autoridades aduaneras nacionales de los Estados miembros de la Unión Aduanera.⁴⁷⁴ Según Rusia, el DDMI no podía divulgar datos agregados sobre el volumen y el valor de los VCL producidos por Volkswagen AG y Daimler AG e importados en la Unión Aduanera en los documentos de divulgación de información.⁴⁷⁵ A juicio de Rusia, la información que está expresamente protegida por la legislación nacional de la divulgación no autorizada no está comprendida en el ámbito de aplicación del párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.⁴⁷⁶

5.196. Tanto en el informe provisional como en el definitivo, el Grupo Especial constató que el DDMI había actuado de manera incompatible con el párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al no informar de determinados hechos esenciales, incluidos los volúmenes reales de VCL importados en la Unión Aduanera por Daimler AG y Volkswagen AG que se utilizaron para calcular el valor normal y el precio de exportación, y el promedio ponderado de los precios de exportación de los VCL producidos por Daimler AG y Volkswagen AG.⁴⁷⁷ La sección 7.8.2.2 del

⁴⁶⁸ Comunicación del apelado presentada por la Unión Europea, párrafos 182 y 187. La Unión Europea se remitió a la explicación que dio el Grupo Especial en el párrafo 6.38 de su informe. (*Ibid.*, párrafo 176 (donde se hace referencia al informe del Grupo Especial, párrafo 6.38)).

⁴⁶⁹ Comunicación del apelado presentada por la Unión Europea, párrafo 187.

⁴⁷⁰ Comunicación del apelado presentada por la Unión Europea, párrafo 196.

⁴⁷¹ Primera comunicación escrita de la Unión Europea al Grupo Especial, párrafo 423; y segunda comunicación escrita de la Unión Europea al Grupo Especial, párrafo 278.

⁴⁷² Primera comunicación escrita de la Unión Europea al Grupo Especial, párrafo 425; y segunda comunicación escrita de la Unión Europea al Grupo Especial, párrafo 278.

⁴⁷³ Primera comunicación escrita de la Unión Europea al Grupo Especial, párrafos 428- 429; y segunda comunicación escrita de la Unión Europea al Grupo Especial, párrafo 278.

⁴⁷⁴ Segunda comunicación escrita de Rusia al Grupo Especial, párrafos 371 y 381; respuesta de Rusia a la pregunta 69 del Grupo Especial, párrafo 43 (donde se hace referencia al informe no confidencial de la investigación (Prueba documental RUS-12 presentada al Grupo Especial), página 16). En particular, según Rusia, la información procedente de la base de datos aduanera electrónica la utilizó el DDMI para determinar el volumen y valor totales de los VCL producidos por Volkswagen AG y Daimler AG e importados en la Unión Aduanera (segunda comunicación escrita de Rusia al Grupo Especial, párrafo 405). A este respecto, Rusia adujo también que, si la autoridad investigadora utiliza hechos de que se tenga conocimiento facilitados con carácter confidencial no por las partes interesadas, sino por las autoridades nacionales, la autoridad investigadora no está obligada a informar de esos datos. (*Ibid.*, párrafo 352).

⁴⁷⁵ Segunda comunicación escrita de Rusia al Grupo Especial, párrafo 371. En el mismo sentido, Rusia señaló que "los precios de exportación de los VCL se determinaron utilizando la base de datos aduanera electrónica facilitada por las autoridades aduaneras nacionales de los Estados miembros de la Unión Aduanera". (*Ibid.*, párrafo 381).

⁴⁷⁶ Segunda comunicación escrita de Rusia al Grupo Especial, párrafos 346-365; y comunicación del apelante presentada por Rusia, párrafos 105-106.

⁴⁷⁷ Informe provisional del Grupo Especial, párrafo 7.275; e informe del Grupo Especial, párrafo 7.278.

informe provisional terminaba con el párrafo 7.267, que corresponde al párrafo 7.269 del informe definitivo.

5.197. En sus observaciones sobre el informe provisional, Rusia solicitó, en relación con el párrafo 7.267, que el Grupo Especial "reflejara la razón por la que hechos esenciales, que fueron determinados utilizando la base de datos aduanera electrónica presentada al DDMI con carácter confidencial por las autoridades aduaneras nacionales de los Estados miembros de la Unión Aduanera, no satisfacían las prescripciones del párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping".⁴⁷⁸

5.198. El Grupo Especial añadió a su informe definitivo el párrafo 7.270 para responder a la observación de Rusia. El párrafo dice lo siguiente:

Con respecto a la información procedente de una base de datos aduanera electrónica de las autoridades aduaneras nacionales de la Unión Aduanera, la Federación de Rusia aduce que esta información se presentó al DDMI con carácter confidencial y, por consiguiente, fue tratada como confidencial por el DDMI. Observamos que no hay ninguna justificación suficiente obrante en el expediente con respecto a tal información. Esto no significa que la información en cuestión no fuera confidencial, o no hubiera podido tratarse como confidencial debidamente. Antes bien, la condición previa para el trato confidencial de tal información por la autoridad investigadora, la demostración de justificación suficiente no obra en ninguna parte del expediente. Por esta razón, de manera compatible con nuestra constatación formulada en el párrafo 7.269, esta información, incluidos los hechos esenciales en cuestión, no se trató debidamente como confidencial en la investigación. En la medida que el DDMI no facilitó información que no se trató debidamente como confidencial, actuó de manera incompatible con el párrafo 9 del artículo 6.⁴⁷⁹

5.199. A nuestro modo de ver, en sus observaciones Rusia solicitó una aclaración sobre el informe provisional porque la información procedente de la base de datos aduanera electrónica no estaba abarcada por las constataciones anteriores formuladas por el Grupo Especial en el marco del párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.⁴⁸⁰ Dicho de otro modo, dada la opinión de Rusia de que el Grupo Especial constató automáticamente una incompatibilidad con el párrafo 9 del artículo 6 basándose en una constatación de incompatibilidad con el párrafo 5 del artículo 6, entendemos que Rusia solicitó una explicación al Grupo Especial sobre la razón por la que se remitió al trato de la información confidencial de conformidad con el párrafo 5 del artículo 6 en relación con información procedente de la base de datos aduanera electrónica cuando no se había formulado ninguna constatación en el marco del párrafo 5 del artículo 6 con respecto a esa información.

5.200. Al responder a la solicitud realizada por Rusia en el reexamen intermedio, el Grupo Especial explicó que la información procedente de la base de datos aduanera electrónica no fue tratada debidamente como confidencial por el DDMI debido a que en el expediente no constaba la demostración de "justificación suficiente".⁴⁸¹ Por lo tanto, el Grupo Especial consideró que, en la medida en que no se había facilitado la información pertinente, el DDMI actuó de manera incompatible con el párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.⁴⁸² Rusia no está de acuerdo con que el Grupo Especial añadiera el párrafo 7.270 al informe definitivo. En particular, sostiene que al actuar así el Grupo Especial formuló una constatación en el marco del párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, que no estaba comprendido en su mandato.⁴⁸³

5.201. A nuestro modo de ver, al añadir la constatación en el párrafo 7.270 del informe del Grupo Especial, el Grupo Especial incorporó un elemento del análisis previsto en el párrafo 5 del artículo 6 a su evaluación en el marco del párrafo 9 del artículo 6. Este enfoque parece derivarse de la lectura errónea por el Grupo Especial de la relación entre los párrafos 5 y 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, que hemos abordado *supra*. En particular, nos parece que la constatación

⁴⁷⁸ Observaciones de Rusia sobre el informe provisional, párrafo 40.

⁴⁷⁹ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.270. (subrayado en el original)

⁴⁸⁰ Véase el informe del Grupo Especial, párrafo 7.247 y cuadro 11.

⁴⁸¹ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.270.

⁴⁸² Informe del Grupo Especial, párrafo 7.270.

⁴⁸³ Comunicación del apelante presentada por Rusia, párrafos 100, 103 y 109 a).

en cuestión se basó en la interpretación del Grupo Especial de que, en los casos en que información que constituye hechos esenciales conforme al párrafo 9 del artículo 6 fue tratada indebidamente como confidencial con arreglo al párrafo 5 del artículo 6, las prescripciones aplicables a los hechos esenciales de conformidad con párrafo 9 del artículo 6 no podían satisfacerse mediante la divulgación de resúmenes no confidenciales en el sentido del párrafo 5.1 del artículo 6. Por lo tanto, no consideramos que el párrafo 7.270 del informe del Grupo Especial contenga una constatación separada de incompatibilidad con el párrafo 5 del artículo 6. Antes bien, consideramos que se trata de un error en la aplicación que se deriva de la interpretación errónea del párrafo 9 del artículo 6 realizada por el Grupo Especial. Como hemos indicado *supra*, no estamos de acuerdo con esta interpretación porque consideramos que la indagación en el marco del párrafo 9 del artículo 6 es independiente y distinta de la que se hace en el marco del párrafo 5 del artículo 6. En consecuencia, tampoco estamos de acuerdo con el análisis que hace el Grupo Especial en el párrafo 7.270 de su informe.

5.202. Como hemos constatado *supra*, el Grupo Especial incurrió en error en su interpretación del párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al considerar que, en los casos en que los hechos esenciales no se tratan debidamente como confidenciales de acuerdo con el párrafo 5 del artículo 6, esto da lugar automáticamente a un incompatibilidad con el párrafo 9 del artículo 6. El Grupo Especial también incurrió en error al constatar, en el párrafo 7.269 de su informe, que "en la medida en que el DDMI no facilitó información que no se trató debidamente como confidencial, actuó de manera incompatible con el párrafo 9 del artículo 6".⁴⁸⁴ Constatamos que, como consecuencia de su interpretación errónea del párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, el Grupo Especial también incurrió en error al constatar, en el párrafo 7.270 de su informe, que, "[e]n la medida que el DDMI no facilitó información que no se trató debidamente como confidencial, actuó de manera incompatible con el párrafo 9 del artículo 6" del Acuerdo Antidumping.⁴⁸⁵ Por consiguiente, revocamos la constatación del Grupo Especial, que figura en el párrafo 7.270, y las conclusiones del Grupo Especial, que figuran en los párrafos 7.278, cuadro 12, y 8.1.h.ii de su informe, en lo que respecta a la información procedente de la base de datos aduanera electrónica. Habida cuenta de esta revocación, no examinamos el resto de las alegaciones de Rusia relativas a la constatación del Grupo Especial que figura en el párrafo 7.270 de su informe, incluidas las alegaciones de error que ha formulado al amparo del artículo 7 y el párrafo 2 del artículo 15 del ESD.⁴⁸⁶

5.5.6 Compleción del análisis

5.203. Tras haber revocado las constataciones pertinentes del Grupo Especial, pasamos a ocuparnos de la solicitud de la Unión Europea de compleción del análisis. Recordamos que, en caso de que estuviéramos de acuerdo con Rusia en que el Grupo Especial incurrió en error en su interpretación y aplicación del párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, la Unión Europea solicita que completemos el análisis y constatemos que el DDMI actuó de manera incompatible con el párrafo 9 del artículo 6 al no informar de los hechos esenciales enumerados en los párrafos 7.250 y 7.278, cuadro 12, del informe del Grupo Especial.⁴⁸⁷

5.204. En diferencias anteriores el Órgano de Apelación ha completado el análisis con miras a facilitar la pronta y eficaz solución de la diferencia.⁴⁸⁸ El Órgano de Apelación ha obrado así cuando las constataciones fácticas del informe del grupo especial, los hechos no controvertidos obrantes en el expediente del grupo especial y los hechos admitidos le proporcionaban una base suficiente

⁴⁸⁴ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.269.

⁴⁸⁵ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.270.

⁴⁸⁶ En particular, no hace falta que examinemos la alegación de Rusia de que, al añadir el párrafo 7.270 en el informe definitivo, el Grupo Especial actuó de manera incompatible con el artículo 7 y el párrafo 2 del artículo 15 del ESD. Tampoco tenemos que examinar la alegación de Rusia de que el Grupo Especial constató erróneamente que "los volúmenes reales de importación y el promedio ponderado de los precios de exportación de los VCL producidos por Daimler AG y Volkswagen AG, respectivamente, no se trataron debidamente como confidenciales". (Comunicación del apelante presentada por Rusia, párrafos 99, 101-102 y 108).

⁴⁸⁷ Comunicación del apelado presentada por la Unión Europea, párrafo 172.

⁴⁸⁸ Véanse los informes del Órgano de Apelación, *CE y determinados Estados miembros - Grandes aeronaves civiles*, párrafo 1178; *Estados Unidos - Grandes aeronaves civiles (2ª reclamación)*, párrafo 1351; *CE - Amianto*, párrafo 78.

para realizar su propio análisis.⁴⁸⁹ El Órgano de Apelación se ha abstenido de completar el análisis cuando la complejidad de las cuestiones planteadas, el hecho de que no se hayan estudiado a fondo las cuestiones sometidas al grupo especial y consideraciones relativas a los derechos de debido proceso de las partes le han impedido hacerlo.⁴⁹⁰

5.205. El Grupo Especial constató que la información relativa al rendimiento de las inversiones, los efectos negativos reales y potenciales en el flujo de caja y la capacidad de reunir capital o la inversión constituye hechos esenciales sujetos a las prescripciones de divulgación previstas en el párrafo 9 del artículo 6.⁴⁹¹ Esta constatación del Grupo Especial no ha sido impugnada en apelación. El Grupo Especial constató asimismo que las partes "no est[aba]n en desacuerdo sobre la cuestión de si los demás hechos de que se trata son 'hechos esenciales considerados' en el sentido del párrafo 9 del artículo 6"⁴⁹² y que "las partes no est[aba]n en desacuerdo en que los hechos esenciales en cuestión no se informaron íntegramente a las dos partes interesadas".⁴⁹³ Además, el Grupo Especial constató que el proyecto de informe de la investigación constituye la información facilitada por Rusia de conformidad con el párrafo 9 del artículo 6.⁴⁹⁴ Estas constataciones del Grupo Especial no han sido impugnadas en apelación. Por consiguiente, examinaremos el proyecto de informe de la investigación para determinar si podemos completar el análisis, como ha solicitado la Unión Europea.

5.206. Observamos que, en algunos casos, la información pertinente está identificada como confidencial y no se facilita en absoluto en el proyecto de informe de la investigación. En particular, estos casos afectan a la información relativa a: i) los volúmenes reales de los productos objeto de investigación importados en la Unión Aduanera por Daimler AG y Volkswagen AG que se utilizaron para calcular el valor normal y el precio de exportación⁴⁹⁵; y ii) el promedio ponderado del precio de exportación de los productos objeto de investigación exportados a la Unión Aduanera por Volkswagen AG y por Daimler AG.⁴⁹⁶ En algunos otros casos, en el proyecto de informe de la investigación no se facilitan las cifras reales pertinentes y se presenta en su lugar información sobre un cambio en relación con el período anterior en términos porcentuales u otro resumen no informativo. En particular, esto afecta a los siguientes hechos esenciales: i) las cifras reales que muestran los volúmenes del consumo, la producción y las ventas nacionales y la evolución de la tasa de beneficios y rentabilidad de Sollers en 2011⁴⁹⁷; ii) los beneficios/las pérdidas de Sollers derivados de la venta de VCL en la Unión Aduanera en 2011⁴⁹⁸; y iii) la tasa de rentabilidad de Sollers resultante de la venta de VCL en la Unión Aduanera.⁴⁹⁹ Por último, determinados hechos esenciales se omitieron por completo del proyecto de informe de la investigación. Se trata de los siguientes: i) el rendimiento de las inversiones, los efectos negativos reales y potenciales en el flujo de caja y la capacidad de reunir capital o la inversión⁵⁰⁰; ii) información sobre la relación entre el volumen de las exportaciones y el volumen total de la

⁴⁸⁹ Véanse los informes del Órgano de Apelación, *Australia - Salmón*, párrafos 209, 241 y 255; *Corea - Productos lácteos*, párrafos 91 y 102; *Estados Unidos - Grandes aeronaves civiles (2ª reclamación)*, párrafo 653; *Estados Unidos - Artículo 211 de la Ley de Asignaciones*, párrafo 343; *CE - Amianto*, párrafos 78-79; *China - Tubos de altas prestaciones (Japón)/China - Tubos de altas prestaciones (UE)*, párrafo 5.135; y *Estados Unidos - Métodos antidumping (China)*, párrafo 5.164.

⁴⁹⁰ Véanse los informes del Órgano de Apelación, *Canadá - Energía renovable/Canadá - Programa de tarifas reguladas*, párrafo 5.224; *CE - Productos derivados de las focas*, párrafos 5.63 y 5.69; y *Estados Unidos - Métodos antidumping (China)*, párrafo 5.184.

⁴⁹¹ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.263.

⁴⁹² Informe del Grupo Especial, párrafo 7.265.

⁴⁹³ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.265. El Grupo Especial señaló que, en cambio, Rusia consideró que la información que supuestamente no se facilitó estaba sujeta a prescripciones de confidencialidad. (*Ibid.*).

⁴⁹⁴ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.260.

⁴⁹⁵ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.278, cuadro 12, punto d); y proyecto de informe de la investigación (Pruebas documentales EU-16 y RUS-10 presentadas al Grupo Especial), páginas 38-39.

⁴⁹⁶ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.278, cuadro 12, punto j); proyecto de informe de la investigación (Pruebas documentales EU-16 y RUS-10 presentadas al Grupo Especial), página 39.

⁴⁹⁷ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.278, cuadro 12, puntos f) e i); proyecto de informe de la investigación (Pruebas documentales EU-16 y RUS-10 presentadas al Grupo Especial), cuadros 4.1.1.1, 4.1.1.2 y 4.2.5.

⁴⁹⁸ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.278, cuadro 12, punto g); proyecto de informe de la investigación (Pruebas documentales EU-16 y RUS-10 presentadas al Grupo Especial), cuadro 4.2.5.

⁴⁹⁹ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.278, cuadro 12, punto h); proyecto de informe de la investigación (Pruebas documentales EU-16 y RUS-10 presentadas al Grupo Especial), cuadro 4.2.5.

⁵⁰⁰ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.278, cuadro 12, punto k); proyecto de informe de la investigación (Pruebas documentales EU-16 y RUS-10 presentadas al Grupo Especial), sección 4.2.7.

producción⁵⁰¹; iii) las cifras correspondientes a la capacidad de producción de la rama de producción nacional⁵⁰²; iv) las cifras correspondientes a la estructura de los costos de producción de la rama de producción nacional⁵⁰³; y v) las cifras correspondientes a la cantidad de personal y sus salarios.⁵⁰⁴ Por consiguiente, tras haber examinado el proyecto de informe de la investigación, llegamos a la conclusión de que el DDMI no informó de los hechos esenciales pertinentes, enumerados en los puntos d) y f) a o) del cuadro 12 del párrafo 7.278 del informe del Grupo Especial, que sirvieron de base a su determinación definitiva y que permitirían a las partes interesadas entender qué datos habían sido utilizados por el DDMI y defender sus intereses.

5.207. Observamos también que, en respuesta a preguntas formuladas en la audiencia, Rusia indicó que la información relativa al promedio ponderado de los precios de exportación de los VCL producidos por Daimler AG y Volkswagen AG⁵⁰⁵ se facilitó en la carta de divulgación adicional.⁵⁰⁶ El Grupo Especial no se refirió a la carta de divulgación adicional en su análisis en el marco del párrafo 9 del artículo 6. No consideramos que haya suficientes constataciones fácticas del Grupo Especial ni pruebas no controvertidas en el expediente del Grupo Especial que nos permitan completar el análisis y pronunciarnos sobre la cuestión de si Rusia facilitó la información relativa al promedio ponderado de los precios de exportación de los VCL producidos por Daimler AG y Volkswagen AG.

5.208. Sobre la base de lo anterior, constatamos que el DDMI actuó de manera incompatible con el párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al no informar de los hechos esenciales contenidos en los puntos d) y f) a o) del cuadro 12 que figura en el párrafo 7.278 del informe del Grupo Especial.⁵⁰⁷

5.5.7 La cuestión de si el Grupo Especial incurrió en error en su interpretación y aplicación del párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping en relación con las fuentes de información

5.209. La Unión Europea alega que el Grupo Especial incurrió en error en su interpretación y aplicación del párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al constatar que una fuente de datos no puede constituir un "hecho esencial considerado" y que la fuente de datos sobre los volúmenes y valores de las importaciones en el contexto de los análisis de la existencia de dumping y daño realizados por el DDMI no es un hecho esencial considerado en la presente diferencia.⁵⁰⁸ La Unión Europea observa que, sin conocer la fuente de los datos, en algunos casos puede ser "imposible entender debidamente la 'base fáctica' general de las constataciones, o poner los datos no procesados en su debido contexto".⁵⁰⁹ Así pues, la fuente de datos puede ser perfectamente un hecho esencial considerado en función de las circunstancias de un caso, y la divulgación de los datos puede ser necesaria para que las partes interesadas defiendan sus intereses.⁵¹⁰ La Unión Europea sostiene que el error del Grupo Especial se deriva de dos errores de interpretación anteriores que cometió. En primer lugar, la Unión Europea aduce que "el Grupo Especial interpretó incorrectamente el párrafo 9 del artículo 6 al constatar, en términos generales, que un 'método' no es un hecho ni un hecho esencial".⁵¹¹ Según la Unión Europea, esta interpretación contradice las constataciones del Órgano de Apelación en *China - Tubos de altas prestaciones (Japón)/China - Tubos de altas prestaciones (UE)* de que determinados métodos, como el método de una autoridad investigadora para calcular el margen de dumping, constituyen

⁵⁰¹ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.278, cuadro 12, punto l); proyecto de informe de la investigación (Pruebas documentales EU-16 y RUS-10 presentadas al Grupo Especial), sección 4.1.2.

⁵⁰² Informe del Grupo Especial, párrafo 7.278, cuadro 12, punto m); proyecto de informe de la investigación (Pruebas documentales EU-16 y RUS-10 presentadas al Grupo Especial), cuadro 4.2.3.

⁵⁰³ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.278, cuadro 12, punto n); proyecto de informe de la investigación (Pruebas documentales EU-16 y RUS-10 presentadas al Grupo Especial), sección 4.2.4.

⁵⁰⁴ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.278, cuadro 12, punto o); proyecto de informe de la investigación (Pruebas documentales EU-16 y RUS-10 presentadas al Grupo Especial), sección 4.2.6.

⁵⁰⁵ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.278, cuadro 12, punto e).

⁵⁰⁶ Carta N° 14-176 de la CEEA (Prueba documental RUS-18 presentada al Grupo Especial).

⁵⁰⁷ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.278.

⁵⁰⁸ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafos 191-203.

⁵⁰⁹ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafo 201.

⁵¹⁰ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafo 198.

⁵¹¹ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafo 192 (donde se hace referencia al informe del Grupo Especial, párrafo 7.256).

hechos esenciales.⁵¹² En segundo lugar, la Unión Europea aduce que el Grupo Especial incurrió en error en su interpretación del párrafo 9 del artículo 6 cuando constató que solamente hay que informar de "los hechos esenciales que además se demuestre que son 'considerados'".⁵¹³ A juicio de la Unión Europea, esto daría a entender que "'hechos esenciales' y 'hechos considerados' son dos criterios totalmente separados y acumulativos para la aplicación del párrafo 9 del artículo 6"⁵¹⁴, interpretación que estaría en contradicción con las constataciones del Órgano de Apelación en *China - GOES*.⁵¹⁵

5.210. En respuesta, Rusia nos solicita que rechace en su totalidad las alegaciones de la Unión Europea. Aduce que el Grupo Especial interpretó y aplicó correctamente el párrafo 9 del artículo 6 con arreglo a las constataciones del Órgano de Apelación en *China - GOES*, cuando constató que "[e]l conocimiento de las fuentes de datos puede ser útil para establecer la credibilidad de la información", pero que las fuentes de datos no son en sí mismas hechos esenciales considerados.⁵¹⁶ Rusia traza una distinción entre, por una parte, los hechos que son simplemente "útiles" y que no es necesario divulgar de conformidad con el párrafo 9 del artículo 6, y por otra parte, los hechos que "s[ervir]an de base para la decisión de aplicar o no [una] medida[] definitiva[]", serían "destacados para un resultado contrario" y "asegur[aría]n que las partes interesadas tengan la capacidad de defender sus intereses", cuya divulgación impone el párrafo 9 del artículo 6.⁵¹⁷ Además, con respecto al argumento de la Unión Europea relativo a los métodos que constituyen hechos esenciales, Rusia sostiene que no todos los métodos utilizados por la autoridad investigadora para llegar a su determinación definitiva deben constituir "hechos esenciales considerados" de conformidad con el párrafo 9 del artículo 6. Según Rusia, "los métodos aplicados por la autoridad investigadora en sus determinaciones de la existencia de dumping, daño y relación causal" constituirían "hechos esenciales considerados", mientras que "los métodos de presentación de hechos utilizados por la autoridad investigadora para preparar el documento de divulgación de información" no lo serían.⁵¹⁸

5.211. Señalamos que la Unión Europea discrepa esencialmente de tres aspectos del análisis del Grupo Especial: i) la declaración del Grupo Especial de que el párrafo 9 del artículo 6 no exige que se informe de los métodos porque no constituyen "hechos" ni "hechos esenciales"⁵¹⁹; ii) la declaración del Grupo Especial de que el párrafo 9 del artículo 6 no obliga a informar de "todos los 'hechos esenciales'", sino solamente de los "considerados"⁵²⁰; y iii) la constatación del Grupo Especial de que la fuente de información en sí misma y la fuente de la información con respecto a los volúmenes y los valores de las importaciones utilizada por el DDMI en este caso no constituyen hechos esenciales.⁵²¹

5.212. Hemos expuesto *supra* nuestra interpretación del criterio jurídico previsto en el párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. En particular, recordamos que el alcance del párrafo 9 del artículo 6 "se refiere[]" a 'los hechos considerados', es decir, los hechos obrantes en el expediente, que puede tener en cuenta una autoridad al tomar una decisión sobre si aplicar o no derechos antidumping ... definitivos".⁵²² La cuestión de si un determinado hecho es esencial depende de la naturaleza y el alcance de las obligaciones sustantivas específicas, del contenido de las constataciones específicas necesarias para satisfacer las obligaciones sustantivas de que se trate,

⁵¹² Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafo 192 (donde se hace referencia a los informes del Órgano de Apelación, *China - Tubos de altas prestaciones (Japón)/China - Tubos de altas prestaciones (UE)*, párrafo 5.131; y a los informes del Grupo Especial, *China - Tubos de altas prestaciones (Japón)/China - Tubos de altas prestaciones (UE)*, párrafo 7.238).

⁵¹³ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafo 193 (donde se hace referencia al informe del Grupo Especial, párrafo 7.256).

⁵¹⁴ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafo 193.

⁵¹⁵ Según la Unión Europea, el informe del Órgano de Apelación en *China - GOES* indica más bien que la expresión "hechos esenciales considerados" debe interpretarse de manera holística, de modo que los "hechos esenciales" son un subconjunto de los "hechos considerados". (Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafos 193-194 (donde se hace referencia al informe del Órgano de Apelación, *China - GOES*, párrafo 240)).

⁵¹⁶ Comunicación del apelado presentada por Rusia, párrafos 199-201 (donde se cita el informe del Grupo Especial, párrafo 7.257).

⁵¹⁷ Comunicación del apelado presentada por Rusia, párrafo 201.

⁵¹⁸ Comunicación del apelado presentada por Rusia, párrafo 210.

⁵¹⁹ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.256.a.

⁵²⁰ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.256.c.

⁵²¹ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.257.a y b.

⁵²² Informe del Órgano de Apelación, *China - GOES*, párrafo 240.

y de las circunstancias fácticas de cada caso.⁵²³ Por ejemplo, en relación con la determinación de la existencia de dumping, se espera de la autoridad investigadora "que informe, entre otras cosas, del mercado interno y las ventas de exportación que se están utilizando, de los ajustes introducidos en esos datos y de la metodología de cálculo aplicada por la autoridad investigadora para determinar el margen de dumping".⁵²⁴ La finalidad de informar de los hechos esenciales es que las partes puedan defender sus intereses.⁵²⁵

5.213. Examinamos en primer lugar si, como sostiene la Unión Europea, el Grupo Especial constató que "[n]o es obligatorio divulgar todos los 'hechos esenciales'", sino solamente aquellos hechos esenciales que se demuestre además que son "considerados".⁵²⁶ Recordamos que la parte pertinente del párrafo 7.256.c del informe del Grupo Especial dice lo siguiente:

No es obligatorio divulgar todos los "hechos esenciales". El párrafo 9 del artículo 6 exige que se informe de "hechos esenciales considerados": los "hechos obrantes en el expediente, que puede tener en cuenta una autoridad al tomar una decisión sobre si aplicar o no derechos antidumping o compensatorios definitivos".[*]⁵²⁷

[*nota del original]⁴⁶¹ Informe del Órgano de Apelación, *China - GOES*, párrafo 240.

5.214. En esta declaración el Grupo Especial parece haber resumido su interpretación de las declaraciones pertinentes del Órgano de Apelación en *China - GOES*, en que se dice lo siguiente:

El núcleo del párrafo 9 del artículo 6 ... es la prescripción de informar, antes de formular una determinación definitiva, de los hechos esenciales considerados *que sirvan de base para* la decisión de aplicar o no medidas definitivas. ... el párrafo 9 del artículo 6 ... no exige[] la divulgación de *todos* los hechos que una autoridad tenga ante sí, sino de los que sean "esenciales", una palabra que tiene la connotación de significativo, importante o destacado.⁵²⁸

5.215. El Órgano de Apelación explicó que el párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping "no exige[] la divulgación de *todos* los hechos que una autoridad tenga ante sí, sino de los que sean 'esenciales'".⁵²⁹ El Órgano de Apelación interpretó que los hechos esenciales son los que sean "considerados" y sirvan de base para la decisión de aplicar o no medidas definitivas. El Órgano de Apelación interpretó por tanto conjuntamente las expresiones "hechos esenciales considerados" y "que sirvan de base para la decisión de aplicar o no medidas definitivas". Posteriormente, el Órgano de Apelación ha utilizado la expresión "hechos esenciales" como una forma abreviada al especificar que entendía que esta expresión "se refiere a aquellos hechos que sean significativos en el proceso de llegar a una decisión sobre si aplicar o no medidas definitivas".⁵³⁰

5.216. Al formular la declaración impugnada por la Unión Europea, el Grupo Especial trató de reflejar la interpretación del Órgano de Apelación de que el párrafo 9 del artículo 6 "no exige[] la divulgación de *todos* los hechos que una autoridad tenga ante sí, sino de los que sean 'esenciales'".⁵³¹ Al reformular la declaración que hizo el Órgano de Apelación en *China - GOES*, el Grupo Especial puede haber dicho brevemente que "[n]o es obligatorio divulgar todos los 'hechos esenciales'"⁵³², en lugar de decir que no es obligatorio divulgar *todos los hechos*, sino solamente los que sean considerados y sirvan de base para la decisión de aplicar o no medidas definitivas. Observamos además que, en el párrafo 7.256 de su informe, el Grupo Especial reflejó correctamente el criterio jurídico del párrafo 9 del artículo 6 al decir que "prescribe que se informe de 'los hechos esenciales considerados que sirvan de base para la decisión de aplicar o no medidas

⁵²³ Informes del Órgano de Apelación, *China - Tubos de altas prestaciones (Japón)/China - Tubos de altas prestaciones (UE)*, párrafo 5.130.

⁵²⁴ Informes del Órgano de Apelación, *China - Tubos de altas prestaciones (Japón)/China - Tubos de altas prestaciones (UE)*, párrafo 5.131.

⁵²⁵ Informe del Órgano de Apelación, *China - GOES*, párrafo 240.

⁵²⁶ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafo 193 (donde se cita el informe del Grupo Especial párrafo 7.256.c).

⁵²⁷ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.256 c).

⁵²⁸ Informe del Órgano de Apelación, *China - GOES*, párrafo 240. (las cursivas figuran en el original)

⁵²⁹ Informe del Órgano de Apelación, *China - GOES*, párrafo 240. (las cursivas figuran en el original)

⁵³⁰ Informe del Órgano de Apelación, *China - GOES*, párrafo 240.

⁵³¹ Informe del Órgano de Apelación, *China - GOES*, párrafo 240. (las cursivas figuran en el original)

⁵³² Informe del Grupo Especial, párrafo 7.256.c.

definitivas".⁵³³ En consecuencia, tenemos reservas con la declaración en cuestión del Grupo Especial en la medida en que pudiera interpretarse que el Grupo Especial diferenció entre dos categorías de información: i) los hechos esenciales (algunos de los cuales no es obligatorio divulgar); y ii) los hechos esenciales considerados (que es obligatorio divulgar). No obstante, dado que el Grupo Especial expresó correctamente en otra parte de su informe su interpretación de este aspecto del criterio jurídico del párrafo 9 del artículo 6, no consideramos que la reformulación que hizo de la declaración del Órgano de Apelación en *China - GOES* constituya en sí misma un error de derecho susceptible de revocación.

5.217. Además, la Unión Europea sostiene que el Grupo Especial incurrió en error al constatar que un método no constituye un "hecho esencial".⁵³⁴ Concretamente, la Unión Europea discrepa de la declaración del Grupo Especial de que "[e]l párrafo 9 del artículo 6 exige que se informe de hechos: la información en que se basa la decisión y no los razonamientos, el cálculo o el método que dio lugar a una determinación".⁵³⁵ En esta declaración el Grupo Especial yuxtapuso hechos, que pueden estar sujetos a las prescripciones de divulgación del párrafo 9 del artículo 6, a los razonamientos, el cálculo y el método, que a juicio del Grupo Especial no son "hechos" y por tanto no pueden estar sujetos a las prescripciones del párrafo 9 del artículo 6.

5.218. Como hemos señalado, en *China - Tubos de altas prestaciones (Japón)/China - Tubos de altas prestaciones (UE)*, el Órgano de Apelación declaró que, con respecto a la determinación de la existencia de dumping, se espera de la autoridad investigadora "que informe, entre otras cosas, del mercado interno y las ventas de exportación que se están utilizando, de los ajustes introducidos en esos datos y de la metodología de cálculo aplicada por la autoridad investigadora para determinar el margen de dumping".⁵³⁶ El Órgano de Apelación constató por tanto que, en esa diferencia, el método de cálculo utilizado por la autoridad investigadora para determinar el margen de dumping constituía un hecho esencial en el sentido del párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. Observamos a este respecto que la divulgación de los datos que sirvan de base a una determinación de la existencia de dumping posiblemente no pueda por sí sola permitir a un parte interesada defender sus intereses, salvo que a esa parte interesada se le haya informado también del método aplicado por la autoridad investigadora para determinar el margen de dumping. Al mismo tiempo, no todos los métodos utilizados por una autoridad investigadora pueden constituir hechos esenciales en el sentido del artículo 6. Antes bien, solo los métodos cuyo conocimiento sea necesario para que los participantes comprendan el fundamento de la decisión de la autoridad investigadora y defiendan sus intereses serían hechos esenciales en el sentido del párrafo 9 del artículo 6. La evaluación de si un determinado método constituye un hecho esencial debería hacerse por tanto según las circunstancias de cada caso. Por consiguiente, no estamos de acuerdo con la declaración del Grupo Especial en la medida en que consideró que un método no puede constituir un "hecho esencial" en el sentido del párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.

5.219. Pasamos a continuación al argumento de la Unión Europea de que el Grupo Especial incurrió en error en su interpretación y aplicación del párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al constatar que la fuente de información, en general, y la fuente de los datos relativos a los volúmenes y los valores de las importaciones en el presente asunto, no son hechos esenciales.⁵³⁷ Recordamos que el Grupo Especial declaró a este respecto que "[e]n sí misma, la fuente de datos no es un hecho esencial considerado".⁵³⁸ El Grupo Especial observó además que "[e]l conocimiento de las fuentes de datos puede ser útil para establecer la credibilidad de la información utilizada por las autoridades investigadoras, pero las fuentes de datos no son en sí mismas hechos esenciales considerados".⁵³⁹

5.220. Recordamos que el alcance del párrafo 9 del artículo 6 "se refiere[]" a 'los hechos considerados', es decir, los hechos obrantes en el expediente, que puede tener en cuenta una

⁵³³ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.256. (subrayado en el original)

⁵³⁴ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafo 192 (donde se hace referencia al informe del Grupo Especial, párrafo 7.256.a).

⁵³⁵ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.256.a (donde se hace referencia al informe del Grupo Especial, *China - Productos de pollo de engorde*, párrafo 7.90). (subrayado en el original)

⁵³⁶ Informes del Órgano de Apelación, *China - Tubos de altas prestaciones (Japón)/China - Tubos de altas prestaciones (UE)*, párrafo 5.131.

⁵³⁷ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafo 195.

⁵³⁸ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.257.a. (subrayado en el original)

⁵³⁹ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.257.a.

autoridad al tomar una decisión sobre si aplicar o no derechos antidumping o compensatorios definitivos".⁵⁴⁰ La evaluación de si un hecho determinado es esencial dependerá de la naturaleza y el alcance de las obligaciones sustantivas específicas, del contenido de las constataciones específicas necesarias para satisfacer las obligaciones sustantivas de que se trate, y de las circunstancias fácticas de cada caso.⁵⁴¹ El Órgano de Apelación ha insistido en ocasiones anteriores en que la divulgación de hechos esenciales debe "permitir a una parte interesada comprender la base de la decisión de aplicar o no medidas definitivas" y defenderse a sí misma.⁵⁴² En algunos casos, conocer los propios datos tal vez no sea suficiente para que una parte interesada pueda defenderse adecuadamente, salvo que también se le informe de la fuente de esos datos y de cómo los utilizó la autoridad investigadora. Por lo tanto, conocer la fuente de datos puede ser fundamental para la capacidad de una parte interesada para defenderse. En particular, conocer la fuente de información puede permitir a la parte hacer observaciones sobre la exactitud o fiabilidad de la información pertinente y proponer otras fuentes para esa información. Esto puede ser especialmente importante en los casos en que la autoridad investigadora utilice datos que no fueron presentados por una parte interesada, sino que se obtuvieron de otras fuentes (por ejemplo, de una base de datos aduanera o estadística).

5.221. Sobre la base de lo anterior, no estamos de acuerdo con la declaración general del Grupo Especial de que las fuentes de datos no son hechos esenciales en el sentido del párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.⁵⁴³ Señalamos que el Grupo Especial se basó en esta interpretación como la razón para constatar, en el párrafo 7.257.a y b de su informe, que la Unión Europea no había demostrado que la fuente de la información relativa a los volúmenes y los valores de las importaciones, y a los volúmenes de las importaciones objeto de dumping, utilizada por el DDMI en el contexto de sus determinaciones de la existencia de dumping y daño, constituye un hecho esencial en el sentido del párrafo 9 del artículo 6 de Acuerdo Antidumping.⁵⁴⁴ En consecuencia, también discrepamos de la conclusión del Grupo Especial con respecto a la fuente de la información relativa a los volúmenes y los valores de las importaciones y a los volúmenes de las importaciones objeto de dumping utilizada por el DDMI.

5.222. Por todas estas razones, constatamos que el Grupo Especial incurrió en error en su interpretación del párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping acerca de si los métodos y las fuentes de información pueden ser considerados "hechos esenciales" en el sentido del párrafo 9 del artículo 6, según figura en los párrafos 7.256.a y 7.257.a del informe del Grupo Especial. El Grupo Especial también incurrió en error en la aplicación posterior de su interpretación general de que las fuentes de información no constituyen hechos esenciales para los hechos de este asunto, según se expone en el párrafo 7.257.a y b de su informe.⁵⁴⁵ Por consiguiente, revocamos las constataciones del Grupo Especial, que figuran en los párrafos 7.256.a y 7.257.a y b, y las conclusiones del Grupo Especial, que figuran en los párrafos 7.278, cuadro 12, puntos a) y b), y 8.1.h.i. de su informe, en lo que respecta a los puntos a) y b) del cuadro 12.

5.5.8 Compleción del análisis

5.223. En caso de que revoquemos las constataciones del Grupo Especial, la Unión Europea nos solicita que completemos el análisis y constatemos que, "al no divulgar la fuente de la información relativa a los volúmenes y los valores de las importaciones en el contexto de sus análisis de la existencia de dumping y daño, el DDMI actuó de manera incompatible con el párrafo 9 del artículo 6" del Acuerdo Antidumping.⁵⁴⁶

5.224. Como se ha indicado *supra*, el Órgano de Apelación ha completado el análisis con miras a facilitar la pronta y eficaz solución de la diferencia.⁵⁴⁷ El Órgano de Apelación ha obrado así cuando las constataciones fácticas del informe del grupo especial, los hechos no controvertidos obrantes

⁵⁴⁰ Informe del Órgano de Apelación, *China - GOES*, párrafo 240.

⁵⁴¹ Informes del Órgano de Apelación, *China - Tubos de altas prestaciones (Japón)/China - Tubos de altas prestaciones (UE)*, párrafo 5.130.

⁵⁴² Informe del Órgano de Apelación, *China - GOES*, párrafo 240.

⁵⁴³ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.257.a.

⁵⁴⁴ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.257.b.

⁵⁴⁵ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.257.b.

⁵⁴⁶ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafo 204.

⁵⁴⁷ Véanse los informes del Órgano de Apelación, *CE y determinados Estados miembros - Grandes aeronaves civiles*, párrafo 1178; *Estados Unidos - Grandes aeronaves civiles (2ª reclamación)*, párrafo 1351; *CE - Amianto*, párrafo 78.

en el expediente del grupo especial y los hechos admitidos le proporcionaban una base suficiente para realizar su propio análisis.⁵⁴⁸ El Órgano de Apelación se ha abstenido de completar el análisis cuando la complejidad de las cuestiones planteadas, el hecho de que no se hayan estudiado a fondo las cuestiones sometidas al grupo especial y consideraciones relativas a los derechos de debido proceso de las partes le han impedido hacerlo.⁵⁴⁹

5.225. Volviendo al asunto que examinamos, recordamos que la Unión Europea adujo ante el Grupo Especial que el proyecto de informe de la investigación del DDMI no facilitó la fuente de la información relativa al volumen y valor de las importaciones de VCL, que sirvió de base para la decisión del DDMI de aplicar medidas definitivas, en lo que respecta a la determinación de la existencia de dumping.⁵⁵⁰ Tras haber considerado que las fuentes de información en general no constituyen hechos esenciales, el Grupo Especial constató que la fuente de la información relativa a los volúmenes y los valores de las importaciones utilizada por el DDMI en su determinación de la existencia de dumping no era un hecho esencial.⁵⁵¹ El Grupo Especial no siguió examinando los argumentos de la Unión Europea y de Rusia ni examinó el contenido del proyecto de informe de la investigación. Por consiguiente, las actuaciones del Grupo Especial se llevaron a cabo sin que el Grupo Especial estudiara suficientemente con las partes la cuestión de si las fuentes de la información relativa a los volúmenes y los valores de las importaciones utilizada por el DDMI en su determinación de la existencia de dumping constituyó hechos esenciales y realmente fue divulgada en este caso, y por tanto no disponemos de la ventaja de una explicación suficiente de esta cuestión en el informe del Grupo Especial.⁵⁵²

5.226. En apelación, los participantes coinciden en que el DDMI informó de hechos esenciales a Volkswagen AG y Daimler AG mediante el proyecto de informe de la investigación.⁵⁵³ Además, en su comunicación del apelado y en su respuesta a las preguntas formuladas en la audiencia, Rusia se refirió a una carta de fecha 11 de abril de 2013 enviada por el DDMI a ZAO Mercedes-Benz RUS y a Volkswagen Group RUS como una fuente adicional de divulgación de hechos esenciales.⁵⁵⁴ La Unión Europea no se refirió en sus comunicaciones a la carta de divulgación adicional. En respuesta a preguntas formuladas en la audiencia, la Unión Europea indicó que aceptaba que era una carta enviada por el DDMI a una de las empresas investigadas.⁵⁵⁵ Por consiguiente, no está claro si los participantes están de acuerdo en si la carta adicional es un documento de divulgación de información.

5.227. Como se ha indicado, la indagación por el Grupo Especial de la cuestión de si el DDMI tenía que facilitar la fuente de la información relativa a los volúmenes y los valores de VCL fue limitada. Tras haber considerado que las fuentes de información en general no constituyen hechos esenciales, el Grupo Especial no siguió examinando los argumentos de la Unión Europea. En estas circunstancias, no consideramos que haya suficientes constataciones fácticas del Grupo Especial ni pruebas no controvertidas en el expediente del Grupo Especial que nos permitan completar el análisis y pronunciarnos sobre la cuestión de si el DDMI tenía que facilitar, y efectivamente facilitó, la fuente de la información relativa a los volúmenes y los valores de las importaciones que utilizó en sus determinaciones de la existencia de dumping y daño.

⁵⁴⁸ Véanse los informes del Órgano de Apelación, *Australia - Salmón*, párrafos 209, 241 y 255; *Corea - Productos lácteos*, párrafos 91 y 102; *Estados Unidos - Grandes aeronaves civiles (2ª reclamación)*, párrafo 653; *Estados Unidos - Artículo 211 de la Ley de Asignaciones*, párrafo 343; *CE - Amianto*, párrafos 78-79; *China - Tubos de altas prestaciones (Japón)/China - Tubos de altas prestaciones (UE)*, párrafo 5.135; *Estados Unidos - Métodos antidumping (China)*, párrafo 5.164.

⁵⁴⁹ Véanse los informes del Órgano de Apelación, *Canadá - Energía renovable/Canadá - Programa de tarifas reguladas*, párrafo 5.224; *CE - Productos derivados de las focas*, párrafos 5.63 y 5.69; *Estados Unidos - Métodos antidumping (China)*, párrafo 5.184; *CE - Subvenciones a la exportación de azúcar*, párrafo 339.

⁵⁵⁰ Primera comunicación escrita de la Unión Europea al Grupo Especial, párrafos 430-431 (donde se hace referencia a los cuadros 3.2, 3.3 y 3.4 del proyecto de informe de la investigación).

⁵⁵¹ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.257.a y b.

⁵⁵² En su comunicación en calidad de otro apelante, la Unión Europea indicó que "ha explicado y el Grupo Especial en gran medida ha hecho caso omiso de la razón por la que la fuente de los datos relativos a los volúmenes y valores de las importaciones utilizados por el DDMI era un hecho esencial considerado". (Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de otro apelante, párrafo 199)

⁵⁵³ Respuestas de Rusia y de la Unión Europea a preguntas formuladas en la audiencia.

⁵⁵⁴ Comunicación del apelado presentada por Rusia, párrafo 186 (donde se hace referencia a la carta Nº 14-176 de la CEEA (Prueba documental RUS-18 presentada al Grupo Especial)), respuesta a preguntas formuladas en la audiencia.

⁵⁵⁵ Respuesta de la Unión Europea a preguntas formuladas en la audiencia.

5.5.9 Conclusiones

5.228. En relación con la apelación de Rusia, señalamos que no se puede presumir que una incompatibilidad en el marco del párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping con respecto al trato confidencial de información que constituye hechos esenciales dé lugar a una incompatibilidad con las prescripciones aplicables a los hechos esenciales de conformidad con el párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. La indagación en el marco del párrafo 9 del artículo 6 es independiente y distinta de la evaluación en el marco del párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. Con independencia de si los hechos esenciales en cuestión fueron tratados o no debidamente como confidenciales de conformidad con el párrafo 5 del artículo 6, el grupo especial debe examinar si toda divulgación hecha -incluso la realizada mediante resúmenes no confidenciales con arreglo al párrafo 5.1 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping- cumple el criterio jurídico del párrafo 9 del artículo 6. Constatamos que el Grupo Especial incurrió en error en su interpretación del párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al considerar que, en los casos en que los hechos esenciales no se tratan debidamente como confidenciales de conformidad con el párrafo 5 del artículo 6, eso da lugar automáticamente a una incompatibilidad con el párrafo 9 del artículo 6. Constatamos también que el Grupo Especial incurrió en error al constatar, en el párrafo 7.269 de su informe, que, "en la medida en que el DDMI no facilitó información que no se trató debidamente como confidencial, actuó de manera incompatible con el párrafo 9 del artículo 6".⁵⁵⁶ Además, con respecto a la información procedente de la base de datos aduanera electrónica, constatamos que el Grupo Especial incurrió en error al constatar, en el párrafo 7.270 de su informe, que "[e]n la medida que el DDMI no facilitó información que no se trató debidamente como confidencial, actuó de manera incompatible con el párrafo 9 del artículo 6" del Acuerdo Antidumping.⁵⁵⁷ En consecuencia, revocamos las constataciones del Grupo Especial, que figuran en el párrafo 7.268, leído a la luz del párrafo 7.269, y en los párrafos 7.269, 7.270 y 7.278, cuadro 12, así como la conclusión del Grupo Especial, que figura en el párrafo 8.1.h.ii de su informe, de que el DDMI actuó de manera incompatible con el párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al no informar a todas las partes interesadas de la información enumerada en los puntos d) a o) del cuadro 12.

5.229. En relación con la solicitud de la Unión Europea de que completemos el análisis y constatemos que el DDMI actuó de manera incompatible con el párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, tras haber examinado el proyecto de informe de la investigación, constatamos que el DDMI actuó de manera incompatible con el párrafo 9 del artículo 6 al no informar de los hechos esenciales contenidos en los puntos d) y f) a o) del cuadro 12 que figura en el párrafo 7.278 del informe del Grupo Especial.

5.230. En relación con la apelación de la Unión Europea, consideramos que no todos los métodos utilizados por una autoridad investigadora en una investigación concreta pueden constituir hechos esenciales en el sentido del párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. Antes bien, solo los métodos cuyo conocimiento es necesario para que los participantes comprendan el fundamento de la decisión de la autoridad investigadora y para que defiendan sus intereses pueden ser hechos esenciales en el sentido del párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. La evaluación de si un método determinado constituye un hecho esencial debe hacerse por tanto caso por caso. Además, en algunas circunstancias conocer los propios datos tal vez no sea suficiente para que una parte interesada pueda defenderse adecuadamente, salvo que también se le informe de la fuente de esos datos y de cómo fueron utilizados por la autoridad investigadora. En particular, conocer la fuente de información puede permitir a una parte hacer observaciones sobre la exactitud o fiabilidad de la información pertinente y proponer fuentes alternativas de esa información. Esto puede ser especialmente importante en los casos en que la autoridad investigadora utilice datos que no fueron presentados por una parte interesada, sino que se obtuvieron de otras fuentes (por ejemplo, de una base de datos aduanera o estadística). Por lo tanto, en determinadas circunstancias, la fuente de los datos puede ser un hecho esencial en el sentido del párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.

5.231. Por consiguiente, constatamos que el Grupo Especial incurrió en error en su interpretación del párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping en lo que respecta a la cuestión de si los métodos y las fuentes de información pueden ser considerados hechos esenciales, según se expone en los párrafos 7.256.a y 7.257.a del informe del Grupo Especial. Constatamos también

⁵⁵⁶ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.269.

⁵⁵⁷ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.270.

que el Grupo Especial incurrió en error en la aplicación posterior de su interpretación general de que las fuentes de información no constituyen hechos esenciales a las circunstancias específicas de este asunto, según se expone en el párrafo 7.257.a y b de su informe. Por consiguiente, revocamos las constataciones del Grupo Especial, que figuran en los párrafos 7.256.a y 7.257.a y b, y las conclusiones del Grupo Especial, que figuran en los párrafos 7.278, cuadro 12, puntos a) y b), y 8.1.h.i. de su informe, en lo que respecta a los puntos a) y b) del cuadro 12.

5.232. En relación con la solicitud de la Unión Europea de que completemos el análisis y constatemos que, al no facilitar la fuente de la información relativa a los volúmenes y los valores de las importaciones, el DDMI actuó de manera incompatible con el párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, no consideramos que haya suficientes constataciones fácticas del Grupo Especial ni pruebas no controvertidas en el expediente del Grupo Especial que nos permitan completar el análisis.

6 CONSTATAIONES Y CONCLUSIONES

6.1. Por las razones que se exponen en el presente informe, el Órgano de Apelación formula las siguientes constataciones y conclusiones.

6.1 Definición de la rama de producción nacional

6.2. El párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping dispone que la "rama de producción nacional" está constituida por los productores nacionales del producto similar. Si se permitiera que una autoridad investigadora excluyeran de la definición de la rama de producción nacional a productores nacionales del producto similar que, a juicio de la autoridad, facilitaron información *supuestamente* deficiente, surgiría un riesgo importante de distorsión en el análisis del daño. Esto se debe a que la no inclusión de esos productores podría hacer que la definición de la rama de producción nacional ya no fuera representativa de la producción nacional total. No consideramos que el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping permita a las autoridades investigadoras excluir de la definición de la rama de producción nacional a productores nacionales del producto similar debido a *supuestas* deficiencias en la información aportada por esos productores. El Acuerdo Antidumping, en particular el artículo 6, establece medios para abordar los casos en que la información sea inexacta e incompleta. Por lo tanto, a nuestro juicio la interpretación del párrafo 1 del artículo 4 realizada por el Grupo Especial no crea un conflicto entre las obligaciones establecidas en el párrafo 1 del artículo 3 y el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping. Tampoco entendemos que la interpretación del párrafo 1 del artículo 4 por el Grupo Especial haya hecho inútil la expresión "proporción importante". Además, no consideramos que el párrafo 1 del artículo 3 y el párrafo 1 del artículo 4 impidan a la autoridad investigadora examinar inicialmente la información presentada por los productores nacionales antes de definir la rama de producción nacional en la medida en que la información recopilada sea pertinente para definir la rama de producción nacional. No consideramos que el Grupo Especial llegara a su constatación basándose exclusivamente en el hecho de que el DDMI examinó la información presentada por Sollers y GAZ antes de definir la rama de producción nacional. Teniendo en cuenta las circunstancias específicas de este asunto, no hallamos ningún error susceptible de revocación en la interpretación y aplicación por el Grupo Especial del párrafo 1 del artículo 4 y el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.

- a. Por consiguiente, constatamos que el Grupo Especial no incurrió en error en su interpretación y aplicación del párrafo 1 del artículo 3 y el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping al constatar que el DDMI actuó de manera incompatible con estas disposiciones en su definición de "rama de producción nacional".
- b. En consecuencia, confirmamos las constataciones del Grupo Especial que figuran en los párrafos 8.1.a y 8.1.b de su informe.

6.2 Contención de la subida de los precios

6.3. En relación con la apelación de Rusia al amparo de los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, el hecho de que varios factores o elementos pudieran influir en la tasa de rendimiento utilizada para reconstruir el precio interno indicativo no permite a la autoridad investigadora descartar pruebas relativas a cualquier factor o elemento concreto que ponga en

entredicho la fuerza explicativa de las importaciones objeto de dumping por lo que respecta a la contención significativa de la subida de los precios en el marco del párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. Por lo tanto, discrepamos del argumento de Rusia de que el examen de pruebas relativas a factores o elementos -como, en esta diferencia, la crisis financiera- que pongan en entredicho la fuerza explicativa de las importaciones objeto de dumping por lo que respecta a la existencia de contención de la subida de los precios daría lugar a un análisis sesgado simplemente porque podría haber otros factores que también podrían afectar a la tasa de rendimiento elegida. Además, no consideramos que la interpretación que hizo el Grupo Especial del párrafo 2 del artículo 3 indique que la autoridad investigadora esté obligada, en el contexto de su análisis de la contención de la subida de los precios, a realizar un análisis de no atribución respecto de todos los factores de que se tenga conocimiento que puedan estar causando *daño* a la rama de producción nacional. Las indagaciones en el marco de los párrafos 5 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping tienen enfoques distintos. El análisis en el marco del párrafo 5 del artículo 3 se centra en la relación causal entre las importaciones objeto de dumping y el *daño* a la rama de producción nacional. En cambio, el análisis en el marco del párrafo 2 del artículo 3 se centra en la relación entre las importaciones objeto de dumping y *los precios internos*.

- a. Por consiguiente, constatamos que el Grupo Especial no incurrió en error en su interpretación y aplicación de los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al constatar que el DDMI actuó de manera incompatible con estas disposiciones porque no tuvo en cuenta la repercusión de la crisis financiera al determinar la tasa de rendimiento utilizada para reconstruir el precio interno indicativo para su análisis de la contención de la subida de los precios.
- b. En consecuencia, confirmamos las constataciones del Grupo Especial que figuran en los párrafos 7.64-7.67 y 8.1.d.i de su informe.⁵⁵⁸

6.4. En relación con las alegaciones de la Unión Europea fundadas en el artículo 11 del ESD, consideramos que las constataciones del Grupo Especial relativas al método del DDMI, las tendencias de los precios a largo plazo y el grado de contención de la subida de los precios no son coherentes ni compatibles con la constatación anterior del Grupo Especial de que la manera en que el DDMI utilizó la tasa de rendimiento de 2009 para determinar el precio interno indicativo era incompatible con las normas de la OMC.

- a. Por lo tanto, constatamos que el Grupo Especial actuó de manera incompatible con las obligaciones que le impone el artículo 11 del ESD.
- b. En consecuencia, revocamos las constataciones del Grupo Especial que figuran en los párrafos 7.77-7.81, 7.104-7.107, 8.1.d.iii y 8.1.d.iv de su informe.

6.5. Al haber constatado que el Grupo Especial actuó de manera incompatible con las obligaciones que le impone el artículo 11 del ESD, no examinamos la alegación condicional de la Unión Europea de que el Grupo Especial incurrió en error en su interpretación y aplicación de los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al constatar que el método del DDMI explicaba que el efecto de las importaciones objeto de dumping fue contener la subida de los precios internos. Tampoco examinamos la solicitud de la Unión Europea de que completemos el análisis y constatemos que el DDMI actuó de manera incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 3 al no tener en cuenta si las importaciones objeto de dumping tienen fuerza explicativa por lo que respecta a la existencia de contención significativa de la subida de los precios.

6.6. En relación con la alegación de la Unión Europea fundada en los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping concerniente a si el mercado interno podía absorber nuevas subidas de precios, consideramos que la autoridad investigadora debe asegurarse de que su método de análisis de la contención de la subida de los precios en el marco del párrafo 2 del artículo 3 evalúe subidas de precios "que en otro caso se hubiera[n] producido" de no existir importaciones objeto de dumping. Además, la autoridad investigadora está obligada a tener en cuenta si las importaciones objeto de dumping tienen "fuerza explicativa" por lo que respecta a la existencia de contención significativa de la subida de los precios internos. Contrariamente a la afirmación de la

⁵⁵⁸ Al haber confirmado estas constataciones del Grupo Especial, no examinamos la solicitud condicional de Rusia relativa a los párrafos 7.181-7.182 y 8.1.f.i del informe del Grupo Especial con respecto a la incompatibilidad consiguiente con los párrafos 1 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.

Unión Europea, no entendemos que el Grupo Especial haya añadido a los párrafos 1 y 2 del artículo 3 la obligación de que las partes interesadas hayan cuestionado expresamente la capacidad del mercado para absorber subidas adicionales de precios para que la autoridad investigadora esté obligada a examinar esta cuestión. En consecuencia, a este respecto no consideramos que el Grupo Especial incurriera en error en su interpretación de los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. No obstante, censuramos al Grupo Especial por haber evaluado él mismo las pruebas pertinentes que constaban en el expediente de la investigación del DDMI.

- a. Por estas razones, constatamos que el Grupo Especial incurrió en error en su aplicación de los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al constatar que las pruebas obrantes en el expediente de la investigación no obligaban al DDMI a examinar si el mercado podía absorber nuevas subidas de precios.
- b. En consecuencia, revocamos las constataciones del Grupo Especial que figuran en los párrafos 7.87-7.91 y 8.1.d.iii de su informe.
- c. Al haber revocado la constatación en cuestión del Grupo Especial, completamos el análisis y constatamos que el DDMI actuó de manera incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al no examinar pruebas pertinentes para la cuestión de si el mercado aceptaría subidas adicionales de los precios internos.

6.3 Informe confidencial de la investigación

6.7. En relación con la afirmación de Rusia de que, en apelación, la Unión Europea tergiversa los argumentos que esgrimió ante el Grupo Especial, consideramos que, ante el Grupo Especial, la Unión Europea planteó la cuestión de si determinadas partes del informe confidencial de la investigación formaban parte del expediente de la investigación en el momento en que se formuló la determinación definitiva de imponer la medida antidumping. En apelación, la Unión Europea censura al Grupo Especial por no haber abordado ese mismo argumento.

6.8. Recordamos que Rusia presentó el informe confidencial de la investigación al Grupo Especial junto con su primera comunicación escrita y que la Unión Europea no podía haber conocido el contenido del informe confidencial de la investigación antes de recibir la primera comunicación escrita de Rusia. Señalamos las dificultades que tuvo la Unión Europea en este asunto para obtener y presentar al Grupo Especial pruebas que respaldaran su afirmación de que las partes pertinentes del informe confidencial de la investigación quizá no habían formado parte del expediente de la investigación. A nuestro juicio, ante una alegación de que un informe, o partes de este, en que se basó la imposición de una medida antidumping no formaban parte del expediente de la investigación, un grupo especial tiene que adoptar determinadas medidas para realizar una evaluación objetiva y asegurarse de la validez de ese informe, o de sus partes, y de si este formaba parte o no del expediente escrito contemporáneo de la investigación. En la presente diferencia, el Grupo Especial no trató de asegurarse de que las partes pertinentes del informe confidencial de la investigación formaban parte del expediente de la investigación en el momento en que se formuló la determinación de imponer la medida antidumping.

- a. Sobre la base de lo que antecede, constatamos que el Grupo Especial actuó de manera incompatible con el artículo 11 del ESD y el párrafo 6 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping al basarse, en su examen de las alegaciones formuladas por la Unión Europea al amparo de los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, en el informe confidencial de la investigación sin asegurarse debidamente de su validez, es decir, de si sus partes pertinentes formaban parte del expediente de la investigación en el momento en que se formuló la determinación de imponer la medida antidumping.
- b. En consecuencia, revocamos la constatación intermedia del Grupo Especial, que figura en los párrafos 7.165 y 7.166 de su informe, de que podía basar su análisis de las alegaciones formuladas por la Unión Europea al amparo de los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping en relación con los tres factores de daño en el informe confidencial de la investigación.

- c. Revocamos también el análisis posterior del Grupo Especial, que figura en los párrafos 7.166 a 7.171, y la constatación definitiva del Grupo Especial, que figura en los párrafos 7.172, 7.173.i y 8.1.e.x de su informe, de que la Unión Europea no había establecido que el DDMI actuara de manera incompatible con los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al no examinar los tres factores de daño en cuestión, a saber: i) el rendimiento de las inversiones de la rama de producción nacional; ii) los efectos reales y potenciales en el flujo de caja; y iii) la capacidad de reunir capital o la inversión.

6.9. En relación con la solicitud de la Unión Europea de compleción del análisis, habida cuenta de que en el expediente del Grupo Especial no se observa ningún intento de este por asegurarse de si determinadas partes del informe confidencial de la investigación formaban parte del expediente de la investigación en el momento en que se formuló la determinación de imponer la medida antidumping, no podemos decidir si dichas partes del informe confidencial de la investigación formaban parte del expediente de la investigación en el momento en que se formuló la determinación. Por consiguiente, no estamos en condiciones de determinar si podemos basarnos en el informe confidencial de la investigación al evaluar las alegaciones formuladas por la Unión Europea al amparo de los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. En estas circunstancias, no podemos completar el análisis sobre la base del informe no confidencial de la investigación, como ha solicitado la Unión Europea.

6.4 Distribuidor vinculado

6.10. En relación con la alegación de la Unión Europea de que el Grupo Especial incurrió en error en su interpretación y aplicación de los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al constatar que el DDMI no estaba obligado a evaluar la información sobre las existencias de Turin Auto al examinar el daño a la rama de producción nacional, consideramos que la interpretación del Grupo Especial, que es más matizada de lo que parecen indicar los argumentos presentados por la Unión Europea en apelación, se ajusta al texto de los párrafos 1 y 4 del artículo 3, donde se especifica que el análisis de la existencia de daño se refiere a todos los factores e índices pertinentes que influyan en el estado de la rama de producción nacional. A nuestro juicio, las pruebas relativas a un distribuidor vinculado que no produce el producto similar y que, por lo tanto, no está incluido en la "rama de producción nacional", pueden ser pertinentes, en un caso específico, para la evaluación de un factor o índice económico pertinente que influya en el estado de esa rama de producción nacional. Estamos de acuerdo con el Grupo Especial en que la cuestión de si la evaluación en el marco del párrafo 4 del artículo 3 exige tomar en consideración esas pruebas solo puede examinarse caso por caso. No consideramos que el grado de proximidad en la relación entre distintas entidades sea determinante, sin más, para la cuestión de si las pruebas relativas a las existencias de un distribuidor vinculado son pertinentes para la evaluación de las "existencias" a los efectos del análisis de la existencia de daño en el marco del párrafo 4 del artículo 3. Con respecto a la aplicación de los párrafos 1 y 4 del artículo 3 a la investigación antidumping en cuestión, constatamos que la Unión Europea no tiene un fundamento separado e independiente para su alegación de que el Grupo Especial incurrió en error al aplicar estas disposiciones cuando analizó el factor de daño "existencias" en su evaluación del estado de Sollers. Coincidimos con la constatación del Grupo Especial de que la Unión Europea no había establecido que el DDMI actuara de manera incompatible con los párrafos 1 y 4 del artículo 3 al no tomar en consideración los datos sobre las existencias de Turin Auto en el informe de la investigación.

- a. Por lo tanto, constatamos que el Grupo Especial no incurrió en error en su interpretación y aplicación de los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.
- b. En consecuencia, confirmamos la constatación del Grupo Especial, que figura en los párrafos 7.122, 7.123, 7.173.b y 8.1.e.ii de su informe, de que la Unión Europea no había establecido que el DDMI actuara de manera incompatible con estas disposiciones en su análisis de la existencia de daño al no examinar la información sobre las existencias de un distribuidor vinculado a un productor nacional del producto similar, pero que no formaba él mismo parte de la rama de producción nacional.

6.5 Hechos esenciales

6.11. En relación con la apelación de Rusia, señalamos que no se puede presumir que una incompatibilidad en el marco del párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping con respecto al trato confidencial de información que constituye hechos esenciales dé lugar a una incompatibilidad con las prescripciones aplicables a los hechos esenciales de conformidad con el párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. La indagación en el marco del párrafo 9 del artículo 6 es independiente y distinta de la evaluación en el marco del párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. Con independencia de si los hechos esenciales en cuestión fueron tratados o no debidamente como confidenciales de conformidad con el párrafo 5 del artículo 6, un grupo especial debe examinar si toda divulgación hecha -incluso la realizada mediante resúmenes no confidenciales con arreglo al párrafo 5.1 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping- cumple el criterio jurídico del párrafo 9 del artículo 6.

- a. Constatamos que el Grupo Especial incurrió en error en su interpretación del párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al considerar que, en los casos en que los hechos esenciales no se tratan debidamente como confidenciales de conformidad con el párrafo 5 del artículo 6, eso da lugar automáticamente a una incompatibilidad con el párrafo 9 del artículo 6. Constatamos también que el Grupo Especial incurrió en error al constatar, en el párrafo 7.269 de su informe, que, "en la medida en que el DDMI no facilitó información que no se trató debidamente como confidencial, actuó de manera incompatible con el párrafo 9 del artículo 6".⁵⁵⁹ Además, con respecto a la información procedente de la base de datos aduanera electrónica, constatamos que el Grupo Especial incurrió en error al constatar, en el párrafo 7.270 de su informe, que "[e]n la medida que el DDMI no facilitó información que no se trató debidamente como confidencial, actuó de manera incompatible con el párrafo 9 del artículo 6" del Acuerdo Antidumping.⁵⁶⁰
- b. En consecuencia, revocamos las constataciones del Grupo Especial, que figuran en el párrafo 7.268, leído a la luz del párrafo 7.269, y en los párrafos 7.269, 7.270 y 7.278, cuadro 12, así como la conclusión del Grupo Especial, que figura en el párrafo 8.1.h.ii de su informe, de que el DDMI actuó de manera incompatible con el párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al no informar a todas las partes interesadas de la información enumerada en los puntos d) a o) del cuadro 12.

6.12. En relación con la solicitud de la Unión Europea de que completemos el análisis y constataremos que el DDMI actuó de manera incompatible con el párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, tras haber examinado el proyecto de informe de la investigación, constatamos que el DDMI actuó de manera incompatible con el párrafo 9 del artículo 6 al no informar de los hechos esenciales contenidos en los puntos d) y f) a o) del cuadro 12 que figura en el párrafo 7.278 del informe del Grupo Especial.

6.13. En relación con la apelación de la Unión Europea, consideramos que no todos los métodos utilizados por una autoridad investigadora en una investigación concreta pueden constituir hechos esenciales en el sentido del párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. Antes bien, solo los métodos cuyo conocimiento es necesario para que los participantes comprendan el fundamento de la decisión de la autoridad investigadora y para que defiendan sus intereses pueden ser hechos esenciales en el sentido del párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. La evaluación de si un método determinado constituye un hecho esencial debe hacerse por tanto caso por caso. Además, en algunas circunstancias conocer los propios datos tal vez no sea suficiente para que una parte interesada pueda defenderse adecuadamente, salvo que también se le informe de la fuente de esos datos y de cómo fueron utilizados por la autoridad investigadora. En particular, conocer la fuente de información puede permitir a una parte hacer observaciones sobre la exactitud o fiabilidad de la información pertinente y proponer fuentes alternativas de esa información. Esto puede ser especialmente importante en los casos en que la autoridad investigadora utilice datos que no fueron presentados por una parte interesada, sino que se obtuvieron de otras fuentes (por ejemplo, de una base de datos aduanera o estadística). Por lo tanto, en determinadas circunstancias, la fuente de los datos puede ser un hecho esencial en el sentido del párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.

⁵⁵⁹ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.269.

⁵⁶⁰ Informe del Grupo Especial, párrafo 7.270.

- a. Por consiguiente, constatamos que el Grupo Especial incurrió en error en su interpretación del párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping en lo que respecta a la cuestión de si los métodos y las fuentes de información pueden ser considerados hechos esenciales, según se expone en los párrafos 7.256.a y 7.257.a del informe del Grupo Especial. Constatamos también que el Grupo Especial incurrió en error en la aplicación posterior de su interpretación general de que las fuentes de información no constituyen hechos esenciales a las circunstancias específicas de este asunto, según se expone en el párrafo 7.257.a y b de su informe.
- b. En consecuencia, revocamos las constataciones del Grupo Especial, que figuran en los párrafos 7.256.a y 7.257.a y b, y las conclusiones del Grupo Especial, que figuran en los párrafos 7.278, cuadro 12, puntos a) y b), y 8.1.h.i de su informe, en lo que respecta a los puntos a) y b) del cuadro 12.

6.14. En relación con la solicitud de la Unión Europea de que completemos el análisis y constatemos que, al no facilitar la fuente de la información relativa a los volúmenes y los valores de las importaciones, el DDMI actuó de manera incompatible con el párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, no consideramos que haya suficientes constataciones fácticas del Grupo Especial ni pruebas no controvertidas en el expediente del Grupo Especial que nos permitan completar el análisis.

6.6 Recomendación

6.15. El Órgano de Apelación recomienda que el OSD solicite a Rusia que ponga sus medidas, que en el presente informe y en el informe del Grupo Especial modificado por el presente informe han sido declaradas incompatibles con el Acuerdo Antidumping y el GATT de 1994, en conformidad con esos Acuerdos.

Firmado en el original en Ginebra el día 26 de enero de 2018 por:

Hong Zhao
Presidente de la Sección

Shree Baboo Chekitan Servansing
Miembro

Ujal Singh Bhatia
Miembro
